

Qoodaabaa

Gidduwaa Erissuwaa

Qoodaabaa geetettida ha maxaafai, Israa7eela asai Siinaa Deriyaappe denddido wodiyaappe doommidi, Xoossai etayyo immana giido, hidootaa biittaayyo arshsho bagga zawaa gakkana gakkanaashin, oitamu laittaa eti de7ido taarikiyaa odees. Maxaafaa sunttai, gidдон de7iya taariketuppe yesuwaa dariya kifiliyaa bessees. Hegeenne Israa7eela asai Siinaa Deriyaappe denddidi baanaappe kasetidi, qassi issi yeletaappe simmin Yorddaanoosa SHaafaappe arshsho baggaara Moo7aaban, Muusee asaa qoodido qoodaabaa bessees. Naa77u qoodatuppe gidduwan de7iya wodetun Israa7eela asai Kanaanessi tohossa bagga zawa gidiya Qaadeesa-Barnne gakki uttiis. Gidikkonne eti hegaara hidootaa biitti gelanau danddayibookkona. Hegaa gishshau, eti hega heeran daro laittaa aattidi, guyyeppe Yorddaanoosa SHaafaappe arshsho baggaara de7iya biitti biidosona. Etappe baggai yan de7anau qofaa qachchin, attida asai Yorddaanoosa pinnidi, Kanaane baanau bana giigissiis.

Qoodaabai daro metoi gakkiyo wode yayyiyaanne hidootaa qanxxiya asatu taarikiyaa, Xoossaa bollinne eta kaalettana mala Xoossai etayyo doorido Muuse bolli makkalidi denddida asatu taarikiyaa oiqqidaagaa. Asai

daafuranchchanne xiba gidikkonne Xoossai etassi ammanettiyaagaa gididi, eta kabboyidi wottidoogaa taarikee odees. Hegaadankka Muusee issi issiton genccaa xayikkonne, ayyo mino ammanoi de7iyoogee Xoossaassinne asaassi ammanettidi oottida asa i gidiyoogee beettiis.

Koiro Israa7eela Asaa Qoodaabaa

¹ Siinaa Bazzuwan, Xoossaa Dunkkaaniyaa gididon, Israa7eela asai Gibxxe biittaappe kiyido naa77antto laittan, naa77antto aginan, he aginau koiro gallassan, GODAI Muusa hagaadan yaagiis;

² “Israa7eela asaa ubbaa eta yaran yaraaninne keettan keettan qoodada, attuma asaa eta sunttan sunttan xaafa.

³ Neeninne Aarooni yelettoosappe laatamu laittanne hegaappe bollaara de7iya Israa7eelata, olaa baanau danddayiyaageeta ubbata, eta citan citan qoodite.

⁴ Zariyaappe zariyaappe issi issi asi ba keettaa asau halaqa gididi, inttena maaddo.

⁵ Inttena maaddana asatu sunttai hagaappe kaallidi de7iyaagaa:

Zariyaa Keettaa Asaa Halaqaa

Roobeela SHade7uura na7aa Eliixuura

⁶ Simoona Xuriishadaaya na7aa SHalumi7eela

⁷ Yihudaa Aminadaaba na7aa Na7asoona

⁸ Yisaakoora Xu7aara na7aa Nataani7eela

⁹ Zaabiloona Heloona na7aa Eli7aaba

¹⁰ Efireema Amihuuda na7aa Elishamaa7a

Minaase Padaaxuura na7aa Gamaali7eela

¹¹ Biniyaama Giidi7oona na7aa Abidaana

¹² Daana Amishadaaya na7aa Ahi7eezera

13 Aseera Okiraana na7aa Paagi7eela

14 Gaada Da7u7eela na7aa Eliyasaafa

15 Nifttaaleema Enaana na7aa Ahiraa7a

16 Ha asati bantta aawatu keettaa asatuppe kaalet-tanau doorettidaageeta; eti Israa7eela yaratuyyo halaqata” yaagiis.

17 Yaagin Muuseenne Aarooni sunntai xeestet-
tido ha asata effidosona.

18 Naa77antta aginan koiro gallassi kumetta maabaraa xeesidi, issippe shiishshidosona. SHi-
ishshin asai ba yaran yaraaninne ba keettan
keettan odidi, yelettoosappe laatamu laittanne
hegaappe bollaara de7iya attumaasatu ubbaa
sunntai muleera xaafettiis.

19 GODAI a azazidoogaadan, Muusee eta Siinaa
Bazzuwan qoodiis.

20-21 Olau baanau danddayiya attumaasati
ubbai, laatamu laittanne hegaappe bollaara
de7iyaageeti qoodettidi, huuphiyan huuphiyan
xaafettidosona. Eti bantta yaran yaraaninne
bantta keettan keettan shaahettidi, hagaappe
kaallidi de7iya qoodan mazggafettidosona.

Zariyaa Olanchatu Qoodaa

Roobeela (Yaaqooba na7aa bairaa) 46,500

22-23 Simoona 59,300

24-25 Gaada 45,650

26-27 Yihudaa 74,600

28-29 Yisaakoora 54,400

30-31 Zaabiloona 57,400

32-33 Yooseefa na7aa Efireema 40,500

34-35 Yooseefa na7aa Minaasa 32,200

36-37 Biniyaama 35,400

38-39 Daana 62,700

40-41 Aseera 41,500

42-43 Nifttaaleema 53,400

44 Muusee, Aarooninne tammanne naa77u Israa7eela zaretu halaqati qoodido asai haggaa.

45 Olau baanau danddayiia attumaasati ubbai laatamu laittanne hegaappe bollaara de7iyaageeti bantta aawaa keettan keettan qoodettidosona.

46 Hegeeti muleera 603,550.

47 SHin Leewa zareti ha qoodettida asaara qoodettibookkana.

48 Aissi giikko, GODAI Muusa hagaadan yaagiis;

49 “Leewa zareta qoodoppa; eta attida Israa7eelatu qoodan yeggoppa.

50 Leewata Xoossaa Dunkkaaniyaa bollaanne a gidдон de7iya miishshatu ubbaa bollan halaqa oottada suntta. Eti he Dunkkaaniyaanne a gidдон de7iya miishshata tookkana; eti a gidдон oottonanne a yuushuwan dunkkaanona.

51 Xoossaa Dunkkaanee shodettiyo wode Leewati shoddona; Xoossaa Dunkkaanee eqqiyo wodekka Leewati essona. Etappe harai ooninne akko shiiqikko, haiqqo.

52 Israa7eela asati ubbai bantta armman armaanne bantta citan citan shaahettidi, bantta dunkkaaniyaa dunkkaanona.

53 SHin GODAA hanqqoi Israa7eela maabaraa bolli wodhdhenna mala, Leewati Xoossaa Dunkkaaniyaa yuushuwan bantta dunkkaaniyaa dunkkaanona; Leewati Xoossaa Dunkkaaniyan aawatona” yaagiis.

54 Israa7eelati haggaa ubbaa GODAI Muusa azazidoogaadan oottidosona.

2

Issi Issi SHaahoi Dunkkaananasaa Bessiyooጋaa

¹ GODAI Muusanne Aaroona hagaadan yaagiis;

² “Israa7eela asai bantta bagጋaa bagጋaa erissiya armmaanne bantta yaraa yaraa erissiya banddiraa kaallidi, Xoossaa Dunkkaaniyaappe guuttaa haakkidi, a yuushuwan dunkkaanona.

³⁻⁴ “Arshsho bagጋaara Yihudaa bagጋai bantta armmaa kaallidi dunkkaanona. Eta zaretu sunttai, zaretu halaqatu sunttainne olanchchatu qoodai hagaappe kaallees:

Zariyaa Zaretu Halaqaa Olanchchatu Qoodaa

Yihudaa Aminadaaba na7aa Na7asoona 74,600

⁵⁻⁶ Yisaakoora Xu7aara na7aa Nataani7eela 54,400

⁷⁻⁸ Zaabiloona Heloona na7aa Eli7aaba 57,400

⁹ Yihudaa bagጋaappe qoodettida olanchchati muleera 186,400. Hara sohuwaa biyo wode eti koiro kiyiyaageeta.

¹⁰⁻¹¹ “Qassi tohossa bagጋaara Roobeela bagጋai bantta armmaa kaallidi dunkkaanona. Eta zaretu sunttai, zaretu halaqatu sunttainne olanchchatu qoodai hagaappe kaallees:

Zariyaa Zaretu Halaqaa Olanchchatu Qoodaa

Roobeela SHade7uura na7aa Eliixuura 46,500

¹²⁻¹³ Simoona Xuriishadaaya na7aa SHalumi7eela 59,300

¹⁴⁻¹⁵ Gaada Da7u7eela na7aa Eliyasaafa 45,650

¹⁶ Roobeela bagጋaappe qoodettida olanchchati muleera 151,450. Hara sohuwaa biyo wode eti naa77antto kiyiyaageeta.

¹⁷ “Hegaappe guyyiyan, Xoossaa Dunkkaanneenne Leewa zareti koiro kiyida naa77u bagጋaappenne guyyeppe kiyiya naa77u

baggaappe gidduwan kiyona; yaatidi bantta dunkkaanido maaran maaraaninne bantta banddiraa banddiraa kaallidi kiyona.

¹⁸⁻¹⁹ “Qassi arggo baggaara Efireema baggai bantta armmaa kaallidi dunkkaanona. Eta zaretu sunttai, zaretu halaqatu sunttainne olanchchatu qoodai hagaappe kaallees:

Zariyaa Zaretu Halaqaa Olanchchatu Qoodaa

Efireema Amihuuda na7aa Elishamaa7a 40,500

²⁰⁻²¹ Minaasa Padaaxuura na7aa Gamaali7eela 32,200

²²⁻²³ Biniyaama Giidi7oona na7aa Abidaana 35,400

²⁴ Efireema baggaappe qoodettida olanchchati muleera 108,100. Hara sohuwaa biyo wode, eti heezzantto kiyiyaageeta.

²⁵⁻²⁶ “Qassikka huuphessa baggaara Daana baggai bantta armmaa kaallidi dunkkaanona. Eta zaretu sunttai, zaretu halaqatu sunttainne olanchchatu qoodai hagaappe kaallees:

Zariyaa Zaretu Halaqaa Olanchchatu Qoodaa

Daana Amishadaaya na7aa Ahi7eezera 62,700

²⁷⁻²⁸ Aseera Okiraana na7aa Paagi7eela 41,500

²⁹⁻³⁰ Nifftaaleema Enaana na7aa Ahiraa7a 53,400

³¹ Daana baggaappe qoodettida olanchchati muleera 157,600. Hara sohuwaa biyo wode eti wurssettan kiyiyaageeta” yaagiis.

³² Bantta yaran yaran shaahettidi qoodettida Israa7eela olanchchati muleera 603,550.

³³ SHin GODAI Muusa azazidoogaadan, Leewati hara Israa7eelatuura qoodettibookkona.

³⁴ Israa7eelati GODAI Muusa azazidobaa ub-babaa oottidosona. Simmi eti bantta banddiraa kaallidi, hegaadan dunkkaanidosona; qassi

bantta yaraa yaraanne bantta so asaa asaa kaallidi, hegaadan kiyidosona.

3

Aaroonaa Attuma Naata

¹ GODAI Siinaa Deriyaa bollan Muuseera haasayido wode de7iya Aaroonanne Muuse keettaa asai hagaappe kaallidi xaafettidaagaa.

² Aaroonaa attuma naatu sunntai bairai Nadaaba, Abiiha, El77aazaranne Itaamaara.

³ He Aaroonaa attuma naati ubbai qeese gididi oottanau tiyettidi sunttettidosona.

⁴ SHin eta giddoppe Nadaabinne Abiihu Siinaa Bazzuwan GODAI azazibeenaa tamaa yarshshidi, GODAA sinttan haiqqidosona; etau na7i baawa. Hegaa gishshau, eta aawai Aarooni paxa de7ido laitta ubban El77aazaranne Itaamaara xalaalai qeese gididi oottidosona.

Leewati Qeeseta Maaddanau Sunttettidosona

⁵ GODAI Muusa hagaadan yaagiis;

⁶ “Leewata haa ekkada ya; ehaada qeesiyaa Aaroonaa maaddana mala, eta a sintti shiishsha.

⁷ Eti Aaroonaanne Israa7eela maabarau ubbau Xoossaa Dunkkaaniyaa sinttan dumma dumma oosuwaa ootona.

⁸ Eti Xoossaa Dunkkaaniyan de7iya miishsha ubbaa aawatettaa ekkona; ekkidi Israa7eela asaa gishshaa Xoossaa Dunkkaaniyan ooso ubbaa eti ootona.

⁹ Neeni Leewata Aaroonanne a attuma naata maaddanaadan sunnta; eti Israa7eela giddoppe muleera Aaroonayyo imettidosona.

10 Aaroonanne a attuma naata qeese oottada suntta. Etappe hara asi ooninne Xoossaa Dunkkaaniyaakko shiiqikko, haiqqo” yaagiis.

11 Qassi GODAI Muusa hagaadan yaagiis;

12 “Taani Israa7eelatu maccaasai baira yeliyo attuma naatu ubbaa gishshaa Israa7eelatu gid-doppe Leewata ekkaas. Leewati tabaa;

13 aissi giikko, baira yelettida ubbai tabaa. Taani Gibxxe biittan baira yelettidabaa ubbaa worido gallassan, Israa7eelatun baira yelettidabaa ubbaa, asa gidin, mehe gidin, taayyo dummayaas; eti tabaa gidana. Taani GODAATTENNEE” yaagiis.

Leewatu Qoodaabaa

14 Qassikka GODAI Muusa Siinaa Bazzuwan,

15 “Neeni Leewata eta so asan asaaniinne eta yaran yaran qooda; yelettoosappe issi aginanne hegaappe bollaara de7iya attumaageeta ubbaa qooda” yaagiis.

16 Yaagin GODAI azazidoogaadan, Muusee eta qoodiis.

17 Leewa attuma naati Gershshoona, Qahaatanne Maraara.

18 Gershshoona attuma naati Liibinanne SHim77a.

19 Qahaata attuma naati Amiraama, Yixihaara, Kebroonanne Uzzi7eela.

20 Maraara attuma naati qassi Maahilanne Musha. Leewatu maizza aawati hageeta.

21 Liibina yaratinne SHim77a yarati Gershshoona zareta.

22 Etappe qoodin, yelettoosappe issi aginanne hegaappe bollaara de7iya attumaageeti muleera 7,500.

23 Gershshoona yarati Xoossaa Dunkkaaniyaappe guyye arggo baggaara dunkkaanoosona.

24 Gershshoona yartu so asaa halaqai Laa7eela na7aa Eliyasaafa.

25 Gershshoona yarati Xoossaa Dunkkaaniyaa, Dunkkaaniyaa kammiyoobata, geliyoosa magalashuwaa,

26 dabaabaa magalashota, Xoossaa Dunkkaaniyaanne yarshshiyosaa yuushuwan de7iya dabaabaa geliyoosan magalashuwaa, wodorotanne eta go77aara gaittiyaabata ubbabaa aawatettaa ekkoosona.

27 Amiraama yarati, Yixihaara yarati, Kebroona yartinne Uzzi7eela yarati Qahaata zareta.

28 Yelettoosappe issi aginanne hegaappe bol-laara de7iya attumaageeti muleera 8,600. Qahaata yarati Xoossaa Dunkkaaniyaa aawatettaa ekkoosona.

29 Qahaata yarati Xoossaa Dunkkaaniyaappe tohossa baggaara dunkkaanoosona.

30 Qahaata yartu so asaa halaqai Uzzi7eela na7aa Elxxaafaana.

31 Eti Taabootaa, xaraphpheezaa, xomppiyaa wottiyo ballaa, yarshshiyosaa, ixaanaa cuwayiyo saaxiniyaa, oottiyo wode go7ettiyo Xoossaa Dunkkaaniyaa miishshata, magalashuwaanne eta go77aara gaittiyaabata ubbabaa aawatettaa ekkoosona.

32 Leewatu halaqatu halaqai qeesiyaa Aaroonaa na7aa El77aazara; Geeshsha Sohuwau aawatiyaageetu bolli i sunttettiis.

33 Maahila yartinne Musha yarati Maraara zareta.

³⁴ Etappe qoodin, yelettoosappe issi aginanne hegaappe bollaara de7iya attumaageeti muleera 6,200.

³⁵ Maraara yaratu so asaa halaqai Abihaila na7aa Xurii7eela. Maraara yarati Xoossaa Dunkkaaniyaappe huuphessa baggaara dunkkaanoosona.

³⁶ Maraara yarati Dunkkaaniyaa xagaageta, hiragota, tuussata, gedeta, he oosuwaassi koshshiya miishshata ubbaanne eta go77aara gaittiyaabata ubbaa aawatettaa ekkoosona.

³⁷ Hegaa bollikka gujjidi, yuushuwan de7iya dabaabaa tuussatanne eta gedeta, xishetanne wodorota aawatettaa ekkoosona.

³⁸ Qassi Xoossaa Dunkkaaniyaappe sintta arshsho baggaara Muusee, Aarooninne a attuma naati dunkkaanoosona. Eti Israa7eelatu gishshaa Xoossaa Dunkkaane gidдон oottiyo oosuwaa aawatettaa ekkoosona. Hara asi Xoossaa Dunkkaaniyaakko shiiqikko, haiqqo.

³⁹ GODAI azazin, Muuseenne Aarooni qoodido attuma Leewati, yelettoosappe issi aginanne hegaappe bollaara de7iya attumaageeti muleera 22,000.

Baira Yelettida Israa7eelatu Gishshaa Leewati Ekettidosona

⁴⁰ GODAI Muusa, “Israa7eelatu baira attuma naata, yelettoosappe issi aginanne hegaappe bollaara de7iyaageeta ubbaa qooda; qoodada eta sunntaa xaafa.

⁴¹ Israa7eelatun baira yelettida ubbaa gishshaa Leewata taayyo ekka; qassi Israa7eelatu mehiyan baira yelettida ubbaa gishshaa Leewatu mehiyaa taayyo ekka. Taani GODAATTENNEE” yaagiis.

⁴² Yaagin Muusee GODAI a azazidoogaadan, Israa7eelatun baira yelettida ubbaa qoodiis.

⁴³ Yelettoosappe issi aginanne hegaappe bol-laara de7iya baira yelettida attumaageeti, sunt-taikka xaafettidoogeeti muleera 22,273.

⁴⁴ GODAI Muusa qassikka hagaadan yaagiis;

⁴⁵ “Leewata Israa7eela attumaageetu ubbaa gishshaa ekka; Leewatu meheta Israa7eelatu mehetu gishshaa ekka; Leewati tabaa gidana. Taani GODAATTENNEE.

⁴⁶ Leewatu qoodaappe dariya 273 baira gididi yelettida Israa7eela attuma naata wozanau,

⁴⁷ issuwaassi issuwaassi ichchashu xaqara biraa Xoossaa Dunkkaaniyan eriyo meezaanaa likkiyan ekka.

⁴⁸ Palahida Israa7eelata woziyo he miishshaa Aaroonayyoonne a attuma naatuyyo imma” yaagiis.

⁴⁹ Yaagin Muusee, Leewatun wozettidaageetuppe palahidaageeta woziyo miishshaa shiishshiis.

⁵⁰ Baira yelettida Israa7eelatuppe 1,365 xaqara biraa Xoossaa Dunkkaaniyan eriyo meezaanaa likkiyan i shiishshiis;

⁵¹ shiishshidi GODAI azazido azazuwaadan, Muusee woziyo miishshaa Aaroonayyoonne a attuma naatuyyo immiis.

4

Qahaata Yara Gidiya Leewatu Oosuwaa

¹ GODAI Muusanne Aarona hagaadan yaagiis;

²“Leewa zaretun Qahaata yarata eta dabbuwan dabbuwaaninne eta so asan asan shaakkada qooda;

³ yelettoosappe laittai hasttamaappe biidi ishatamaa gakkido attumaasa ubbaa, Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдон oottanau yiyaageeta qooda.

⁴Qahaata yarati Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдон oottana oosoi haggaa: eti ubbaappe aadhdhida geeshsha miishshatun aawatoosona.

⁵ “Asai dunkkaanidosappe baanau haniyo wode, Aarooninne a attuma naati Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдо gelidi, Taabootaa sintta magalashuwaa kaquwaappe wottona; wottidi he Maachchaa Taabootaa an kammona.

⁶ He kammidoogaa bollikka qassi irppaniyaa kammona; heggaa bollikka qassi gujjidi, salo milatiya carqqiyaa kammona; kammidi tookkiyo kasota eta sagaayotun aattona.

⁷ “Aattidi GODAA sintti shiishshiyo oittaa wottiyo xaraphpheezaa bollan salo milatiya carqqiyaa hiixxona; hiixxidi a bolli saineta, cilppata, xuu7atanne ushshaa yarshshuwau go7ettiyo otota wottona; qassi oittai ubba wodekka a bollappe xayoppo.

⁸ Heggaa bollan zo7o carqqiyaa hiixxidi, irppaniyaa qassi a bolli kammona; kammidi tookkiyo kasota sagaayotun aattona.

⁹ “Aattidi eti salo milatiya carqqiyaa ekkidi, xomppiyaa wottiyo ballata xomppetuuraa, toisiyo qaphetuura, eta wottiyoobatuuranne za-itiyaa tigiyo xaarotuurakka ubbaa kammona.

10 Yaatidi akka miishshata ubbaakka irppaniyan kammidi, tookkiyo halaa bollan wottona.

11 “Wottidi ixaanaa cuwayiyo worqqa saax-iniyaa bollan salo milatiya carqqiyaa hiixxona; hiixxidoogaa qassi irppaniyan kammona; kammidi tookkiyo kasota eta sagaayotun aattona.

12 Hegaadankka, qassi Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдон go7ettiyo miishshata ubbaa ekkidi, salo milatiya carqqiyaa xaaxona; xaaxidoogaa irppaniyan kammidi, tookkiyo halaa bollan wottona.

13 “Yaatidi nahaasiyaappe oottido yarshshiy-oosaa bolli de7iya bidinttaa diggona; diggidi a bolli ochchaa teera milatiya carqqiyaa hiixxona.

14 Hiixxidi a bolli yarshshiyooosan go7ettiyo miishshata ubbaa, tama cooceta, ashuwaa qaphiyo qapheta, akaafatanne araciyo kuixaarota wottona. Wottidi irppaniyan kammona; kammidi tookkiyo kasota eta sagaayotun aattona.

15 “Aarooninne a attuma naati, geeshshabanne geeshsha miishshata ubbaa kammidi makkobarenne dunkkaanidosaaappe denddiyo wodee gakkobare, heгаа ubbaa tookkanau Qahaata yarati yoona. SHin geeshsha miishshata eti bochchoppona; bochchikko haiqqona. Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдон de7iya he miishshaa Qahaata yarati tookkona.

16 “Qeesiyaa Aaroonna na7ai El77aazari xompiyaa zaitiyaassi, sawiya ixaanaassi, hachchi hachchi yarshshiyoo kattaa yarshshuwaassinne tiyiyo zaitiyaassi, qassi Xoossaa Dunkkaaniyaa muliyaanne a gidдон de7iya dumma geeshsha miishshata ubbaa bolli aawato” yaagiis.

17 Qassi GODAI Muusanne Aaroonaa hagaadan yaagiis;

18 “Qahaata yarati Leewa zaretuppe haiqqidi xayenna mala xeellite.

19 Ubbaappe aadhdhida geeshsha miishshaa mati shiiqiyo wode, eti haiqqennan paxa attidi de7ana mala, etayyo hagaadan oottite: Aarooninne a attuma naati Xoossaa Dunkkaaniyaa giddo gelona; gelidi Qahaata yarati ubbai huuphiyan huuphiyan oottana oosuwaanne tookkana toohuwaa shaakki shaakkidi gishona.

20 Qahaata yarati haiqqennaadan, ubbaappe aadhdhiya geeshshabata qeeseti xaaxishin be7anau giddo geloppona” yaagiis.

Gershshoona Yara Gidiya Leewatu Oosuwaa

21 GODAI Muusa hagaadan yaagiis;

22 “Gershshoona yaratakka eta dabbuwan dab-buwaaninne eta so asan asan shaakkada gooda;

23 yelettoosappe laittai hasttamaappe biidi ishatamaa gakkido attumaasa ubbaa, Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдон oottanau yiyaageeta gooda.

24 “Gershshoona yarati oottiyo oosoinne tookkiyo toohoi haggaa:

25 eti Xoossaa Dunkkaaniyaa magalashota, Xoossaa Dunkkaaniyaa, a kammiyoobatanne bollaara kammiyo irppaniyaa, Xoossaa Dunkkaaniyaa geliyoosan kaqqiyo magalashuwaa tookkona;

26 qassi Xoossaa Dunkkaaniyaanne yarshshiyooosaa yuuyi aadhhdida dabaabaa magalashota, dabaabaa geliyoosaa magalashuwaa, wodorotanne etayyo go77iya miishshata ubbaa tookkona. Gershshoona yarati ha miishshatun oottanau bessiya ooso ubbaa oottona.

27 Tookkiyoobaa gidin, hara ooso gidinkka eti oottiyo ooso ubbai Aarooninne a attuma naati eta azazin oosettona. Neeni eti tookkanau bessiyaa-bata ubbaa eta aawatettaa aawatettaadan etau gisha.

28 Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдон Gershshoona yarati oottana oosoi muleera haggaa. Eti oottana ooso ubbai qeesiyaa Aaroonna na7aa Itaamaara aawatettaa garssaana gidana.

Maraara Yara Gidiya Leewatu Oosuwaa

29 “Maraara yarata eta dabbuwan dabbuwaaninne eta so asan asan shaakkada qooda;

30 yelettoosappe laittai hasttamaappe biidi ishatamaa gakkido attumaasa ubbaa, Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдон oottanau yiyaageeta qooda.

31 “Eti Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдон oottana oosoti hageeta: eti Dunkkaaniyaa xagaageta, hiraqota, tuussatanne gedeta,

32 qassikka dabaabaa yuushuwan eqqiya tuus-sata, he tuussatu gedeta, toliyo xisheta, wodorota, hegeetussi koshshiya miishshata ubbaanne he miishshatuura gaittiyaabata ubbaa tookkona. Issi issi uraassi i tookkanabaa shaakkada gisha.

³³ Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдон Maraara yarati oottana oosoi muleera hаgaa. Eti oottana ooso ubbai qeesiyaa Aaroonaa na7aa Itaamaara aawatettaa garssaana gidana” yaagiis.

Leewatu Qoodaabaa

³⁴ Muusee Aarooninne maabaraa halaqati Qahaata yaratu attumaasaa eta dabбуwan dabбуwaaninne eta so asan asan shaakkidi qoodidosona.

³⁵ Yelettoosappe laittai hasttamaappe biidi ishatamaa gakkido attumaasati ubbati, Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдон oottanau yiyaageeti,

³⁶ eta so asan asan qoodin muleera 2,750.

³⁷ Qahaata yaratun Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдон oottida asaa qoodai hаgaa. GODAI Muuse baggaara azazidoogaadan, Muuseenne Aarooni eta qoodidosona.

³⁸ Gershshoona yaratikka bantta dabбуwan dabбуwaaninne bantta so asan asan shaahettidi qoodettidosona.

³⁹ Yelettoosappe laittai hasttamaappe biidi ishatamaa gakkido attumaasati ubbati, Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдон oottanau yiyaageeti,

⁴⁰ eta so asan asan qoodin muleera 2,630.

⁴¹ Gershshoona yaratun Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдон oottida asaa qoodin hаgaa. GODAI Muuse baggaara azazidoogaadan, Muuseenne Aarooni eta qoodidosona.

⁴² Maraara yaratikka qassi dabбуwan dabбуwaaninne bantta so asan asan shaahettidi qoodettidosona.

⁴³ Yelettoosappe laittai hasttamaappe biidi ishatamaa gakkido attumaasati ubbati, Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдон oottanau yiyaageeti,

⁴⁴ eta so asan asan qoodin muleera 3,200.

⁴⁵ Maraara yaratu qoodai haggaa. GODAI Muuse baggaara azazidoogaadan, Muuseenne Aarooni eta qoodidosona.

⁴⁶ Hegaa oottidi Muusee, Aarooninne Israa7eela halaqati Leewata ubbaa, eta yaran yaraaninne eta so asan asan shaakkidi qoodidosona.

⁴⁷ Yelettoosappe laittai hasttamaappe biidi ishatamaa gakkido attumaasati ubbati, Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдон oosuwa oottanaunne ayyo go77iya miishshata ubbaa tookkanau yiidaageeti

⁴⁸ muleera 8,580.

⁴⁹ GODAI Muuse baggaara azazidoogaadan, eti huuphiyan huuphiyan oottana oosoi woikko tookkana toohoikka etau odettiis. GODAI Muusa azazidoogaadan, eti ubbaikka qoodettidosona.

5

Wogaadan Geeyibeenna Asaa

¹ GODAI Muusa hagaadan yaagiis;

² “Neeni Israa7eelata, ‘Intte gidдон hanttaara goga harggee oiqqido uraa, woikko bollaappe aibakko uzuuziyo uraa, woikko ahaa oiqqidi tunida uraa oonakka intte dunkkaanidosappe kessirggite’ yaagada azaza.

³ Hegee maccaa attumaa gidinkka kessona. Taani eta gidduwan de7iyo eti dunkkaanidosaa hegeeti tunissenna mala, eta dunkkaanidosappe kessa yedda” yaagiis.

⁴ Yaagin GODAI Muusa azazidoogaadan, Israa7eelati eta ubbaa dunkkaanidosappe kessidi yeddidosona.

Naaquwaassi Edatiyo Edaa

⁵ Hegaappe guyyiyan, GODAI Muusa hagaadan yaagiis;

⁶ “Neeni Israa7eelata hagaadan yaaga; ‘Issi atumaasi woikko issi maccaasi ai ogiyaaninne hara asa naaqqikkonne hegan GODAASSI ammanet-tennan ixkikko, he urai mooranchcha.

⁷ Hegaa gishshau, i ba oottido nagaraa paaxo; paaxidi ba mooridobaa kumettaa zaaridi qanxxo; hega bollikka ichchashantta kushiya gujjidi, ba naaqqido uraassi edato.

⁸ SHin he naaqqetida uri haiqqidabaa gidikkonne, edaa ekkanau au mata dabboi xayikko, he edai GODAASSA. He edatiyo edai naaqqida urai maarettanau yarshshuwaassi immiyo dorssa orggiyaara issippe qeesiyaayyo imetto.

⁹ Qassi Israa7eelati qeesiyaassi immiyo geeshsha imo ubbai he qeesiyaassa.

¹⁰ Issi issi asi immiyo imotai he immida uraabaa; shin qeesiyaassi i immiyo imotai he qeesiyaassa’ yaaga” yaagiis.

Ba Azinan Sirettiya Keettaayeebaa

¹¹ Hegaappe guyyiyan GODAI Muusa,

¹² “Neeni Israa7eelatussi hagaadan yaagada yoota; ‘Issi uraa keettaayyiyaa kare hemettada, ayyo ammanet-tennan ixxada,

¹³ hara attuma asaara zin77ikko, qassi hega a ba keettaawaappe qosikko, markkai bainnabaa

gidikkonne, a shaaramuxaidda ohettennan at-
tikko,

¹⁴ a tunido gishshau, i keettaawai o siriyaagaa gidanau danddayees; woikko a tunennan de7ishin, i ba keettaayyiyo siriyaagaa gidanau danddayees.

¹⁵ Yaatikko, he bitanee ba keettaayyiyo qeesiyaakko efo; qassi i gishshau yarshshanau issi kilo giraame banggaa xiilliyaa efo. SHin xiilliyaa bolli zaitiyaa tigoppo, woikko ixaanaa a bolli wottoppo; aissi giikko, he xiillee i ba keettaayyiyo sirido gishshau yarshshiyo kattaa yarshsho; qassi i mooruwaa qonccissiya yarshsho.

¹⁶ “ Hegaappe guyyiyan, qeese he mishiriyo shiishshidi, GODAA sinttan esso.

¹⁷ Essidi anjettida haattaa kuixaaruan ekko. Hegaappe guyyiyan, Xoossaa Dunkkaaniyaa wuigen de7iya buhiyaa ekkidi, he haattan gujjo.

¹⁸ Gujjidi he mishiriyo GODAA sinttan esso; hegaappe guyyiyan, he mishiree huuphiyaa birshsho; birshshidi sirido gishshau yarshshiyo i mooruwaa qonccissiya kattaa yarshshuwaa i kushiyan wotto; qassi he qeese ba kushiyan qanggettaa ehiya camo haattaa kuixaaruwaa oiqqo.

¹⁹ Oiqqidi mishiriyo hagaadan yaagidi caaqqetto; “Neeni hara attumaasaara zin77abeennabaa gidikkonne, ne keettaawaa aggada kare hemettada tunabeennabaa gidikko, qanggettaa ehiya ha camo haattai neeyyo gometoppo.

²⁰ SHin neeni ne keettaawaa aggada kare hemettada tunidobaa gidikkonne, hara attuma asaara zin77idabaa gidikko,

²¹ GODAI ne yelo keettaa gunddissiyooaaninne ne uluwaakka puurissiyooaan, ne asan nena qanggisso.

²² Ha qanggettaa ehiya haattai ne ulo giddo gelo; gelidi ne uluwaa puurisso; ne yelo keettaakka gunddisso” yaagidi caaqqetto.

“ ‘Mishiriyaakka, “Amin77i; amin77i” yaagu.

²³ “ ‘Hegaappe guyyiyan, qeese ha qanggettata xaaxettida maxaafan xaafu; xaafido qanggettata camo haattaa giddo meeco.

²⁴ Yaatidi qanggettaa ehiya he camo haattaa mishiriyo ushsho; qanggettaa ehiya haattai mishiree uluwan gelidi, o camo sahuwaa sakkana.

²⁵ Qeese mishiree kushiyaappe sirido gishshau yarshshiyo kattaa yarshshuwaa ekkidi, he yarshshuwaa GODAA sinttan wuxaawuxidi, yarshshiyoosaa eho.

²⁶ Ehiidi qeese kattaa yarshshuwaappe zolliyaagaa ekko; ekkidoogaa mooruwaa qonccisiya yarshsho oottidi, yarshshiyoosan xuuggo. Hegaappe guyyiyan, mishiriyo he haattaa ushsho.

²⁷ Haattaa o ushshidoogaappe guyyiyan, haagaan hanana: a ba keettaawaassi ammanetana xayada tunidabaa gidikko, qanggettaa ehiya haattai i uluwan gelidi, o camo sahuwaa sakkana; i uloikka puurana; i yelo keettaakka gunddana. A ba asan qanggettidaaro gidana.

²⁸ SHin a tunabeenna xillo maccaasa gidikko, a saro attada naata yelana.

²⁹⁻³⁰ “ ‘Issi asi ba keettaayyiyo siriyo wode ootana wogai haggaa. A kare hemettada tunikko, woikko issi asi ba keettaayyiyo sirikko, GODAA

sinttan o esso; essidi qeese ha wogaa ubbaa i bolli polo.

³¹ Polobare keettaawai mooro ubbaappe saro attana; shin maccaasiyaa ba nagaraa gaasuwan yiyaabaa tookkana' yaaga" yaagiis.

6

Naaziraawiyaa Higgiyaa

¹ GODAI Muusa hagaadan yaagiis,

² "Neeni Israa7eela asaassi hagaadan yaagada yoota; 'Attuma asi woikko macca asi Naaziraawe gididi, bana GODAAYYO dummayanau geppikko,

³ woiniyaa eessaanne hara mattoyiya ushshaa uyoppo; woiniyaa aifiyaappe agettiya caalabaanne mattoyiyaabaa uyoppo; woiniyaa teeraa gum77idoogaa uyoppo. Woikko woiniyaa teeraa shuguwaa gidin, melaa gidinkka mooppo;

⁴ i bana dummayido wodiyan ubban, woine turaappe beettiyaabaa ubbaa, woiniyaa zerettaa gidin, woikko woiniyaa poquwaa gidinkka mooppo.

⁵ " 'I bana GODAAYYO dummayanau geppido wodiyan ubban, a huuphee meedettoppo woikko qanxxettoppo. I ba huuphiyaa binnaanaakka adussidi dichcho. I bana GODAAYYO dummayido wodee polettana gakkanaassi, geeshsha gidanau koshshees.

⁶ " 'I bana GODAAYYO dummayido wodiyan ubban ahaakko shiiqoppo.

⁷ Harai attin a aawai, woikko a aayyiya, woikko a ishai, woikko a michchiyaa haiqqikkokka, i bana tunissoppo. Aissi giikko, i bana Xoossaassi dummayidoogaa erissiyoi ba huuphiyaana.

⁸ I bana GODAAYYO dummayido wodiyan ub-ban i GODAASSI geeshsha.

⁹ “‘Asi a matan akeekennan haiqqin, GODAAYYO dummayido a huuphee tunikko, laappun gallassaa gam77idi, ba geeyiyo he laappuntta gallassi ba huuphiyaa meedetto.

¹⁰ Hosppuntta gallassan naa77u haraphpheta woikko naa77u mara haraphpheta Xoossaa Dunkkaaniyaa pengge qeesiyaayyo eho.

¹¹ Ehin qeesee haraphphetuppe issuwaa nagaraa yarshshuwau, issuwaa qassi xuuggiyo yarshshuwau yarshsho. Aissi giikko, ahai a mati shiiqido mooruwaa gishshau, ayyo atto giissanaassa. He gallassi i ba huuphiyaa wogaadan geeshsho;

¹² i bana kase geppido wodiya keenaa bana GODAAYYO dummayanau koshshees. Yaatidi yelettoosappe issi laitta gidiyo attuma dorssaa naaquwaassi immiyo yarshsho oottidi yarshsho. SHin hegaappe kase i bana GODAAYYO dummayido gallassati qoodettokkona; aissi giikko, i bana dummayido he wodetu gidдон bana tunis-sirggiis.

¹³ “‘Ba gefaa wodiya wurssido wode bana GODAAYYO dummayida Naaziraawiyaa wogai ha-gaa: Xoossaa Dunkkaaniyaa pengge i shiiqo;

¹⁴ shiiqiiddi GODAAYYO tilla bollaara de7iya issi laitta attuma dorssaa xuuggiyo yarshshuwau, tilla bollaara de7iya issi laitta dorssiyo nagaraa yarshshuwaunne tilla bollaara de7iya dorssa orggiyaa issippetettaa yarshshuwau he sohuwaa eho.

15 Qassi kattaa yarshshuwaanne ushshaa yarshshuwaa etaara issippe yarshshanau eho; he kattaa yarshshoi irshshoi gelibeennaagaa gido; qassi zaitiyan munaqqido liiqo xiilliyaa komppotanne zaitiyaa tiyido lee7e lichchakkota masoofiyan eho.

16 “ Ehin qeesee heгаа ubbaa shiishshidi, nagaraa yarshshonne xuuggiyo yarshsho oottidi, GODAAYYO a gishshaa yarshsho.

17 Qeesee dorssa orggiyaa, irshshoi gelibeenna komppotanne lichchakkota issippetettaa yarshsho oottidi, GODAASSI yarshsho. Qassi hegaara issippe kattaa yarshshuwaanne ushshaa yarshshuwaa yarshsho.

18 Hegaappe guyyiyan, Naaziraawee GODAAYYO dummayido ba huuphiyaa Xoossaa Dunkkaaniyaa penggen meedetto; meedettido binnaanaa efidi, issippetettaa yarshshuwaappe garssa baggaara de7iya taman yeggo.

19 “ Bana GODAAYYO dummayida Naaziraawee ba huuphiyaa meedettidoogaappe guyyiyan, qeesee doisettida dorssa orggiyaa missaa, irshshoi gelibeenna issi komppuwaanne issi lee7e lichchakkuwaa ekkidi, ha Naaziraawiyaa kushiyan wotto.

20 Wottidi qeesee eta wuxaawuxo yarshsho oottidi, GODAA sinttan wuxaawuxo. Yaatobare hegeeti wuxaawuxido anggaasuwaaranne yarshshido gedaara geeshshanne qeesiyaassa. Hegaappe guyyiyan, GODAAYYO bana dummayida Naaziraawee woiniyaa eessaa uyana giikko uyo.

21 “Simmi GODAASSI bana dummayanau geppida Naaziraawiyaassi wotto wogai haggaa: bana GODAASSI yarshshanau koshshiya yarshshotuppe aadhdhiyaabaa immanau geppidabaa gidikko, i ba geppido gefaa keenaa gattanau koshshees’ yaaga” yaagiis.

Qeeseti Anjjana Anjuwaa

22 GODAI Muusa hagaadan yaagiis;

23 “Aaronassinne a attuma naatussi haggaa yoota; ‘Israa7eela asaa intte hagaadan yaagidi anjjite;

24 “GODAI inttena anjjonne
inttena naago;

25 GODAI intteyyo ba som77uwaa
poo7issonne intteyyo qaretto;

26 GODAI inttena ba keha aifiyan
xeellonne intteyyo sarotettaa immo”
yaagidi anjjite’ yaaga.

27 “Eti Israa7eela asaa ta sunttan anjjiyo wode,
taani eta anjjana” yaagiis.

7

Halaqati Ehiido Imuwaa

1 Muusee Xoossaa Dunkkaaniyaa toliidi makkido wode, he Dunkkaaniyaanne a miishshaa ubbaa tiyidi geeshshiis; qassi yarshshiyooasaanne a miishshaa ubbaakka tiyidi geeshshiis.

2 Hegaappe guyyiyan, Israa7eela asaa kaaletti-daageeti, hegeetinne zareta qoodida so asaa halaqati

3 GODAAYYO imota shiishshidosona;
hegeetikka kamettida usuppun gaareta,

tammanne naa77u boorata, halaqan halaqan issi issi booraanne naa77u naa77u halaqati issi issi gaariyaa Xoossaa Dunkkaaniyaa ehiidosona.

⁴ GODAI Muusa hagaadan yaagiis;

⁵ “Xoossaa Dunkkaaniyaa oosuwaassi go77ana mala, neeni hegeeta etappe ekkada, Leewatuyyo eta oosuwaassi oosuwaassi koshshiyaadan shaakkada imma” yaagiis.

⁶ Yaagin Muusee gaaretanne boorata ekkidi, Leewatuyyo immiis.

⁷ Gershshoona yaratuyyo eta oosuwaassi koshshiyoogaadan shaakkidi, naa77u gaaretanne oiddu boorata immiis.

⁸ Qassi Maraara yaratuyyo eta oosuwaassi koshshiyoogaadan shaakkidi, oiddu gaaretanne hosppun boorata immiis. Eti ubbaikka qeesiyaa Aaroonaa na7aa Itaamaara aawatettaa garssaana.

⁹ SHin Muusee Qahaata yaratussi hegaappe aibanne immibeenna; aissi giikko, eta aawatetan de7iya geeshsha miishshati bantta hashiyan tookkanau koshshiyaageeta gidiyo gishshaassa.

¹⁰ Yarshshiyooosaa Muusee tiyidi geeshshido gallasan, halaqati yarshshiyooosaa anjissanau bantta imuwaa ekkidi, he yarshshuwaa saaxiniyaa sintti ehiidosona.

¹¹ GODAI Muusa kase, “Issi issi gallassi issi halaqai yarshshiyooosaa anjjanau ba imuwaa GODAAYYO immo” yaagi wottiis.

¹² Koiro gallassi ba imuwaa ehiidaagee Yihudaa zariyaappe Aminadaaba na7aa Na7asoonaa.

¹³ Na7asooni ehiido imoi erettida meezaanan

wottin, issi kilo giraamenne bagga deexxiya biraappe medhdhido issi keriyaanne hosppun xeetu giraame deexxiya biraappe medhdhido issi kuixaaruuwaa, naa77aikka kattaa yarshshuwaa yarshshanau liiqo xiillee zaitiyan munaqqidoogee kumidoogeeta;

¹⁴ qassi issi xeetanne tammu giraame deexxiya worqqaappe medhdhido, ixaanai kumido shaatiyaa;

¹⁵ xuuggiyo yarshshuwaassi, issi mirgguwaa, issi dorssa orggiyaanne issi laitta kumido attuma dorssaa;

¹⁶ nagaraa yarshshuwaassi issi deeshsha orggiyaa;

¹⁷ issippetettaa yarshshuwaassi naa77u korimata, ichchashu dorssa orggeta, ichchashu gakkida deeshsha orggetanne issi laitta kumido ichchashu attuma dorssata. Aminadaaba na7ai Na7asooni ehiido imoi haggaa.

¹⁸ Naa77antta gallassi Yisaakoora zaretu halaqai, Xu7aara na7ai Nataani7eeli ba imuwaa ehiis.

¹⁹ Nataani7eeli ehiido imoi erettida meezanaan wottin, issi kilo giraamenne bagga deexxiya biraappe medhdhido issi keriyaanne hosppun xeetu giraame deexxiya biraappe medhdhido issi kuixaaruuwaa, naa77aikka kattaa yarshshuwaa yarshshanau liiqo xiillee zaitiyan munaqqidoogee kumidoogeeta;

²⁰ qassi issi xeetanne tammu giraame deexxiya worqqaappe medhdhido, ixaanai kumido shaatiyaa;

²¹ xuuggiyo yarshshuwaassi issi mirgguwaa, issi

dorssa orggiyaanne issi laitta kumido attuma dorssaa;

²² nagaraa yarshshuwaassi issi deeshsha orggiyaa;

²³ issippetettaa yarshshuwaassi naa⁷⁷u korimata, ichchashu dorssa orggeta, ichchashu gakkida deeshsha orggetanne issi laitta kumido ichchashu attuma dorssata. Xu⁷aara na⁷ai Nataani⁷eeli ehiido imoi haggaa.

²⁴ Heezzantta gallassi Zaabiloona zaretu halaqai, Heloona na⁷ai Eli⁷aabi ba imuwaa ehiis.

²⁵ Eli⁷aabi ehiido imoi erettida meezaanan wottin, issi kilo giraamenne bagga deexxiya biraappe medhdhido issi keriyaanne hospun xeetu giraame deexxiya biraappe medhdhido issi kuixaaruuwaa, naa⁷⁷aikka kattaa yarshshuwaa yarshshanau liiqo xiillee zaitiyan munaqettidaagee kumidoogeeta;

²⁶ qassi issi xeetanne tammu giraame deexxiya worqqaappe medhdhido, ixaanai kumido shaatiyaa;

²⁷ xuuggiyo yarshshuwaassi issi mirgguwaa, issi dorssa orggiyaanne issi laitta kumido attuma dorssaa;

²⁸ nagaraa yarshshuwaassi issi deeshsha orggiyaa,

²⁹ issippetettaa yarshshuwaassi naa⁷⁷u korimata, ichchashu dorssa orggeta, ichchashu gakkida deeshsha orggetanne issi laitta kumido ichchashu attuma dorssata. Heloona na⁷ai Eli⁷aabi ehiido imoi haggaa.

30 Oiddantta gallassi Roobeela zaretu halaqai SHade7uura na7ai Eliixuuri ba imuwaa ehiis.

31 Eliixuuri ehiido imoi erettida meezaanan wottin, issi kilo giraammenne bagga deexxiya biraappe medhdhido issi keriyaanne hosppun xeetu giraame deexxiya biraappe medhdhido issi kuixaaruuwaa, naa77aikka kattaa yarshshuwaa yarshshanau liiqo xiillee zaitiyan munaqqidoogee kumidoogeta;

32 qassi issi xeetanne tammu giraame deexxiya worqqaappe medhdhido, ixaanai kumido shaatiyaa;

33 xuuggiyo yarshshuwaassi issi mirgguwaa, issi dorssa orggiyaanne issi laitta kumido attuma dorssaa;

34 nagaraa yarshshuwaassi issi deeshsha orggiyaa;

35 issippetettaa yarshshuwaassi naa77u korimata, ichchashu dorssa orggeta, ichchashu gakkida deeshsha orggetanne issi laitta kumido ichchashu attuma dorssata. SHade7uura na7ai Eliixuuri ehiido imoi haggaa.

36 Ichchashantta gallassi Simoona zaretu halaqai, Xuriishadaaya na7ai SHalumi7eeli ba imuwaa ehiis.

37 SHalumi7eeli ehiido imoi erettida meezaanan wottin, issi kilo giraammenne baggaa deexxiya biraappe medhdhido issi keriyaanne hosppun xeetu giraame deexxiya biraappe medhdhido issi kuixaaruuwaa, naa77aikka kattaa yarshshuwaa yarshshanau liiqo xiillee zaitiyan

munaqqidoogee kumidoogeeta;

³⁸ qassi issi xeetanne tammu giraame deexxiya worqqaappe medhdhido ixaanai kumido shaatiyaa;

³⁹ xuuggiyo yarshshuwaassi issi mirgguwaa, issi dorssa orggiyaanne, issi laitta kumido attuma dorssaa;

⁴⁰ nagaraa yarshshuwaassi issi deeshsha orggiyaa;

⁴¹ issippetettaa yarshshuwaassi naa77u korimata, ichchashu dorssa orggeta, ichchashu gakkida deeshsha orggetanne issi laitta kumido ichchashu attuma dorssata. Xuriishadaaya na7ai SHA-lumi7eeli ehiido imoi haggaa.

⁴² Usuppunta gallassi Gaada zaretu halaqai, Da7u7eela na7ai Eliyasaafi ba imuwaa ehiis.

⁴³ Eliyasaafi ehiido imoi erettida meezaanan wottin, issi kilo giraammenne bagga deexxiya biraappe medhdhido issi keriyaanne hosppun xeetu giraame deexxiya biraappe medhdhido issi kuixaaruuwaa, naa77aikka kattaa yarshshuwaassi yarshshanau liiqo xiillee zaitiyan munaqqidoogee kumidoogeeta;

⁴⁴ qassi issi xeetanne tammu giraame deexxiya worqqaappe medhdhido ixaanai kumido shaatiyaa;

⁴⁵ xuuggiyo yarshshuwaassi issi mirgguwaa, issi dorssa orggiyaanne issi laitta kumido attuma dorssaa;

⁴⁶ nagaraa yarshshuwaassi issi deeshsha orggiyaa;

⁴⁷ issippetettaa yarshshuwaassi naa77u korimata, ichchashu dorssa orggeta, ichchashu gakkida deeshsha orggetanne issi laitta kumido ichchashu attuma dorssata. Da7u7eela na7ai Eliyasaafi ehiido imoi haggaa.

⁴⁸ Laappuntta gallassi Efireema zaretta halaqai Amihuuda na7ai Elishamaa7i ba imuwaa ehiis.

⁴⁹ Elishamaa7i ehiido imoi erettida meezaanan wottin, issi kilo giraamenne baggaa deexxiya biraappe medhdhido issi keriyaanne hosppun xeetu giraame deexxiya biraappe medhdhido issi kuixaaruuwa, naa77aikka kattaa yarshshuwaassi yarshshanau liiqo xiillee zaitiyan munaqqidoogee kumidoogee;

⁵⁰ qassi issi xeetanne tammu giraame deexxiya worqqaappe medhdhido ixaanai kumido shaatiyaa;

⁵¹ xuuggiyo yarshshuwaassi issi mirgguwaa, issi dorssa orggiyaanne, issi laitta kumido attuma dorssaa;

⁵² nagaraa yarshshuwaassi issi deeshsha orggiyaa;

⁵³ issippetettaa yarshshuwaassi naa77u korimata, ichchashu dorssa orggeta, ichchashu gakkida deeshsha orggetanne issi laitta kumido ichchashu attuma dorssata. Amihuuda na7aa Elishamaa7a imoi haggaa.

⁵⁴ Hosppuntta gallassi Minaase zaretu halaqai Padaaxuura na7ai Gamaali7eeli ba imuwaa ehiis.

⁵⁵ Gamaali7eeli ehiido imoi erettida meezaanan

wottin, issi kilo giraammenne baggaa deexxiya biraappe medhdhido issi keriyaanne hosppun xeetu giraame deexxiya biraappe medhdhido issi kuixaaruuwaa, naa77aikka kattaa yarshshuwaassi yarshshanau liiqo xiillee zaitiyaan munaqqidoogee kumidoogeeta

⁵⁶ qassi issi xeetanne tammu giraame deexxiya worqqaappe medhdhido ixaanai kumido shaatiyaa;

⁵⁷ xuuggiyo yarshshuwaassi issi mirgguuwaa, issi dorssa orggiyaanne, issi laitta kumido attuma dorssaa;

⁵⁸ nagaraa yarshshuwaassi issi deeshsha orggiyaa,

⁵⁹ issippetettaa yarshshuwaassi naa77u korimata, ichchashu dorssa orggeta, ichchashu gakkida deeshsha orggetanne issi laitta kumido ichchashu attuma dorssata. Padaaxuura na7ai Gamaali7eeli ehiido imoi haggaa.

⁶⁰ Uddufuntta gallassi Biniyaama zaretu halaqai Giidi7oona na7ai Abidaani ba imuwaa ehiis.

⁶¹ Abidaani ehiido imoi erettida meezaanan wottin, issi kilo giraammenne baggaa deexxiya biraappe medhdhido issi keriyaanne hosppun xeetu giraame deexxiya biraappe medhdhido issi kuixaaruuwaa, naa77aikka kattaa yarshshuwaassi yarshshanau liiqo xiillee, zaitiyan munaqqidoogee kumidoogeeta;

⁶² qassi issi xeetanne tammu giraame deexxiya worqqaappe medhdhido, ixaanai kumido shaatiyaa;

⁶³ xuuggiyo yarshshuwaassi issi mirgguuwaa issi

dorssa orggiyaanne, issi laitta kumido attuma dorssaa;

⁶⁴ nagaraa yarshshuwaassi issi deeshsha orggiyaa;

⁶⁵ issippetettaa yarshshuwaassi naa77u korimata, ichchashu dorssa orggeta, ichchashu gakkida deeshsha orggetanne, issi laitta kumido ichchashu attuma dorssata. Giidi7oona na7ai Abidaani ehiido imoi haggaa.

⁶⁶ Tammantta gallassi Daana zaretu halaqai Amishadaaya na7ai Ahi7eezeri ba imuwaa ehiis.

⁶⁷ Ahi7eezeri ehiido imoi erettida meezaanan wottin, issi kilo giraamenne baggaa deexxiya biraappe medhdhido issi keriyaanne hospun xeetu giraame deexxiya biraappe medhdhido issi kuixaaruuwaa, naa77aikka kattaa yarshshuwaassi yarshshanau liiqo xiillee, zaitiyan munaqqidoogee kumidoogeeta;

⁶⁸ qassi issi xeetanne tammu giraame deexxiya worqqaappe medhdhido, ixanaai kumido shaatiyaa.

⁶⁹ Xuuggiyo yarshshuwaassi issi mirgguwaa, issi dorssa orggiyaanne, issi laitta kumido attuma dorssaa;

⁷⁰ nagaraa yarshshuwaassi issi deeshsha orggiyaa;

⁷¹ issippetettaa yarshshuwaassi naa77u korimata, ichchashu dorssa orggeta, ichchashu gakkida deeshsha orggetanne issi laitta kumido ichchashu attuma dorssata. Amishadaaya na7ai Ahi7eezeri ehiido imoi haggaa.

⁷² Tammanne isiinintta gallassi Aseera zaretu halaqai Okiraana na7ai Paagi7eeli ba yarshshuwaa ehiis.

⁷³ Paagi7eeli ehiido imoi erettida meezaanan wottin, issi kilo giraammenne baggaa deexxiya biraappe medhdhido issi keriyaanne hosppun xeetu giraame deexxiya biraappe medhdhido issi kuixaaruuwaa, naa77aikka kattaa yarshshuwaassi yarshshanau liiqo xiillee, zaitiyan munaqqidoogee kumidoogee;

⁷⁴ qassi issi xeetanne tammu giraame deexxiya worqqaappe medhdhido shaatiyaa, ixaanaa kumidoogaa;

⁷⁵ xuuggiyo yarshshuwaassi issi mirgguwaa, issi dorssa orggiyaanne issi laitta kumido attuma dorssaa;

⁷⁶ nagaraa yarshshuwaassi issi deeshsha orggiyaa;

⁷⁷ issippetettaa yarshshuwaassi naa77u korimata, ichchashu dorssa orggeta, ichchashu gakkida deeshsha orggetanne issi laitta kumido ichchashu attuma dorssata. Okiraana na7ai Paagi7eeli ehiido imoi haggaa.

⁷⁸ Tammanne naa77antta gallassi Nifttaaleema zaretu halaqai Enaana na7ai Ahiraa7i ba imuwaa ehiis.

⁷⁹ Ahiraa7i ehiido imoi erettida meezaanan wottin, issi kilo giraammenne baggaa deexxiya biraappe medhdhido issi keriyaanne hosppun xeetu giraame deexxiya biraappe medhdhido issi kuixaaruuwaa, naa77aikka

kattaa yarshshuwaassi yarshshanau liiqo xiillee,
zaitiyan munaqqidoogee kumidoogeeta,

⁸⁰ qassi issi xeetanne tammu giraame deexxiya
worqqaappe medhdhido issi shaatiyaa, ixaanai
kumidoogaa;

⁸¹ xuuggiyo yarshshuwaassi issi mirgguwaa, issi
dorssa orggiyaanne issi laitta kumido attuma
dorssaa;

⁸² nagaraa yarshshuwaassi issi deeshsha
orggiyaa,

⁸³ issippetettaa yarshshuwaassi naa77u korimata,
ichchashu dorssa orggeta, ichchashu gakkida
deeshsha orggetanne issi laitta kumido ichchashu
attuma dorssata. Enaana na7ai Ahiraa7i ehiido
imoi haggaa.

⁸⁴ Yarshshiyooasai tiyettido wode, Israa7eelatu
halaqati yarshshiyooosaa anjjanau ehiido imoti
muleera hageeta: Biraappe medhdhido tam-
manne naa77u kereta, biraappe medhdhido tam-
manne naa77u kuixaarotanne worqqaappe med-
hdhido tammanne naa77u shaateta;

⁸⁵ biraappe medhdhido issi issi keree issi kilo
giraamenne baggaa deexxees; biraappe medhd-
hido issi issi kuixaaroi hosppun xeetu giraame de-
exxees; biraappe merettida kereenne kuixaaroi
erettida meezaanan wottin, muleera laatamanne
hosppun kilo giraame keenaa deexxoosona.

⁸⁶ Tammanne naa77u worqqa shaateti erettida
meezaanan wottin issoi issoi issi xeetanne tammu
giraame, muleera issi kilonne heezzu xeetu gi-
raame deexxoosona. Etan ixaanai kumi uttiis.

⁸⁷ Kattaa yarshshuwaara issippe xuuggiyo
yarshshuwaassi ehiido mehee muleera

tammanne naa77u mirggota, tammanne naa77u dorssa orggetanne issi laitta kumido tammanne naa77u attuma dorssata. Eti nagaraa yarshshuwaassi ehiido deeshsha orggeti muleera tammanne naa77a.

⁸⁸ Eti issippetettaa yarshshuwaassi ehiido mehee muleera laatamanne oiddu korimata, usuppun tammu dorssa orggeta, usuppun tammu gakkida deeshsha orggetanne issi laitta kumido usuppun tammu attuma dorssata. Yarshshiyoo sai tiyettidoogaappe guyyiyan, anjjuwaassi ehiido imoti hageeta.

⁸⁹ Muusee GODAARA haasayanau Xoossaa Dunkkaaniyaa geliyo wode, Maachchaa Taabootaa bollan de7iya atto giyo sohuwaa qum77uwaa bollan, naa77u kiruubetuppe gidduwaara GODAI haasayiyo cenggurssaa siyiis; siyidi ikka aara haasayiis.

8

Xomppetu Wotettaa

¹ GODAI Muusa,

² “Neeni Aaroonassi hagaadan yaagada oda; ‘Neeni laappun xomppeta wottiyo wode xomppeti xomppiyaa wottiyo ballatuppe sintta baggaara de7iya heerata poo7issona’ yaaga” yaagiis.

³ Yaagin i giidoogaadan Aarooni oottiis. GODAI Muusa azazidoogaadan, Aarooni xomppeta wottiyo ballatuppe sintta baggaara de7iya heerata poo7issanaadan oottidi, ballatun wottiis.

⁴ Xomppiyaa wottiyoogee garssa tohuwaappe bolla ciishshaara alleeqettida ballata xeeraa gakkanaassi qoxettida worqqaappe merettiis.

Xomppiyaa wottiyo ballai GODAI Muusa bessido leemisuwaa dan oosettiis.

Leewati GODAAYYO Dummatidosona

⁵ Qassi GODAI Muusa,

⁶ “Hara Israa7eela asaa gidduwaappe Leewata ekkada, eta wogaadan geeshsha.

⁷ Neeni eta geeshshanau hagaadan ootta: geeshshiya haattaa ekkada eta araca; aracin eti bantta bollaa ubbaa meedettona; bantta maayuwaakka meeconna; yaatidi eti wogaadan geeshsha gidana.

⁸ Hegaappe guyyiyan, eti mirgguwaa is-suwaanne liiqo xiilliyaa zaitiyan munaqqidoogaa kattaa yarshshuwaassi ekkona; ekin neeni qassi naa77antto mirgguwaa nagaraa yarshshuwaassi ekka.

⁹ Yaatada Leewata Xoossaa Dunkkaaniyaa sintti eha; ehaada Israa7eela asaa maabaraa ubbaa shi-ishsha.

¹⁰ Neeni Leewata GODAA sinttau ehin, Israa7eela asai eta bolli bantta kushiyaa wottona.

¹¹ Leewati GODAA oosuwaa oottanau giigana mala, Aarooni Israa7eela asaappe Leewata wux-aawuxiyo yarshsho oottidi, GODAA sintti shi-ishsho.

¹² “Leewati bantta kushiyaa mirggotu huuphiyan wottona; issuwaa nagaraa yarshsho oottada, issuwaa qassi Leewati atto geetettana mala, xuuggiyo yarshsho oottada GODAASSI yarshsha.

¹³ Leewata Aaroonanne a attuma naatu aawa-tettaa garssan wotta; yaatada eta wuxaawuxiyo yarshsho oottada, GODAA sintti shiishsha.

14 Hegaadan oottada Leewata hara Israa7eela asaappe dummaya; dummayobare Leewati tabaa gidana.

15 “Neeni Leewata geeshshidoogaappenne wuxaawuxiyo yarshsho oottada shiishshidoogaappe guyyiyan, Xoossaa Dunkkaaniyan bantta oosuwaa oottanau yona.

16 Israa7eela asaa gidduwaappe eti taayyo muleera imettidosona; Israa7eela maccaasaappe yelettida baira attumaageetu ubbaa gishshaa taani Leewata taayyo ekkaas.

17 Israa7eela asaa gidduwan baira yelettidabi asa gidin, mehe gidinkka ubbai tabaa. Taani Gibxxe biittan baira ubbaa worido gallassan, eta taayyo dummayaas.

18 Israa7eela baira attumaageetu ubbaa gishshaa taani Leewata ekkaas.

19 Israa7eela asaa ubbaa gidduwaappe taani Leewata Aaroonayyoonne Aaroonna attuma naatuyyo imo oottada immaas. Israa7eela asai Xoossaa Dunkkaaniyaa shiiqiyo wode, boshai eta bochchenna mala, Leewati Israa7eela asaa gishsha Xoossaa Dunkkaaniyan bantta oosuwaa oottonanne eta gishshaa atto geetettona” yaagiis.

20 GODAI Muusa Leewata dummayanau azazidoogaadan Muusee, Aarooninne Israa7eela asaa maabarai ubbai oottidosona.

21 Leewati nagaraappe banttana geeshshidosona; bantta maayuwaakka meeccidosona. Meecin Aarooni eta wuxaawuxiyo yarshsho oottidi, GODAA sintti shiishshiiis; eta geeshshanau eta nagaraa atto giissiis.

²² Hegaappe guyyiyan, Leewati Aaroonanne Aaroonaa attuma naatu aawatettaa garssan, Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдон bantta oosuwaa oottanau yiidosona. GODAI Muusa Leewata dummayanau azazidoogaadan eti oottidosona.

²³ Qassikka GODAI Muusa hagaadan yaagiis;

²⁴ “Hagee Leewata xeelliya wogaa: laittai laatamanne ichchashaanne hegaappe bollaara de7iya attumaageeti oosuwaa oottanau Xoossaa Dunkkaaniyaa yoona.

²⁵ SHin eta laittai ishatamaa gidiyo wode eti bantta oosuwaappe xurataa kiyona; kiyi simmidi naa77antto oottooppona.

²⁶ Eti Xoossaa Dunkkaaniyan oottiya bantta ishannta ootti maaddana giikko maaddonappe atin, eti banttarkka ai oosonne oottooppona. Simmi neeni Leewata oosuwaa hagaadan ootissaasa” yaagiis.

9

Naa77antto Paasikaa Baalaa

¹ Israa7eela asai Gibxxeppe kiyido naa77antta laittan koiro aginan Siinaa Bazzuwan GODAI Muuseyyo hagaadan yaagidi haasayiis;

² “Israa7eela asai Paasikaa Baalaa keerido gallassan bonchcho.

³ Ha aginan tammanne oiddantta gallassan, a keerido wode, awai wullana haniyo wode, a wogaa ubbaadaaninne a azazo ubbaadan bonchcho” yaagiis.

⁴ Yaagin Muusee Israa7eela asai Paasikaa Baalaa bonchchana mala, etayyo yootiis.

⁵ Koiro aginaayyo tammanne oiddantta gallassi, awai wullana haniyo wode Siinaa Bazzuwan eti Paasikaa Baalaa bonchchidosona. Israa7eela asai GODAI Muusa azazidoogaadan ubbabaa oottiis.

⁶ SHin etappe amaridaageeti haiqqida asa ahaa bochchidi tunido gishshau, he gallassi Paasikaa Baalaa bonchchanau danddayibookkona. Hegaa gishshau, eti Muusekkonne Aaroonakko he gallassi yiidi,

⁷ Muusa, “Nuuni haiqqida asa ahaa bochchido gishshau tunida; shin keerido wodiyan hara Israa7eela asaara GODAAYYO yarshshuwaa shishshiyogaa nuuni aissi digettiyoonii?” yaagidosona.

⁸ Yaagin Muusee eta, “GODAI inttebaa taassi azaziyoobaa taani siyana gakkanaassi intte takkishshite” yaagiis.

⁹ Hegaappe guyyiyan GODAI Muusa,

¹⁰ “Neeni Israa7eela asaa hagaadan yaaga; ‘Intteppe woikko intte zaretuppe ooninne ahaa bochchidi tunikko, woikko manddaridabaa gidikko, i GODAAYYO Paasikaa Baalaa bonchcho;

¹¹ naa77antto aginan tammanne oiddantta gallassi awai wullana haniyo wode Paasikaa Baalaa bonchcho. Bonchchiiddi Paasikaa dorssaa irshshoi gelibeenna oittaaaranne camo bonccuwaara mo.

¹² Sa7ai wonttanaashin he dorssaappe aibanne ashshoppo; qassi a meqettaappekka issuwaanne menttoppo. Paasikaa Baalau a woga ubbaa ootto.

¹³ SHin manddaribeenna geeshsha asi Paasikaa bonchchennan ixkikko, hegaappe sinttau i ta asaa giddoppe bohetto. Aissi giikko, GODAA

yarshshuwaa keerido wodiyan i shiishshibeenna. He asi ba nagarai ehiido metuwaa ekkanau bessees.

¹⁴ “Intte gidduwan de7iya bete asi Paasikaa Baalaa GODAAYO bonchchana koyikko, Paasikaa wogaadan bonchcho. Betiyaukka dere asaukka issi mala wogai de7o’ yaaga” yaagiis.

Tamaadan Poo7ida SHaaraa

¹⁵ Xoossaa Dunkkaanee tolettido gallassi shaarai Xoossaa Dunkkaaniyaa maayii; omarssaappe doommidi, wonttana gakkanaassi Xoossaa Dunkkaaniyaappe bollaara de7iya shaarai tama milatees.

¹⁶ Hegaadan ubba wode gallassi gallassi shaarai maayees; qammi qammi he shaarai tamadan poo7ees.

¹⁷ He shaarai Xoossaa Dunkkaaniyaa bollaappe denddiyo wode audenne Israa7eelati bantta dunkkaanidosappe denddoosona; qassi he shaarai wodhdhiyo ai sohuwaaninne Israa7eelati dunkkaanoosona.

¹⁸ Israa7eelati GODAA azazuwan denddoosona; hegaadankka, GODAA azazuwan dunkkaanoosona. SHaarai Xoossaa Dunkkaaniyaa bollan gam77iyo wode ubban bantta dunkkaanidosan gam77oosona.

¹⁹ SHaarai Xoossaa Dunkkaaniyaa bollan daro gallassaa gam77ikko, Israa7eelati GODAA azazuwaa naagoosonappe attin, awanne bookkona.

²⁰ Issitoo issitoo shaarai Xoossaa Dunkkaaniyaa bollan amarida gallassaa gam77ees. GODAA azazuwan eti dunkkaanoosona; qassi hegaadankka, GODAA azazuwan eti denddoosona.

²¹ Issitoo issitoo shaarai omarsappe wontana gakkanaashin xalaalaa gam77ees; wonttin shaarai dendiyo wode etikka dendoosona. Gallassa gidin, gamma gidin, shaarai dendiyo wode etikka dendoosona.

²² SHaarai Xoossaa Dunkkaaniyaa bollan naa77u gallassaa gam77in, woikko issi aginaa, woikko issi laittaa gam77in, Israa7eelati bantta dunkkaanidosan gam77oosonappe attin bookkona. SHin shaarai dendiyo wode etikka dendoosona.

²³ Eti GODAA azazuwan dunkkaanoosonanne qassi GODAA azazuwan dendoosona; GODAI Muuse baggaara azazidoogaadan, eti GODAA azazuwaa naagidosona.

10

Biraappe Oosettida Naa77u Xurumbbata

¹ GODAI Muusa hagaadan yaagiis;

² “Naa77u xurumbbata biraappe qoxxada ootta; yaatada asaa shiiquwau xeeganaunne qassi dunkkaanidosappe denddanau denttettanaadan punna.

³ Ha naa77u xurumbbati punettiyo wode, asai ubbai Xoossaa Dunkkaaniyaa penggee neekko shiiqo.

⁴ SHin issi xurumbba xalaalai punettikko, Israa7eela zareta halaqati ne sintti shiiqona.

⁵ Neeni xurumbbaa xoqqu oottada punniyo wode Xoossaa Dunkkaaniyaappe arshsho baggaara dunkkaanida zareti denddona.

⁶ Xurumbbaa naa77antto xoqqu oottada punniyo wode, tohossa baggaara dunkkaanida zareti

denddona. Xurumbbai xoqqu gi punettiyoogee denddanau malaata gido.

⁷Yaa7au asaa shiishshanau xurumbbaa punna; shin cenggurssaa xoqqu oottada punnoppa.

⁸Aaroonaa naati qeeseti xurumbbaa punnona. Hagee neeyyoonne yiya yeleta ubbau merina woga gido.

⁹“Intte biittan woraajjiya intte morkkiyaara intte olettanau kiyiyo wode, he xurumbbata xoqqu oottidi punnite. Hegan GODAI intte Xoossai inttena he wode hassayidi, intte morkkiyaappe inttena ashshana.

¹⁰Hegaadankka, qassi intte ufaittiyo gallassi, baalaa bonchchanau intte keerido gallassinne aginai xeeriyo baalan, intte xuuggiyo yarshshiyo wodenne intte issippetettaa yarshshuwaa yarshshiyo wode he xurumbbata punnite; hegee Xoossaa sinttan inttena hassayissiyaagaa gidana. Taani GODAA, intte Xoossaa” yaagiis.

Israa7eela Asai Siinaa Bazzuwaappe Denddiis

¹¹Naa77antta laittan naa77antta aginan laata-mantta gallassi, shaarai Xoossaa Dunkkaaniyaa bollappe denddiis.

¹²Hegaappe guyyiyan, Israa7eela asai Siinaa Bazzuwaappe denddiis; shaarai Paaraana giyo bazzuwaa gakkidi wodhdhiis.

¹³Eti ha koiro buussau GODAI Muuse baggaara azazidoogaadan denddidosona.

¹⁴Yihudaa zaretuura dunkkaanida baggai bantta armmaa oiqqidi denddiis. Yihudaa zaretu halaqai Aminadaaba na7aa Na7asoonaa;

15 Yisaakooraa zaretu halaqai Xu7aara na7aa Nataani7eela;

16 Zaabiloona zaretu halaqai Heloona na7aa Eli7aaba.

17 Hegaappe guyyiyan, Xoossaa Dunkkaaniyaa shoddin, Gershshoona yaratinne Maraara yarati tookkidi denddidosona.

18 Kaallidi Roobeela zaretuura dunkkaanida baggai bantta armmaa oiqqidi denddiis. Roobeela zaretu halaqai SHade7uura na7aa Eliixuura;

19 Simoona zaretu halaqai Xuriishadaaya na7aa SHalumi7eela;

20 Gaada zaretu halaqai Da7u7eela na7aa Eliyasaafa.

21 Hegaappe guyyiyan, Qahaata yarati geeshsha miishshata tookkidi denddidosona. Eti gakkanaappe kasetidi, Xoossaa Dunkkaanee toletti uttiis.

22 Kaallidi Efireema zaretuura dunkkaanida baggai ba armmaa oiqqidi denddiis. Efireema zaretu halaqai Amihuuda na7aa Elishamaa7a;

23 Minaase zaretu halaqai Padaaxuura na7aa Gamaali7eela;

24 Biniyaama zaretu halaqai Giidi7oona na7aa Abidaana.

25 Wurssettan, ha cita ubbaayyo guyye baggan naagiya Daana zaretuura dunkkaanida baggai ba armmaa oiqqidi denddiis. Daana zaretu halaqai Amishadaaya na7aa Ahi7eezera;

26 Aseera zaretu halaqai Okiraana na7aa Paagi7eela;

27 Nifftaaleema zaretu halaqai Enaana na7aa Ahiraa7a.

28 Israa7eela asai ba baggan baggan denddidi biyo maarai hagaadaana.

29 Muusee Midiyaama asa gidiya ba bolluwaa Yatiro na7aa Hobaaba, “Nuuni GODAI, “Taani intteyyo immana’ giido sohuwaa boos; GODAI Israa7eelayyo lo77obaa oottana giido gishshau, neeni nunaara hindda. Nuuni neeyyo lo77obaa oottana” yaagiis.

30 Yaagin Hobaabi, “CHii, taani biikke; taani ta biitti ta asaakko baana” yaagiis.

31 Yaagin Muusee a, “Hayyanaa, nuna yeggada boopparkkii! Bazzuwan nuuni dunkkaanau bessiyaasaa neeni eraasa; neeni nu biyo ogiyaa nuna kaalettanaukka danddayaasa.

32 Neeni nunaara biikko, GODAI nuuyyo immiyo anjjuwaa ubbaa nuuni nenaara shaakkana” yaagiis.

33 Yaatin eti GODAA deriyaappe denddidi, heezzu gallassa keena ogiyaa biidosona. GODAA Maachchaa Taabootai eti shemppiyo sohuwaa demmanau he heezzu gallassan etappe sinttau biis.

34 Eti dunkkaanidosappe denddiyo wode ubban, GODAA shaarai gallassi gallassi etappe bol-lara de7ees.

35 Taabootai denddiyo wode ubban Muusee, “Abeet GODAU, dendda! Ne morkketi laalettona; Nena ixxiyaageetakka ne sinttappe baqatona” yaagees.

36 Taabootai shemppiyo wode ubban Muusee, “Abeet GODAU, ha daro sha7an qoodettiya Israa7eela asaakko neeni simma” yaagees.

11

GODAAPPE Yiida Tamaa

¹ Asai ba metuwaayyo GODAA bolli zuuzummiis; eti zuuzummishin GODAI siyidi, hanqquwaa eexxi kiyiis. Yaatin GODAA tamai eta gidduwan eexxidi, eti dunkkaanidosaaayyo issi issi gaxaa bagгаа miis.

² Yaatin asai Muuseyyo waassin, Muusee GODAA woossiis. Woossin tamai to7iis.

³ GODAA tamai eta gidduwan eexxido gishshau, he sohoi Tabi7eera¹ geetetti xesettiis.

Muusee Laappun Tammu Halaqata Dooriiis

⁴ Israa7eelatuura de7iya dumma dumma dere asai hara qumaa keehi amottiis. Israa7eela asaikka qassi hagaadan yaagidi yeehuwaa doommiis; “Laa nuuni asho auppe demmanee?”

⁵ Nuuni Gibxxe biittan miishsha qanxxennan coo miyo moliyaa hassayeettees; qassi qayye miyo paranjja leehiyaa, zolddo leehe milatiya mal77iya haattai kumido meeloonyaa, adussa paranjja sunkkuruutuwaanne tuummuwaa has-sayeettees.

⁶ SHin ha77i nu qooree gorddettiis; nu aifeekka ha mannaappe attin, harabaa ainne be7enna” yaagidosona.

⁷ Mannai deebbuwaa aifiyaa milatees; a merai booxxiya adil77e ciishshaa milatees.

⁸ Asai yuuyi yuuyi a qorees; qoridi woxan gaacces, woikko udulan caddees; eti a otuwan penttissidi, bashiyan komppoonsona. I zaitiyan mu-naqqidi uukkido oittaadan mal77ees.

¹ **11:3 Tabi7eera:** Ha sunntaa birshshettai “Eexxiis” giyoogaa.

⁹ Qammi dunkkaanidosan xaazai wodhdhiyo wode, mannai aara wodhdhees.

¹⁰ Asai ba dunkkaaniyaa penggen penggen yeekkishin, Muusee siyiis. GODAA hanqqoi eexxi kiyido gishshau, Muusee un77ettiis.

¹¹ Hegaa gishshau, Muusee GODAA hagaadan yaagidi oichchiis; “Neeni ta bolli ne ashkkaraa bolli aissi ha metuwaa ehaadii? Neeni tanan aissi ufaittabeikkii? Neeni ha asaa ubbaa toohuwaa ta bolli aissi wottadii?

¹² Ha asaa ubbaa taani shahaaridanaayye? Woikko eta taani yelidanaa? ‘Neeni eta maizza aawatuyyo, “Taani intteyyo immana” gaada caaqqido biittaa gattanaassi, naata dichchiyaara xanttiyo na7aa ba qesiyan idimmiyoogaadan, neeni eta ne qesiyan idimma’ yaagada taayyo aissi yootai?

¹³ Ha asau ubbau taani asho auppe demmanee? Eti tana, ‘Miyo asho nuuyyo imma’ yaagidi yeekkoosona.

¹⁴ Taani ha asaa ubbaa tarkka tookkana dand-dayikke; toohoi tau keehi deexxees.

¹⁵ Simmi neeni tana hagaadan metootanaadan oottanaagaappe taayyo qarettada tana ha77i wora baya; yaatikko, taani metuwaappe shemppana” yaagiis.

¹⁶ GODAI Muusa, “Israa7eela cimatusuppe kaalet-tiyaageetanne halaqata gidiya, neeni eriyo laappun tammu cimata taayyo shiishsha; eti nenaara yan eqqana mala, Xoossaa Dunkkaaniyaakko, eta neeni eha.

¹⁷ Taani duge wodhdhada nenaara yan haasayana; taani nenan de7iya Ayyaanaappe

ekkada, he Ayyaanaa eta bolli wottana. Neeni nerikka tookkenna mala, eti asaa toohuwaa tookkidi, nena maaddana.

¹⁸ “Neeni asaassi hagaadan gaada yoota, ‘Wont-toyyo inttena geeshshite; yaatidi intte ashuwaa maana. Intte, “Laa nuuni asho auppe demmanee? Nuuyyo Gibxxe biittan sa7ai lo77o shin!” yaagidi yeekkidoogaa GODAI siyiis. GODAI ashuwaa ha77i intteyyo immana; immiin intte maana.

¹⁹⁻²⁰ Intte gidduwan de7iya GODAA intte karido gishshaunne intte, “Nuuni Gibxxe biittaappe aissi kiyidonii?” yaagidi a sinttan yeekkido gishshau, intte issi gallassa, woikko naa77u gallassa, woikko ichchashu gallassa, woikko tammu gallassa, woikko laatamu gallassa xalaalaa asho meekketa; shin intteyyo siiriyaara kiyana gakkanaassi, inttena salettana gakkanaassi, issi agina kumettaa intte asho maana’ yaaga” yaagiis.

²¹ SHin Muusee GODAA, “Be7a, taani usuppun xeetu sha7u tohuwaasaa gidduwan de7ais; neeni, ‘Issi agina kumettaa eti maanau etayyo taani asho immana’ gaasa.

²² Miizzaa wudiyaanne dorssaa wudiyaa etau shukkin kalissanee? Abban de7iya mole ub-baa shiishshiyaabaa gidiyaakko, etayyo gidanee?” yaagiis.

²³ Yaagin GODAI Muusa, “GODAA kushee qantteyye? Taani neeyyo giyoobai tumakkonne worddokko neeni ha77i be7ana” yaagiis.

²⁴ Yaagin Muusee kare kiyidi, GODAI giidobaa asaayyo yootiis. I Israa7eela cimattuppe laappun tammu asaa shiishshidi, Xoossaa Dunkkaaniyaa yuushuwan essiis.

²⁵ Essin GODAI shaaran duge wodhdhidi, aara haasayiis; yaatidi a bollan de7iya Ayyaanaappe ekkidi, he laappun tammu cimatu bolli wottiis. Ayyaanai eta bollan shemppido wode, eti hananabaa yootidosona. SHin hegaappe guyyiyan, zaarettidi hananabaa yootibookkona.

²⁶ He laappun tammu cimatuura mazggafan xaafettida asati Elddaadanne Medaada giyo naa77ati dunkkaanidosan attidosona; attidi Xoossaa Dunkkaaniyaakko yibookkona; shin eta bollikka Ayyaanai wodhdhin, dunkkaanidosan hananabaa yootidosona.

²⁷ Issi wodallai woxxi yiidi, Muusa, “Elddaadinne Medaadi dunkkaanidosan hananabaa yootoosona” yaagidi yootiis.

²⁸ Yootin ba yelagatettaappe doommidi, Muusa maaddiya Nawe na7ai Yaasu Muusa, “Ta godau Muusee, neeni eta teqqa” yaagiis.

²⁹ SHin Muusee a, “Ta gishshataa ne mishetta? GODAA asai ubbai hananabaa yootiyaabaanne GODAI ba Ayyaanaa eta bolli wottiyaabaa gideerenneeshsha!” yaagiis.

³⁰ Hegaappe guyyiyan, Muuseenne Israa7eela cimati dunkkaanidosaa simmidosona.

³¹ Hegaappe guyyiyan, GODAI carkkuwaa denttin, abbaa baggappe kuraachchuwaa asai dunkkaanidosaa ubbaa yuushuwaakko carkkoi ehiis; ehin he kafoti sa7aa doonaara biittaappe pude naa77u wara keenan paallidosona. Paalli yiidi eti dunkkaanidosaa ubbaappe gaxaara, issi gallassa oge keenaa sa7an uttidosona.

³² He gallassa ubban, he qamma ubbaaninne wonttetta gallassa ubban asai kare kiyidi,

ha kuraachchota oiqqidi shiishshiis; etappe ooninne issi sha7u kilo giraameppe guuttaa shiishshibeenna. Eti hegaappe guyyiyan, dunkkaanidosaa yuusho ubban melissanau miccidosona.

³³ SHin ashoi biron eta achchan de7ishin, eti coommidi mittennan de7ishin, GODAA hanqqoi asaa bolli eexxi kiyiis; yaatin GODAI asaa wolqqaama boshan shociis.

³⁴ Yaatin he sohoi Amuwaa Duufuwaa geetetti sunttettiis; aissi giikko, ashuwaa amottida asaa eti he sohuwan moogidosona.

³⁵ Asai hegaappe denddidi Haxeroota giyoosaa biidi, yan dunkkaaniis.

12

Miiriyaamanne Aarooni Muusa Boridosona

¹ Muusee Toophphiya biittaa maccaasiyo ekkiiis. I ekkido Toophphiya maccaasee gishshau, Miiriyaamanne Aarooni Muusa boridosona.

² Eti, “GODAI Muuse bagga xalaalaa haasayideeyye? Qassi i nu baggaara haasayibeenneeyye?” yaagidosona. Yaagin GODAI heгаа siyiis.

³ Muusee biittan sa7an ubban de7iya asaa ubbaappe aadhdiya ashkke asa.

⁴ GODAI sohuwaa Muusessi, Aaroonassinne Miiriyaamissi, “Intte heezzaikka Xoossaa Dunkkaaniyaakko kiyite” yaagiis; yaagin eti heezzaikka kiyidosona.

⁵ Kiyin GODAI shaaraa tuussan duge wodhdhiis; wodhdhidi Xoossaa Dunkkaaniyaa penggen

eqqidi, Aaroonanne Miiriyaamo xeesiis. Eti naa77aikka a sintti shiiqin,

⁶ i eta, “Ta yootiyoogaa siyite: Intte gidduwan hananabaa yootiyaagee de7ikko, taani GODAI tana ayyo ajjuutan qonccissais; taani ayyo aimuwan yootais.

⁷ SHin ta ashkkaraa Muuseera hegaadan gidenna; i ta keetta ubban ammanettidaagaa.

⁸ Taani Muuseera sintta baazzan haasayaisippe attin, leemisuwan haasayikke. I ta meraa be7ees. Yaatin ta ashkkaraa Muusa boranau intte aissi yayyibeekketii?” yaagiis.

⁹ GODAA hanqqoi eta bolli eexxi kiyiis; kiyin GODAI biis.

¹⁰ SHaarai Xoossaa Dunkkaaniyaa bollaappe denddido wode, Miiriyaama hanttaara gogaa harggiyan mulxxu gaada booxxaasu. Aarooni ikko simmidi xeelliyo wode, hanttaara gogaa harggiyan ohettidaaro be7iis.

¹¹ Yaatin i Muusa, “Hai ta godau, nuuni eeyyatetan oottido nagaraayyo nuna qaxxayoppa.

¹² Ba aayee uluwaappe kiyiyo wode, a ashuwaappe baggai meetettiichchin, haiqqiichchidi yelettida gacino na7a mala gidopparkkee” yaagiis.

¹³ Yaagin Muusee, “Hai Xoossau, o pattarkkii!” yaagidi GODAAYYO waassiis.

¹⁴ Waassin GODAI Muusa, “I aawai i som77uwan cuuchchaa cuchchidabaa gidiyaakko, laappun gallassaa a yeellaa maayada uttana gidekkeeyye? Hegaa gishshau, neeni o laappun gallassaa dunkkaanidosappe gaxa

baggaara dumma sohuwan utissa; hegaappe guyyiyan, simmada yu” yaagiis.

¹⁵ Yaatin Miiriyaama asai dunkkaanidosaa gaxi kiyada laappun gallassaa uttaasu. A simmana gakkanaassi asai baanau denddibeenna.

¹⁶ Hegaappe guyyiyan, asai Haxeroota giyoosaappe denddidi, Paaraana Bazzuwan dunkkaaniis.

13

Kanaane Biittaa Wochchanau Biida Asata

¹ GODAI, Muusa,

² “Taani Israa7eelatuyyo immiyo Kanaane biittaa wochchana mala, amarida asa kiitta; eta zare ubbaappe issi issi halaqaa kiitta” yaagiis.

³ Yaagin Muusee GODAA azazuwan Paaraana Bazzuwaappe eta kiittiis. Eti ubbaikka Israa7eela asaa halaqata.

⁴ Eta sunttai hagaappe kaallidi xaafettidaagaa: Zariyaa Halaqaa Roobeela Zakkuura na7aa SHaamu7a

⁵ Simoona Hooraa na7aa SHafaaxa

⁶ Yihudaa Yifune na7aa Kaaleeba

⁷ Yisaakooraa Yooseefa na7aa Yigi7aala

⁸ Efireema Nawe na7aa Hoshee7a

⁹ Biniyaama Raafu na7aa Palxxa

¹⁰ Zaabiloona Sooda na7aa Gaddi7eela

¹¹ Yooseefa na7aa Minaasa Suusa na7aa Gadda

¹² Daana Gamaalla na7aa Ami7eela

¹³ Aseera Mikaa7eela na7aa Satuura

¹⁴ Nifttaaleema Waafisa na7aa Naahiba

¹⁵ Gaada Maaka na7aa Ge7u7eela

¹⁶ He biittaa wochchana mala, Muusee kiittido asatu sunttai hagaappe qommoora de7iyaagaa.

Muusee Nawe na7aa Hoshee7a sunttaa Yaasa yaagidi sunttiis.

¹⁷ Eti Kanaane biittaa wochchana mala, Muusee eta kiittiyo wode hagaadan yaagiis; “Hagaappe Neegeeba Bazzuwaa pude kiyidi, yaappe huuphessa baggan de7iya gezze biittaa biite.

¹⁸ Biidi biittai ai mala biittakkonne be7ite; he biittan de7iya asai minokkonne laafakko, guuttakkonne darokko,

¹⁹ eti de7iyo biittai lo77okko iitakko, eti de7iyo katamainne ai mala katamakko, gimbbiyan diretti uttidaakko direttibeennaakko,

²⁰ biittai ai mala araddakko ladakko, he biittan mitti de7iyaakko bainnaakko be7ite. Minnite! He biittan mokiidabaa aifiyaappe ekkennan yoopite” yaagiis. He wodee woine turai koiro aifiyaa aifiyo wode.

²¹ Yaagin eti pude kiyidi, Xiina giyo bazzuwaappe doommidi, biidi Hamaata Pinuwaa matan de7iya Rahooba gakkanaassi he biittaa wochchidosona.

²² Neegeeba Bazzuwaa pude kiyidi, Kebroona gakkidosona; hegan Ahimaana, SHeshaayanne Talmmaaya geetettiya Anaaqe zareti de7oosona. Kebrooni Gibxxen de7iya Xo7aane katamaappe laappun laittaa kaseti keexettiis.

²³ Hegaara kanttidi, eti Eshkkoola giyo zanggaaraa biidi gakkido wode, woine tura issuwaappe issi wurccuwaara de7iya issi tashiyaa qanxxidosona; qanxxidi etappe naa77ai kasuwaa gidduwan gelissi tookkidosona. Hegaara roomaaniyaanne balasiyaa giyo mittatu aifiyaa ehiidosona.

24 Israa7eela asati hegaappe qanxxido woine turaa wurccuwaa gishshau, he sohuwaa Eshkkoola Zanggaaraa giidi xeesidosona.

25 Eti he biittaa wochchiiddi, oitamu gallasappe guyyiyan simmidosona;

26 simmidi Paaraana Bazzuwan Qaadeesa giyoosan de7iya Muusekko, Aaroonakonne Israa7eela asaa maabaraa ubbaakko yiidosona. Yiidi bantta be7idobaa etaunne asa ubbau yootidosona; he biittan aifiya aifiyaakka eta bessidosona.

27 Eti Muuseyyo hagaadan yaagidi yootidosona; “Neeni nuna kiittido biittaa nuuni biida; he biittan maattainne eessai goggees. An aifiya aifiyaakka haggaa be7a.

28 SHin he biittan de7iya asai wolqqaama; eta katamaikka gimbe dirssan diretti uttidaagaanne gita. Nuuni qassi Anaage zaretta yan be7ida.

29 Neegeeba Bazzuwan Amaaleeqa asati de7oosona; gezziyan Hiiteti, Yaabusatinne Amooreti de7oosona; qassi Kanaaneti Meediteraane Abbaa doonaaninne Yorddaanoosa SHaafaa xanxxan de7oosona” yaagidosona.

30 Yaagin Kaaleebi asaa Muuse sinttan co77u giissidi, “Nuuni tumu xoonanau danddayiyo gishshau, pude ha77i kiyidi, he biittaa olidi ane oiqqoos” yaagiis.

31 SHin Kaaleebaara pude biida asati, “He biittaa asai nuuppe minniyo gishshau, nuuni eta xoonanau danddayokko” yaagidosona.

32 Eti yuuyi wochchido biittaaabaa Israa7eela asaayyo hagaadan giidi, iita oduwaa odidosona,

“Nuuni wochchido biittai banan de7iya asaakka miyaagaa; asai ubbaikka keehi adussa.

³³ Nuuni wogga adussa asatu yara gidiya Anaage zareta yan be7ida; nuuni nu aifiyan nuna xeelliyo wode gumbburo milatida; qassi nuuni eta aifiyan hegaakka mala” yaagidosona.

14

Asaa Ubbaa Zuuzunntaa

¹ He gallassa qammi maabarai ubbai bantta qaalaa xoqqissidi yeekkidosona.

² Israa7eela asai ubbai Muuse bollinne Aaroona bolli zuuzummidosona. Maabarai kumettai eta, “Nuuni Gibxxe biittan de7iiddi haiqqidabaa gidorkkonii! Woikko nuuni ha bazzuwan haiqqidabaa gidorkkonii!

³ Bisuwan nuna wori wurssanau GODAI ha biitti nuna aissi ehii? Nu maccaasatinne nu naati omoodettana. Hegaappe guyye Gibxxe biitti simmiyoogee nuuyyo kehenneeyye?” yaagidosona.

⁴ Qassi eti issoi issuwaa, “Nuuni kaalettiyaabaa dooridi, guyye Gibxxe simmoos” yaagidosona.

⁵ Yaagin Muuseenne Aarooni hegan shiiqida Israa7eela asaa maabaraa ubbaa sinttan som77uwaa sa7an gattidi gufannidosona.

⁶ He biittaa wochchida asatu giddoppe Nawe na7ai Yaasunne Yifune na7ai Kaaleebi bantta maayuwaa pooshshidosona.

⁷ Pooshshidi Israa7eela asaa maabaraa ubbaayyo, “Nuuni kantti kiyidi wochchido biittai keehi daro lo77o.

⁸ GODAI nunan ufaiittiyaabaa gidikko, maattainne eessai goggiyo he biittau nuna i gelissana; he biittaa nuuyyo i immana.

⁹ Hegaa gishshau, GODAA bolli makkala makkaloppite. He biittaa asau yayyoppite; eti nuuyyo haatta ushshakka gakkokkona. Etau ambboomiyaabi baawa; shin GODAI nunaara de7ees. Intte etayyo yayyoppite!” yaagidosona.

¹⁰ Yaagin maabarai ubbai eta shuchchan cad-danau denddiis.

He wode GODAA bonchchoi Xoossaa Dunkkaaniyan Israa7eela asa ubbau qoncciiis.

¹¹ GODAI Muusa, “Ha asai aude gakkanaassi tana karanee? Taani eta gidduwan oottido malaata ubbaa be7iiddi, aude gakkanaassi eti tanan ammanennan ixxanee?”

¹² Taani eta boshan shocada xaissana; yaatada taani nena etappe dariyaanne minniya kawotettaayyo aawa oottana” yaagiis.

Muusee Asaa Ubbaa Gishshau Gaannatidi Woossiis

¹³ Yaagin Muusee GODAA hagaadan yaagidi woossiis; “Neeni ne wolqqan ha asaa Gibxxeppe pude kessidoogaa eriya Gibxxeti haggaa siyikko, eti woigane?”

¹⁴ Eti ha biittan de7iyaageetuyyookka heggaa odana. Abeet GODAU, neeni ha asaa gidduwan de7iyooogaa eti siyidosona. Abeet GODAU, nuni nena be7idoogaa eti eridosona; ne shaarai etappe bollaara takkiyoogaanne gallassi shaaraa tuussan, qammi tamaa tuussan neeni eta sinttan biyoogaa be7idosona.

¹⁵ Ha77i neeni ha asaa ubbaa issi kuttan woriyaabaa gidikko, ne kase oottidoogaa siyida kawotettati,

16 ‘GODAI ha asaa, “Intteyyo immana” giidi caaqqido biittaa eta efaanau danddayibeenna gishshau, bazzuwan eta woriis’ yaagidi haasayana.

17-18 “Hegaa gishshau, Godau, neeni ne wolqqaa nuna bessa; neeni gaidda, ‘GODAI danddayanchchanne aggenna siiquwan kumidaagaa; nagaraanne makkalaa atto giyaagaa; gidikkonne, mooranchchaa qaxxayennan aggennaagaa; aawatu nagaraa gishshau naata heeztantanne oiddantta yeletaa gakkanaassi qaxxayiyaagaa’ gaada yoota wottidoogaa pola.

19 Ha asai Gibxxeppe kiyosappe doommada hachchi gakkanaassi neeni atto giidoogaadan, ne aggenna siiquwaa daruwan ha asaa nagaraa atto garkkii!” yaagiis.

20 Yaagin GODAI Muusa, “Neeni oichchi-doogaadan taani etayyo atto gaas.

21 SHin ta de7uwan caaqqais; ta bonchchoi sa7a ubbaa kumiyoogaadan,

22-23 ha asaappe issoinne he biittaa be7enna. Ta bonchchuwaanne Gibxxe biittaaanne bazzuwan taani oottido malaataa ha asati be7idosona; shin eti zaaretti zaarettidi tana paaccidosonanne ta qaalaa siyennan ixxidsona. Hegaa gishshau, taani eta maizza aawatuyyo immana gaada caaqqido biittaa tana karidaageetuppe issoinne mulekka be7enna.

24 SHin ta ashkkaarai Kaaleebi etappe dum-matiyo gishshaunne i tana polo wozanaappe kaal-lido gishshau, taani i kase biido biittaa a gattana; a zereetai he biittaa laattana.

25 SHin ha77i Amaaleeqatinne Kanaaneti wombban de7iyo gishshau, wontto guyye simmidi, Zo7o Abbaakko efiya ogiyaa oiqqidi bazzo biite” yaagiis.

GODAI Zuuzummida Asaa Qaxxayiiis

26 Qassi GODAI Muusanne Aaroonn hagaadan yaagiis;

27 “Ha iita asai ta bolli aude gakkanaassi zuuzummanee? Taani Israa7eela asaa zuuzunntaa ubbaa siyaas.

28 Hegaa gishshau, neeni etau hagaadan yaa-gada oda; ‘Ta de7uwan caaqqais; taani intte haasayishin ta haittan siyidoogaa intteyyo oot-tana. Taani GODAI heгаа odais.

29 Intte ahai ha bazzuwan kunddana; aissi gi-ikko, asaa qoodiyo wode qoodettida laatamu lait-tanne hegaappe bollaara de7iya asai ubbai ta bolli zuuzummideta.

30 Yifune na7aa Kaaleebappenne Nawe na7aa Yaasuppe attin, intteppe ooninne taani inttena wottanau caaqqido he biittaa gelenna.

31 Intte, “Nu naati omoodettana” giido intte gu-utta naata he intte karido biittaa gelissana; biit-taikka etassa gidana.

32 SHin inttena gidikko, intte ahai ha bazzuwan kunddana.

33 Intte ammanettibeenna gishshau, intte wurs-setta ahai ha bazzuwan wullana gakkanaassi, intte naati waayettiiddi, ha bazzuwan oitamu lait-taa henttanchcha gididi yuuyana.

34 Intte he biittaa wochchido he oitamu gallassaa qoodan, issi gallassaayyo issi laittaa, hegeenne, oitamu laittau intte nagaraa gishshau

intte waayettana; taani intte bolli denddiyooгаа intte erana' yaaga yoota.

³⁵ Taani GODAI haggaa odais. Ta bolli shiiqi uttida ha iita maabaraa bolli haggadan tumu oottana: eti ha bazzuwan wurana; haggan eti haiqqana” yaagiis.

³⁶ He biittaa wochchana mala, Muusee eta kiitin biidi simmida asati, he biittaaabaa iita oduwaa odidi, Muuse bolli asai ubbai zuuzummana mala oottidaageeti,

³⁷ he iita oduwaa odida asati, GODAA sinttan boshan haiqqidosona.

³⁸ He biittaa wochchanau biida asatuppe Yifune na7ai Kaaleebinne Nawe na7ai Yaasu xalaalai paxa attidosona.

Israa7eela Asai Biittaa Bolli Woraajjanau Koiro Denddiis

³⁹ Muusee haggaa Israa7eela asau ubbau yootido wode, asai keehi yeekkiis.

⁴⁰ Wonttetta gallassi maallado guuran eti denddidi, pude gezze biittaa kiyidi, “Nuuni nagaraa oottida; shin ha77i GODAI nuuyyo immana giido sohuwaa pude kiyana” yaagidosona.

⁴¹ SHin Muusee eta, “GODAA azazuwaa intte aibissi mentteetii? Intteyyo hanenna.

⁴² GODAI inttenaara de7enna gishshau, pude kiyoppite; intte morkketi inttena xoonana.

⁴³ Amaaleeqa asatuuranne Kanaane asatuura intte olettana; olettidi intte bisuwan haiqqana. GODAAPPE intte wora simmido gishshau, GODAI inttenaara de7enna” yaagiis.

⁴⁴ SHin eti GODAA Maachchaa Taabootainne Muuseenne dunkkaanidosappe denddana

xayikkokka, gezze biittaa kiyanau xalidi denddidosona.

⁴⁵ Denddin gezze biittan de7iya Amaaleeqa asatinne Kanaane asati wodhdhidi eta oli xoonidi, Horima gakkanaassi eta yedettidosona.

15

Yarshshuwaa SHiishshanau Imettida Higgiyaa

¹ GODAI Muusa hagaadan yaagiis;

² “Israa7eela asaayyo hagaadan yaaga; ‘Intte de7ana mala, taani intteyyo immiyo biitti geliyo wode,

³ mehiyaappe woikko dorssaappe, xuuggiyo yarshsho gidin, woikko shiiqo gattanau yarshshiyo yarshsho gidin, woikko taani keerido baala gallassatun intte dosan coo immiyo yarshsho gidin, GODAAYYO taman xuuggiyo, sawuwaa tonggu giya yarshshota yarshshite.

⁴ Yarshshuwaa shiishshiya urai kattaa yarshshuwaassi issi kilo giraame xiilliyaa issi litiro wogaraa zaitiyan munaqqidoogaakka eho.

⁵ Qassi xuuggiyo yarshshuwaassi, woikko hara yarshshuwaassi ehiyo issi issi dorssaara issi litiro woiniyaa eessaa ushshaa yarshsho oottidi giigisite.

⁶ “ ‘Dorssa orggiyaa yarshshanau shiishshiyo wode, kattaa yarshshuwaassi naa77u kilo giraame xiilliyaa issi litironne bagga wogaraa zaitiyan munaqqidoogaanne

⁷ issi litironne bagga woine eessaa ushshaa yarshshuwaassi ehiite. Ehiidi GODAAYYO sawuwaa tonggu giya yarshshuwaa yarshshite.

8 “Issi mirgguwaa xuuggiyo yarshsho, woikko shiiquwaa gattiyo yarshsho, woikko issippetettaa yarshsho oottidi yarshshanau GODAAYYO ehiyo wode,

9 mirgguwaara issippe kattaa yarshshuwaassi heezzu kilo giraame xiilliyaa naa77u litiro wogaraa zaitiyan munaqqidoogaanne

10 ushshaa yarshshuwaassi naa77u litiro woiniyaa eessaakka ehiite. Ehiidi GODAAYYO sawuwaa tonggu giya yarshshuwaa taman yarshshite.

11 “Issi issi korima booraa, woikko issi issi dorssa orggiyaa, woikko yelaga deeshsha orggiyaa, woikko attuma dorssa maraa yarshshanau shiishshiyo wode, kattaa yarshshoinne ushshaa yarshshoi hagaadan issippe shiiqees.

12 Issi meheppe daroi shiiqiyo wode, kattaa yarshshoinne ushshaa yarshshoi hegaadan daridi shiiqees.

13 Israa7eela asa gidiya ooninne taman xuuggiyo, sawuwaa tonggu giya yarshshuwaa GODAAYYO shiishshiyo wode ubban, hagaadan oot-tanau koshshees.

14 Sinttappe yaana yeletan intte gidдон de7iya betee woikko hara asi ooninne xuuggiyo, sawuwaa tonggu giya yarshshuwaa GODAAYYO shiishshanau koyikko, ikka intte oottiyoogaadan oottanau koshshees.

15 Inttekka intte gidдон de7iya betetussikka ha wogai issuwaa; hagee sinttappe yaana yele-taassikka eqqidi de7iya woga. Inttekka betetikka GODAA sinttan issuwaa.

¹⁶ Inttessikka intte giddon de7iya bete asatus-sikka higgeenne wogai issuwaa gidana' yaaga" yaagiis.

¹⁷ Hegaappe guyyiyan, GODAI Muusa hagaadan yaagiis;

¹⁸ "Israa7eela asaayyo hagaadan yaagada oda; 'Taani inttena efiyo biitti intte gelidi,

¹⁹ he biittan mokkiya kattaa miyo wode, he kattaappe xeeraa kessidi, intte GODAAYYO yarshsho oottidi shiishshite.

²⁰ Hegeekka, baira ka77ida kattaappe uukkido koiro komppuwaa, kattaa qoxxiyo audiyaappe immiyo yarshsho oottidi shiishshite.

²¹ Yaana yeleta ubban intte intte biittan mokkida kattaappe xeeraa kessido komppuwaa, GODAAYYO yarshsho oottidi shiishshite.

²² " 'GODAI Muusessi odido ha azazota ubbaa intte erana xayidi, naagennan aggikko,

²³ GODAI a baggaara inttena azazido azazota ubbaa, GODAI immido gallassaappe doommidi, yaana yeletaa gakkanaashin, paccennan naagennan aggikko,

²⁴ qassi heгаа maabarai erennan oottidobaa gidikko, maabarai ubbai GODAAYYO issi mirgguwaa xuuggiyo, sawuwaa tonggu giya yarshsho oottidi, ayyo wogai azaziy-oogaadan, kattaa yarshshuwaaranne ushshaa yarshshuwaara shiishsho; qassi nagaraa yarshsho oottidi, issi deeshsha orggiyaa shiishsho.

²⁵ Yaatobare qeese kumetta Israa7eela maabaraa nagaraa atto giissiyo wogaa polo; polin eta nagarai atto geetettana. Aissi giikko,

eti eriiddi oottibookkona; qassi eti bantta mooruwaa gishshau, GODAAYYO taman xuuggiyo yarshshuwanne bantta nagaraa yarshshuwaa shiishshidosona.

²⁶ Asai ubbai erennan he mooruwaa hambbal-aashettido gishshau, kumetta Israa7eela maabaraukka eta gidдон de7iya bete asaukka atto geetettana.

²⁷ “Issi asi barkka erana xayidi nagaraa oottikko, yelettoosappe issi laitta gidido issi deeshshiyo nagaraa yarshsho oottidi shiishsho;

²⁸ shiishshin erennan de7iiddi nagaraa oottida uraayyo qeesee GODAA sinttan nagaraa atto giisiyo wogaa polo; polin a nagarai atto geetettana.

²⁹ Erennan de7iiddi nagaraa oottiya asa ubbau, yeletan Israa7eela asa gidinkka bete asa gidinkka ha higgee issuwaa.

³⁰ “SHin yeletan Israa7eela asa gidinkka bete asa gidinkka eriiddi otoruwan nagara oottiya uri GODAA cayeys. He aawu haiqqidi, ba asaa gid-doppe xayo.

³¹ He aawu GODAA qaalaa karido gishshaunne a azazuwaa kanttido gishshau, i tumuppe haiqqanau bessees; a mooroi aana’ yaaga” yaagiis.

Sambbataa Wogaa Menttida Bitaniyaa

³² Issi gallassi Israa7eela asai bazzon de7ishin, issi bitanee Sambbatan mittaa mixiiddi beettiis.

³³ Mittaa i mixishin demmida asati Muusekko, Aaroonakkonne kumetta yaa7aakko a ehiidosona.

³⁴ Ehin eti a oottanabaa eribeenna gishshau, qashuwan takissidosona.

³⁵ Hegaappe guyyiyan GODAI Muusa, “Ha bitanee haiqqanau bessees; kumetta yaa7ai bantta dunkkaanidosappe gaxi kessidi, shuchchan caddidi a woro” yaagiis.

³⁶ Yaagin kumetta yaa7ai GODAI Muusa azazidoogaadan, dunkkaanidosappe gaxi kessidi, shuchchan caddidi a woriis.

Maayuwaa Macaraa Wogaa

³⁷ GODAI Muusa hagaadan yaagiis;

³⁸ “Israa7eela asaayyo hagaadan yaagada oda; ‘Inttekka sinttappe yaana yeletaikka intte maayuwaa gaxa xeeran xeeran macaraa kessite; kessidi he macaraa bolli salo milatiya qacinaa sikkite.

³⁹ He macaraa intte be7iyo wode ubban ta azazota hassayidi polite; yaatikko, intte intte aifiyaanne intte wozanaa amuwaa kaallidi, taappe wora simmekketa.

⁴⁰ He macaraa be7iyoogan intte ta azazota ubbaa hassayidi polananne intte intte Xoossaayyo geeshsha gidana.

⁴¹ Taani GODAA, intte Xoossaattennee; taani intte Xoossaa gidanau, inttena Gibxxeppe kessaas. Taani GODAA, intte Xoossaa’ yaaga” yaagiis.

16

Qoraahi, Daataaninne Abiiraami Muuse Bolli Denddidosona

¹ Leewa zariyaappe Qahaata yara gidiya Yixihaara na7ai Qoraahi, Roobeela zariyaappe Eli7aaba naati Daataaninne Abiiraaminne qassi Peleeta na7ai Ooni

² Muuse bolli dendidosa. Etaara naa77u xeetanne ishatamu Israa7eela asati de7oosona; eti erettida asanne maabaran doorettida kaalet-tiyaageeta.

³ Eti Muusenne Aaroona sintti shiiqidi, hagaadan yaagidosona; “Intte darissideta! Maabarai ubbai huuphiyan huuphiyan geeshsha; GODAIKKA eta gidduwan de7ees; yaatin GODAA maabaraa bolli inttena aissi xoqqu xoqqu ootteetii?” yaagidosona.

⁴ Muusee haggaa siyido wode GODAA sinttan sa7an gufanniis;

⁵ gufannidi Qoraahanne a citaa ubbaa, “Wontto maallado GODAI ooni aagaakkonne ooni geeshshakkonne bessana; i he dooriyo asa baakko shiishshana.

⁶ Qoraahaa, neeninne ne citai ubbai haggaa oot-tite: wontto ixaanaa cuwayiyoogeta ekkidi,

⁷ bonqquwaa an wottidi, GODAA sinttan ixaanaa cuwayite. GODAI dooriyo asi, i geeshsha gidana. Leewa zaretoo, intte darissideta” yaagiis.

⁸ Muusee qassikka Qoraaha, “Inttenoo Leewa zaretoo, siyite!

⁹ Israa7eela Xoossai inttena Israa7eela maabaraappe dummayidi, Xoossaa Dunkkaaniyaa oosuwaa oottana malanne asaa sinttan he oosuwaa oottanau intte eqqana mala, baakko shiishshidoogete intteyyo guuxxidee?

¹⁰ I inttenanne intte ishantta Leewata ubbaa baakko shiishshiis; qassi ha77i intte qeesetet-taakka kajjeeleeta.

¹¹ Neeninne ne citai ubbai Aaroona bolli zu-uzummiyoogaa GODAA bolli makkaleeta” yaagiis.

¹² Hegaappe guyyiyan, Muusee kiittidi Eli7aaba naata, Daataananne Abiiraama xeesissiis; shin eti a, “Nuuni bookko!

¹³ Neeni bazzuwan nuna woranau maattainne eessai goggiyo biittaaappe kessidoogee guuxxidee? Qassi ha77i neeni nu bolli halaqa gidanau koyai?

¹⁴ Hegaa bollikka qassi maattainne eessai goggiyo biittaa neeni nuna gelissabaakka, woikko neeni nuuyyo laata oottada gadiyaanne woine turaa immabaakka; neeni ha asaa cimmaasa. Nuuni bookko!” yaagidosona.

¹⁵ Yaagin Muusee keehi hanqqettidi GODAA, “Neeni eti yarshshiyoo yarshshuwaa ekkoppa; taani etappe hare issuwaanne ekkabeikke, woikko taani etappe issi asanne naaqqabeikke” yaagiis.

¹⁶ Qassi Muusee Qoraaha, “Wontto neeni, ne citai ubbainne Aarooni GODAA sintti shiiqite.

¹⁷ Issi issi asai ba ixaanaa cuwayiyooqaa muleera naa77u xeetanne ishatamaa ekkidi, ixaanaa an wottidi, GODAA sintti shiishsho. Qassi neeninne Aarooni intte ixaanaa cuwayiyooqaa ehiite” yaagiis.

¹⁸ Yaagin asai ubbaikka ba ixaanaa cuwayiyooqaa ekkidi, bonqquwaanne ixaanaa an wottiis; wottidi Xoossaa Dunkkaaniyaa penggen Muuseeranne Aaronaara eqqididosona.

¹⁹ Eqqidaashin Qoraahi kumetta maabaraa Xoossaa Dunkkaaniyaa penggen shiishshiis.

He wode GODAA bonchchoi kumetta maabarau qoncciiis.

²⁰ GODAI Muusanne Aarona,

21 “Taani issi kuttan ha maabaraa xaissana haniyo gishshau, etappe shaahettite” yaagiis.

22 SHin Muuseenne Aarooni sa7an gufannidi, “Abeet Xoossau, asho maayida asaa ubbaa medhdhida Xoossau, issi uri nagara oottikko, neeni kumetta maabaraa hanqqetta?” yaagidosona.

23 Yaatin GODAI Muusa,

24 “Neeni maabaraa, ‘Qoraaha, Daataananne Abiiraama dunkkaanetuppe kichchite’ yaagada yoota” yaagiis.

25 Muusee denddidi, Daataanakonne Abiiraamakko bin, Israa7eela cimati a kaallidosona.

26 Maabaraa i, “Ha iita asatu dunkkaanetuppe kichchite; etabaa gididabaa aibaanne bochchop-pite. Hinkkoode eta nagaraa ubbaa gaasuwan inttekka pitetti xayana” yaagidi minttidi yootiis.

27 Yootin eti Qoraaha, Daataananne Abiiraama dunkkaanetuppe kichchidosona. Daataaninne Abiiraami kare kiyidi, bantta maccaasatuura, bantta naatuuranne bantta guutta naatuura bantta dunkkaanetu penggen eqqidosa.

28 Muusee asaa, “Taani ha ooso ubbaa oot-tana mala, GODAI tana kiittidoogaanne taani ta sheniyana oottennaagaa intte hagan erana.

29 Ha asati asi haiqqiyoogaadan haiqqikko, woikko asa bolli gakkiiyaabaa xalaalai eta bolli gakkikko, yaatikko GODAI tana kiittibeenna.

30 SHin GODAI muleera ooratabaa oottin, biit-tai dooyettidi etanne etau de7iyaabaa ubbaa mitti aggikko, eti paxa de7iiddi Si7ooliyaa duge wodhdhikko, he wode ha asati GODAA karidoogaa intte erana” yaagiis.

³¹ I yaagidi wurssido sohuwaarakka, eti eqqido biittai phalqqetti wodhdhiis.

³² Biittai dooyettidi, etanne eta so asaa, Qo-raaha citaa ubbaa etassi de7iyaabaa ubbaara mitti bayiis.

³³ Yaatin eti banttau de7iyaabaa ubbaara paxa de7iiddi, Si7ooliyaa duge wodhdhidosona. Bi-ittaikka eta bolli gorddetti bayiis; eti maabaraa giddoppe tippi giidi xayi bayidosona.

³⁴ Eta waasuwan eta matan de7iya Israa7eelati ubbai, “Biittai nunakka qassi mittana hanees!” yaagiiddi baqatidosona.

³⁵ Qassi tamaikka GODAA matappe yiidi, ix-aanaa cuwayiya naa77u xeetanne ishatamu asaa mi bayiis.

Ixaanaa Cuwayiyoobata

³⁶ Hegaappe guyyiyan GODAI Muusa,

³⁷ “Neni qeesiyaa Aaroonaa na7aa El77aazarassi yaagada yoota, ‘Ixaanaa cuwayiyoobata taman xuugettida asaa giddoppe ekka; bonqquwaa cuwayiyoobatuppe haassada laala. He ixanaa cuwayiyoobati geeshsha.

³⁸ Bantta nagaraa gishshau haiqqida ha asatu ixanaa cuwayiyoobata lee7issada qoxxada, yarshshuwaa saaxiniyaa kamma. Eti hegeeta GODAA sinttan shiishshido gishshau, hegeeti geeshsha; hegeeti Israa7eelata hassayissiya malaata gidana’ yaaga” yaagiis.

³⁹ Yaagin qeesee El77aazari xuugettida asati shi-ishshido nahaase birataappe oosettida ixanaa cuwayiyoobata ekkidi, yarshshuwaa saaxiniyaa kammanau lee7issidi qoxxiis.

40 Aaroona zare gidenna ooninne GODAA sintan ixaanaa cuwayanau shiiqenna mala, Qoraa-hanne a citaa gakkidaagee a gakkenna mala, Israa7eelata hassayissanau hageeta oottiis. GODAI Muuse baggaara El77aazara azazidoogaadan hagee haniis.

Aarooni Asaa Boshappe Ashshiis

41 Wonttetta gallassi Israa7eela maabarai ub-bai, “GODAA asaa intte worideta” yaagidi, Muuse bollinne Aaroona bolli zuuzummidosona.

42 Maabarai Muusenne Aaroona bolli dend-danau shiiqidi, Xoossaa Dunkkaaniyaakko simmi xeelliyo wode, shaarai Xoossaa Dunkkaaniyaa kammin, GODAA bonchchoi qoncciiis.

43 Hegaappe guyyiyan, Muuseenne Aarooni Xoossaa Dunkkaaniyaa sinttau yiidosona.

44 Yin GODAI Muusa,

45 “Ha asaa gidduwaappe kichchite; taani eta issi kuttan xaissa bayana” yaagiis.

Yaagin eti sa7an gufannidosona.

46 Muusee Aaroona, “Ne ixaanaa cuwayiyoo-gaa ekkada, bonqquwaa yarshshiyoo-saappe ekkada, ixaanaa an wotta; wottada etayyo atto giissanau eesuan maabaraakko efa. Aissi giikko, GODAA hanqqoi a matappe kiyiichchiis; boshaiikka doom-miichchiis” yaagiis.

47 Yaagin Muusee giidoogaadan Aarooni ba ixaanaa cuwayiyoo-gaa ekkidi, maabaraa gid-do woxxiis. Boshai asaa gidduwan doommidaashin, Aarooni ixaanaa cuwayidi, asaayyo atto giissiis.

48 Yaatidi i haiqqidaageetuppenne paxa de7iyaageetuppe gidduwan eqqin, boshai ag-gi bayiis.

⁴⁹ Qoraaha gaasuwan haiqqida asai qoodetten-
nan, ha boshan haiqqidaageeti 14,700.

⁵⁰ Boshai eqqidoogaappe guyyiyan, Aarooni
Xoossaa Dunkkaaniyaa penggen de7iya
Muusekko simmiis.

17

Aaroonaa Xam77aa Aacettaa

¹ GODAI Muusa hagaadan yaagiis;

² “Neeni, ‘Intte zariyan zariyan intte
halaqatuppe huuphiyan huuphiyan issi issi
xam77aa muleera tammanne naa77u xam77aa
tau immite’ yaagada Israa7eelatuppe ekka. Issi
issi asaa sunntaa xam77aa bollan xaafa.

³ Issi issi zariyaa halaqaassi issi xam77a gidiyo
gishshau, Leewa xam77an Aaroonaa sunntaa
xaafa.

⁴ Xaafada Xoossaa Dunkkaaniyaa gidдон taani
nenaara gaittiyo Taabootaa sinttan wotta.

⁵ Taani dooriyo asa xam77ai aacana; hagaadan
oottada intte bollan Israa7eelati zuuzummiyo zu-
uzunntaa taani mule xaissana” yaagiis.

⁶ Yaagin Muusee Israa7eela asau yootin, eta
halaqati tammanne naa77u xam77ata, issi
issi zariyaa halaqati issi issi xam77aa ayyo
immidosona. He xam77atu gidduwan Aaroonaa
xam77aikka de7ees.

⁷ Muusee he xam77aa ubbaa Xoossaa
Dunkkaaniyaa gidдон GODAA sinttan wottiis.

⁸ Wonttetta gallassi Xoossaa Dunkkaaniyaa
gidдо Muusee gelido wode, Leewa zare gidiya
Aaroonaa xam77ai aacidaagaa, gumbbidaagaa,
ciyyidaagaanne ciyidi lauziyaa giyo mitta aifiyaa
aifidaagaa be7iis.

⁹ Hegaappe guyyiyan, Muusee xam77a ubbaa GODAA sinttappe Israa7eela asaa ubbaakko ehiis. Ehin asai eta be7idoogaappe guyyiyan, halaqati bantta xam77aa xam77aa ekkidosona.

¹⁰ GODAI Muusa, “Aaroona xam77aa Taabootaa sinttan zaara wotta. Hegaa makkalidaageeti ta bolli naa77antto zuuzummi haiqqennaadan, etau malaata oottada naaga” yaagiis.

¹¹ Yaagin GODAI azazidoogaadan Muusee oottiis.

¹² Israa7eela asai Muusa, “Nuuni haiqqana; xayana; nuuni ubbaikka xayana!”

¹³ Xoossaa Dunkkaaniyaakko, harai atto mataa shiiqiya uri ooninne haiqqana. Simmi nuuni ubbaikka haiqqiyoo?” yaagidosona.

18

Qeesetunne Leewatu Oosuwaa

¹ GODAI Aaroona, “Neeni, ne attuma naatinne Leewati geeshsha sohuwaa oosuwan polettiya nagaraa tookkana; neeninne ne attuma naatu xalaalai intte qeesetettaa oosuwan polettiya nagaraa tookkana.

² Neeninne ne attuma naati Xoossaa Dunkkaaniyaa sinttan oottiyo wode, nenaara oottidi maaddana mala, Leewa zare gidiya ne dabbota eha.

³ Eti intteppe garssaara Xoossaa Dunkkaaniyaa ooso ubbaa ootona; shin etikka inttekka is-sippe haiqqennaadan, eti geeshsha sohuwaa mi-ishshaakkonne yarshshiyooosaakko shiiqoppona.

⁴ Eti inttenaara issippe gidona; Xoossaa Dunkkaaniyan de7iya ooso ubbaa ootona.

Leewatuppe attin, hara uri ooninne inttekkoo shiiqoppo.

⁵ Naa77anttuwaa Israa7eelatu bolli hanqqoi wodhdhenna mala, geeshsha sohuwaanne yarshshiyooosaa oosuwaa oottite.

⁶ Leewata intte dabbota Israa7eelatu giddoppe taani ta huuphen dooraas. Eti Xoossaa Dunkkaaniyaa oosuwaa oottanau intteyyo imodan immada, GODAU dummayaas.

⁷ SHin neeninne ne attuma naatu xalaalai yarshshiyooosaa oosuwaa ubbaanne magalashuwaa gidдон de7iya qeesetetta ooso ubbaa oottite. Qeesetettaa oosuwaa taani intteyyo imodan oottada immais; hara uri ooninne geeshsha sohuwaakko shiiqiyaabi haiqgo” yaagiis.

⁸ Hegaappe guyyiyan GODAI Aarona, “Israa7eelati taayyo immiyo geeshsha imota ubbaa taani neeyyo immaas. Taani neeyyo ne gishshaanne ne attuma naatuyyo eta gishshaa merinau gishsha oottada immaas.

⁹ Taayyo immiyo aadhdhida geeshsha imuwaappe taman xuuettenna baggai inttessa gidana: eti taassi immiyo geeshsha imuwaa ubbaappe kattaa yarshshoi, woikko nagaraa gishshau yarshshiyo yarshshoi, woikko naaquwaa gishshau yarshshiyo yarshshoi neessanne ne attuma naatussa gidana.

¹⁰ Intte heгаа geeshsha sohuwan miite; attumaagee ubbai heгаа mo; hegee inttessi geeshsha gidana.

¹¹ “Hagee qassi neessa. Israa7eelatu wuxaawuxo yarshsho ubbaa neeyyo, ne attuma

naatuyyoonne ne macca naatuyyo merinau gishsha oottada immais; intte keettaa asaa gidдон wogaadan geeshsha gidiya ubbai hegaa mo.

¹² “Eti taayyo immiyo koiro aifiyaappe lo77o wogaraa zaitiyaa ubbaa, yelaga woine eessaa ubbaanne muruta kattaa ubbaa neeyyo immais.

¹³ Eti GODAAYYO ehiyo eta biittan de7iya koiro gakkida aifee inttessa; intte keettaa asaa gidдон wogaadan geeshsha gidiya ubbai hegaa mo.

¹⁴ “Israa7eelan GODAAYYO dummatidabai ubbai inttessa.

¹⁵ Baira yelettida asi woikko mehee, Israa7eelati GODAAYYO immidobi inttessa. SHin baira yelettida asanne baira yelettida geeshsha gidenna mehe intte wozanau bessees.

¹⁶ Issi agina naata wozanau Xoossaa Dunkkaaniyan eriyo meezaanaa likkiyan ichchashu xaqara biraa wozo waagaa qanxxite.

¹⁷ SHin miizzaa bairaa, woikko dorssaa bairaa, woikko deeshshaa bairaa intte wozanau koshshenna; eti geeshsha. Neeni eta suuttaa yarshshiyooosaa bollan caccafa; GODAA tonggu giidi sawana mala, eta modhdhuwaa taman xuugga.

¹⁸ Etappe beettiya ashoi wuxaawuxido anggaasuwaadaaninne ushachcha gedaadan inttessa.

¹⁹ Israa7eelati GODAAYYO immiyo geeshsha yarshsho ubbaa neessi, ne attuma naatussinne ne macca naatussi merinau gishsha oottada immais. Hageekka taani nenaaranne ne zerettatuura maacettiyo merinaa maachcha” yaagiis.

²⁰ Qassikka GODAI Aaroonaa, “Eta biittan neeni ainne laattakka; eta gidдон nena gakkiya shaahoi

aibikka baawa; Israa7eelatu gidдон ne laatainne nena gakkiya shaahoi tana” yaagiis.

Leewata Gakkiya SHaahuwaa

²¹ GODAI, “Leewati Xoossaa Dunkkaaniyan oot-tiyo oosuwaa gishshau, Israa7eelatu asirata ub-baa etayyo immaas.

²² Hachchippe doommidi, Israa7eela asati bantta nagaran haiqqenna mala, Xoossaa Dunkkaaniyaakko shiiqoppona.

²³ Xoossaa Dunkkaaniyaa oosuwaa oottiyaageetinne hegan polettiya nagaraa tookkiyaageeti Leewata. Hagee yeleta ubbau merinaa wogaa. Leewati Israa7eela asaa gidduwan ainne laattokkona.

²⁴ Hegaa gishshaa, Israa7eelati GODAAYYO imodan immiyo asirataa, taani Leewatuyyo eta laatadan immaas. Taani etabaa, ‘Eti Israa7eela asaa gidduwan ainne laattokkona’ yaagidoogee hegaassa” yaagiis.

²⁵ Qassi GODAI Muusa,

²⁶ “Neeni Leewata hagaadan yaaga; ‘Taani intteyyo laatadan immido asirataa intte Israa7eela asaappe ekkiyo wode, intte he asirataappe asirataa GODAAYYO immite.

²⁷ Intte imoi intteyyo kattaa qoxxiyo audiyaa kattaadaaninne gum77iyo woine aifiyaadan qoodettees.

²⁸ Qassi hagaadan Israa7eela asaappe intte ekkiyo asirata ubbaappe imuwaa GODAAYYO im-mite; ha asirataappe GODAA gishshaa qeesiyaa Aaronayyo intte immanau bessees.

²⁹ Intte ekkiyo imota ubbaappe, lo77iyaagaanne geeshshaa GODAASSI gishsha oottidi, intte imanau bessees' yaaga.

³⁰ “Qassi neeni Leewata, ‘Ubbaappe lo77o imuwaa intte immidoogaappe guyyiyan, attidaagee intteyyo kattaa qoxxiyo audiyaa kattaadaaninne gum77iyo woiniyaa aifiyaadan goodettana.

³¹ Inttenne intte keettaa asai hegaappe attidaagaa awaaninne miite; aissi giikko, hegee Xoosaa Dunkkaaniyan intte oottiyo oosuwaayyo intte damoozaa.

³² Lo77o baggaa GODAASSI immirggi-doogaappe guyyiyan intte miyo wode, mooranchcha gidekketa. SHin lo77o baggaa he imotaappe kessennan de7iiddi, he imotaappe miidi, intte Israa7eela asaa imotaa tunissennaadan naagettite. Hegaadan oottana xayikko, intte haiqqana' yaaga” yaagiis.

19

Tunatettaappe Geeyiyo Haattaa

¹ GODAI Muusanne Aarona hagaadan yaagiis;

² “GODAI higgiiyan azazido wogai haggaa: Tilla bollaara de7iya woikko borssoi bainna, i morggiyan qambbari wodhdhibeenna zo7o ussiyo neeyyo ehaana mala, Israa7eela asaayyo yootite.

³ Qeesiyaa El77aazarayyo o immite; i o dunkkaanidosaaappe gaxi efin, issi asi o a sinttan shukko.

⁴ Qeesiyaa El77aazari i suuttaappe amaridaagaa ba biradhdhiyan ekkidi, Xoosaa

Dunkkaaniyaayyo sintta baggaara laapputto caccafo.

⁵ I xeellishin ussiyaa xuugettu; i galbbai, ashoi, suuttainne tocee xuugetto.

⁶ Qeesee zigaa, hiisophphiyaa tashiyaanne zo7o qunccuutiya ekkidi, ussiyo xuuggiyo taman olo.

⁷ Hegaappe guyyiyan, qeesee ba maayuwaa meecco; ba bollaakka haattan meecetto; meecettidi dunkkaanidosaa gelo; shin omarssa gakkanaassi i wogaadan tuna gidana.

⁸ He ussiyo xuuggidaagee qassi ba maayuwaa meecco; ba bollaakka haattan meecetto; ikka qassi omarssa gakkanaassi wogaadan tuna gidana.

⁹ “Hegaappe guyyiyan, geeshsha asi ussiyaa xuugettido bidinttaa shiishshidi, dunkkaanidosappe gaxaara geeshsha sohuwan wotto. Israa7eela asai tunatettaappe geeyiyo haattan go7ettanau heгаа naagi wottana; hegee nagaraappe geeshshanaassa.

¹⁰ Qassi ussee bidinttaa shiishshida asi ba maayuwaa meecco; omarssi gakkanaassi i wogaadan tuna gidana. Ha wogai Israa7eela asaunne eta gidduwan de7iya hara dere asau naa77aukka merinaa woga gidana.

¹¹ “Haiqqida asa ahaa bochchiya ooninne laappun gallassaa wogaadan tunana.

¹² He tunatettaappe geeyiyo haattan heezantta gallassinne laappunnta gallassi, i bana geeshsho; hegaappe guyyiyan, i wogaadan geeshsha gidana; shin heezantta gallasaaninne laappunnta gallassan bana geeshshana xayikko, i geeshsha gi-

denna.

¹³ Haiqqida uraa ahaa bochchiya ooninne bana geeshshennan aggikko, GODAA Dunkkaaniyaa i tunissees; he urai Israa7eela asaa giddoppe bohetto. Tunatettaappe geeyiyo haattai a bollan caccafetibeenna gishshau, i tuna; a tunatetta a bollan gam77ees.

¹⁴ “Issi uri dunkkaaniyaa gidдон haiqqikko de7iya wogai hagua: dunkkaaniyaa gidдо geliya ooninne, qassi dunkkaaniyaa gidдон de7iya ubbaikka laappun gallassaa tuna gidana.

¹⁵ Hegaadankka, qum77ettennan dooya de7iya miishsha ubbai tuna gidana.

¹⁶ Qassi dembban bisuwan haiqqida asa, woikko coo haiqqida ahaa, woikko asa meqetta, woikko duufuwaa bochchiya ooninne laappun gallassaa tuna gidana.

¹⁷ “Tunatettaappe geeshshanau xuuggido ussee bidinttaappe amaridaagaa ekkada, otuwan wot-tada, pultto haattaa an tiga;

¹⁸ tigin geeshsha asi hiisoo-phiyaa bonccuwaa ekkidi, haattan naaqqi kessidi, dunkkaaniyaa, dunkkaaniyan de7iya miishshaa ubbaaninne hegan de7iya asaa ubbaa bollan caccafo. Qassi asa meqettaa, woikko duufuwaa, woikko worido uraa, woikko haiqqida uraa bochchida asa o bollinne i caccafo.

¹⁹ Geeshsha asi heeztantanne laappunnta gallassan tunida uraa bollan caccafo. I laappunnta gallassan he uraa tunatettaappe geeshsho; he geeyida bitanee ba maayuwaa meecco; ba bol-laakka haattan meecetto; he gallassa omarssi i geeshsha gidana.

20 “SHin tuna uri bana geeshshennabaa gidikko, he uri GODAA geeshsha sohuwaa tunissido gishshau, Israa7eela asaa giddoppe bohetto; tunatettaappe geeyiyo haattai a bollan caccafettibeenna gishshau, i tuna.

21 Hagee intteyyo merinaa woga gidana. Qassi tunatettaappe geeyiyo haattaa caccafiya asi ba maayuwaa meecco; tunatettaappe geeyiyo haattaa bochchiya ooninneka omarssi gakkanaassi tuna gidana.

22 Tuna uri bochchiyo aibinne tunees. Qassi hegaa bochchiya ooninne omarssa gakkanaassi tuna gidees” yaagiis.

20

Qaadeesan Hanidabaa (Kessaabaa 17:1-7)

1 Koiro aginan Israa7eelati ubbai Xiina giyo bazzuwaa gakkidi, Qaadeesa giyoosan dunkkaanidosona. Hegan Miiriyaama haiqqada moogettaasu.

2 Hegan asaayyo haatti xayin, asai shiiqidi, Muuse bollinne Aaroona bolli denddiis.

3 Eti, “Nu ishantti GODAA sinttan haiqqido wode, nuunikka haiqqidabaa gidorkkoniishsha!

4 Nuuninne nu mehee ha bazzuwan haiqqanaadan, GODAA asaa hagu intte aissi ehiidetii?

5 Ha hanttaara sohuwaa nuna Gibxxeppe pude aissi ehiidetii? Hagan katta aifee, woikko balasee, woikko woine aifee, woikko roomaane baawa; qassi uyiyo haattikka hagan baawa” yaagidi Muuseera ooyettidosona.

⁶ Yaatin Muuseenne Aarooni asaa matappe Xoossaa Dunkkaaniyaa pengge biidi gufannidosona; gufannin GODAA bonchchoi etayyo qoncciiis.

⁷ GODAI Muusa,

⁸ “Ne gatimaa ekka; neeninne ne ishaa Aarooni yaa7aa shiishshite; shiiqin eta sinttan zaallai haattaa goggana mala yoota. Zaallaappe haattaa intte kessidi, yaa7aanne eta mehiyaa ushshana” yaagiis.

⁹ GODAI azazidoogaadan, Muusee GODAA sinttappe gatimaa ekkiis.

¹⁰ Inne Aarooni yaa7aa zaallaa sinttan shiishshidosona; shiishshin Muusee eta, “Inttenoo makkalanchchatoo, siyite; ha zaallaappe haattaa intteyyo nuuni tumu kessanee?” yaagiis.

¹¹ Yaagidi Muusee ba kushiyaa xoqqu oottidi, ba gatiman naa77utoo zaallaa shocin, haattai xuqqidi kiyiis; kiyin yaa7ainne eta mehee uyiis.

¹² SHin GODAI Muusanne Aarooni, “Israa7eela asaa sinttan intte ta geeshshatettaa bessanau amanettibeenna gishshau, taani etayyo immiyo biittaa ha asaa intte gelissekketa” yaagiis.

¹³ Israa7eela asai GODAARA ooyettidonne i ba geeshshatettaa eta gidдон qonccissidosai ha Mariiba haattaana.

Eedooma Kawoi Israa7eela Asai Ba Biittaaara Kantennaadan Diggiiis

¹⁴ Muusee Qaadeesappe Eedooma biittaa kawuwaakko, ba kiitettiyaageeta hagaadan yaagidi kiittiis; “Ne dabbo gididiya Israa7eela asai hagaadan yaagees; ‘Nuna gakkida meto ubbaa neeni eraasa.

15 Nu maizza aawati duge Gibxxe wodhdhidosona; yan nuuni daro laittaa de7ida. Gibxxeti nunanne nu aawata huqgunnidosona.

16 Huqgunnin nuuni GODAASSI waassin, nu waasuwaa siyidi, kiitanchchaa kiittidi, nuna Gibxxeppe kessiis. Ha77i nuuni ne biittaa gaxan de7iya Qaadeesa kataman de7oos.

17 Hayyanaa, nuna ne biittaara kanttissarkkii! Nuuni ai gade giddoorakka woikko woine turraa giddoorakka kanttokko! Qassi nuuni ai haatta ollappenne haattaa uyokko. Nuuni Kawo Ogiyaa oiqqidi baana; nuuni ne biittaara kanttana gakkanaassi, haddirssi woikko ushachchi gookko' yaagees" yaagiis.

18 SHin Eedooma kawoi, "Nu biittaara kanttissikke; intte hagaara kanttana kajjeelikko, nuuni denddidi inttena bisuwan olana" yaagidosona.

19 Yaagin Israa7eelati a, "Nuuni Kawo Ogiyaara baana; nuuni woikko nu mehee intte haattaa uyikko, nuuni hegaayyo waagaa qanxxana. Nuuni tohuwan aaretta xalaalaa koyoos; harabaa aibanne koyokko" yaagidosona.

20 Eedooma kawoi zaarettidi, "Inttena kanttissikke" yaagiis. Hegaappe guyyiyan, daronne wolqqaama olanchchata ekkidi, Israa7eela asaara olaa gaittanau kiyiis.

21 Eedoomati bantta biittaara Israa7eela asai kanttanau diggido gishshau, Israa7eela asai simmidi hara ogiyaa biis.

22 Israa7eela asai ubbai Qaadeesappe denddidi, Hooraa giyo deriyaa biidosona.

23 Eedooma zawaa matan de7iya Hooraa Deriyan, GODAI Muusanne Aaroonaa,

²⁴ “Aarooni haiqqidi ba maizzan gaittiyo wodee gakkiiis. Mariiba haattaa matan intte naa77aikka ta azazuwaa bolli makkalido gishshau, Israa7eela asaayyo taani immiyo biittaa i gelenna.

²⁵ Aaroonanne a na7aa El77aazara ekkada, Hooraa Deriyaa eha.

²⁶ Aaroonaa maayuwaa qaarada, a na7aa El77aazara maizza. Aarooni ba maizzan gaittana; i yan haiqqana” yaagiiis.

²⁷ GODAI azazidoogaadan Muusee oottiis; asai ubbai xeellishin, eti Hooraa Deriyaa kiyidosona.

²⁸ Kiyin Muusee Aaroonaa maayuwaa qaaridi, a na7aa El77aazara maizziis. Aarooni he deriyaa huuphiyan haiqqiiis. Hegaappe guyyiyan, Muuseenne El77aazari deriyaappe wodhdhididosona.

²⁹ Aarooni haiqqidoogaa asai ubbai erido wode, Israa7eela asai ubbai Aaroonayyo hasttamu gallassaa yeekkiis.

21

Kanaaneti Xoonettidosona

¹ Neegeeba Bazzuwan, Kanaane biittan de7iya Araada kawoi Israa7eela asai Ataarima efiya ogiyaa baggaara yiyoogaa siyido wode, i Israa7eelatuura olaa gaittidi, etappe amaridaageeta omooddiis.

² He wode Israa7eela asai, “Neeni ha asaa nu kushiyan aattada immikko, nuuni eta katamata muleera xaissana” yaagidi GODAA shiiqqidosona.

³ GODAI Israa7eela qaalaa siyidi, he Kanaaneta etayyo aatti immiis; immiin eti he Kanaane-tanne eta katamata muleera xaissidosona. Hegaa gishshau, he sohoi Horima geetetti sunttettiis.

Nahaasiyaa Birataappe Merettida SHOOSHSHAA

⁴ Israa7eela asai Hooraa Deriyaappe denddidi, Eedooma biittaa yuushuwaa baanau Zo7o Abbaa efiya ogiyaara biidosona; shin ogiyaa bollan asau danddayai wuriis.

⁵ Asai, “Nuuni bazzuwan haiqqanau Gibxxeppe pude nuna aissi ehiidetii? Qumi baawa; haatti baawa; ha iita qumai nuna sheneyiis” yaagidi Xoosaa bollinne Muuse bolli zuuzummiis.

⁶ Zuuzummin GODAI asaa gidduwan marzziyaara de7iya shooshshata yeddiis; eti dukkin, daro Israa7eelati haiqqidosona.

⁷ Eti Muusekko yiidi a, “Nuuni GODAA bollinne ne bolli zuuzummidi, nagaraa oottida. Nuuppe ha shooshshaa haassana mala, neeni GODAA woossa” yaagidosona. Yaagin Muusee asaa gishshau woossiis.

⁸ Hegaappe guyyiyan GODAI Muusa, “Neeni nahaase shooshshaa medhdhada, eta sinttan mittaa bollan kaqqa; dukettida ooninne a xeellikko paxana” yaagiis.

⁹ Yaagin Muusee nahaase birataappe shooshshaa medhdhidi, mittaa bollan kaqqiis. Hegaappe guyyiyan, shooshshai dukkido asai ubbai nahaase shooshshaa xeellidi paxiis.

Hooraa Deriyaappe Denddidi Moo7aaba Biitti Biidosona

¹⁰ Israa7eela asai denddidi, Oboota giyoosan dunkkaanidosona.

¹¹ Obootappe denddidi, Moo7aabappe sintta baazzan de7iya bazzuwan, arshsho baggaara, laalettida Abaarima kataman dunkkaanidosona.

¹² Hegaappe denddidi, Zareeda Zanggaaran dunkkaanidosona.

¹³ Hegaappe denddidi, Amooretu biittaa gaxaa gakkanau biya bazzuwaa gidдон Arnnoona SHaafaappe hefinttan dunkkaanidosona. Arnnoona SHaafai Moo7aaba biittaappenne Amooretu biittaappe gidduwan de7iya zawaa.

¹⁴ Hegaa gishshau, GODAA Olaa Maxaafan, “Suufa heeran de7iya Waaheeba katamaanne Arnnoona SHaafaa zanggaaraa,

¹⁵ Era katamaa gakkanaassinne Moo7aaba zawaa gakkanaassi de7iya zanggaara dugettaa” yaagetti xaafettiis.

¹⁶ Eti hegaappe denddidi, Beera giyoosaa biidosona; hegee GODAI Muusa, “Asaa shiishsha; taani etau haattaa immana” yaagidi yootido haatta ollaa.

¹⁷⁻¹⁸ Hegan Israa7eela asai ha mazamuriyaa yexxiis.

“Haattaa ollau, pultta!

Halaqati bookkido haattaa ollaayyo,

asaa kaalettiyaageetu ollaayyo,

kawotaa xam77aaninne eta kazaran
bookkido haatta ollaayyo

ane yexxoos” yaagiis.

Eti he bazzuwaappe Mataana giyoosaa biidosona;

19 Mataanappe Naahili7eela, Naahili7eelappe Baamoota giyoosaa,

20 Baamootappe denddidi, Moo7aaban de7iya zanggaaraa biidosona; ha zanggaarai Pisgga Deriyaappe garssan bazzuwaa giigan de7ees.

Kawoi Sihooninne Kawoi Oogi Xoonettidosona

21 Hegaappe guyyiyan, Israa7eela asai Amoore biittaa Kawuwaa Sihoonakko kiitettiyaageeta ha-gaadan yaagidi kiittiis;

22 “Nuna ne biittaara kanttissarkkii! Nuuni ne gadiyaa giddo woikko woine turaa giddo gelokko; qassi haatta ollaa augaappenne uyokko. Nuuni ne biittaara kanttana gakkanaassi, Kawo Ogiyaara baana” yaagiis.

23 SHin Sihooni ba biittaara Israa7eela asaa kanttissennan diggiis; i ba olanchchata ubbaa shiishshidi, Israa7eela asaa olanau bazzo biis; Yahaaxa giyoosaa bi gakkidi, Israa7eela asaara olettiis.

24 SHin Israa7eela asai olan Amooretuppe daruwaa woridi, eta biittaa Arnnoona SHaafaappe doommidi, Amoonatu zawan de7iya Yaabooqa SHaafaa gakkanaassi oiqqiis. Amoonaa asatu biittaa zawai gimbbetti uttido gishshau, eti yaa gelibookkona.

25 Yaatin Israa7eelati Amooretu katamata ubbaa xoonidi ekkidosona. Qassi Haseboonanne a yuushuwan de7iya qeeri katamatakka ubbaa oiqqidi, yan uttidosona.

26 Haseboona katamai Amooretu Kawuwaa Sihoona katamaa. Sihooni Moo7aaba biittaa kawuwaa kaseegaa olidi, Arnnoona SHaafaa gakkanaassi a biittaa ubbaa appe ekkidaagaa.

27 Hegaa gishshau, leemisuwan hagaadan yaagidosona;

“Hasebooni haayite;

he katamai zaaretti keexetto;

Sihoona gita katamai wodhdhi eqqidi keexetto!

28 Aissi giikko, tamai Haseboonappe,
laco Sihoona katamaappe kiyiis;

kiyidi Moo7aabab de7iya Eeranne

Arnoonaa SHaafaa heeran gezziyan de7iya
halaqata miis.

29 Moo7aabaa, neeyyo aayye7ana!

Kamooshau goinniyaageetoo, intte xayideta.

Intte xoossai, Kamooshi,

intte attuma naata baqatau,

intte macca naata omooduwau,

Amooretu Kawuwaa Sihoonayyo immiis.

30 Intte zerettati Haseboonappe doommidi,

Diboona gakkanaassi muleera xayidosona.

Medaaba matan de7iya Nofaaha gakkanaassi
wurssidi bashshidosona” yaagidosona.

31 Hegaadan hanidi, Israa7eelati Amooretu biitan uttidosona.

32 Qassi Muusee wochchiyaageeta Yaa7izeera giyo katamaa yeddin, Israa7eelati he katamaanne a heeran de7iya qeeri katamata oiqqidi, hegan de7iya Amooreta kessidi yedettidosona.

33 Hegaappe guyyiyan, Israa7eelati simmidi, Baasaane efiya ogiyaara kiyidosona. Kiyin Baasaane Kawoi Oogi ba olanchchatu ubbaara Ediraa7a giyo katamaa etaara olettanau kiyiis.

34 SHin GODAI Muusa, “Ayyo yayyoppa! Aissi giikko, taani Kawuwaa Ooga a asaa ubbaaranne a

biittaara ne kushiyan aattada immaa. Haseboonnan uttidi haarida Amooretu Kawuwaa Sihoona bolli oottidoogaadan, neeni a bollikka oottana” yaagiis.

³⁵ Yaagin Israa7eelati Ooga, a attuma naatanne a asaa ubbaa issuwaanne paxa ashshennan woridosona. Woridi eti a biittaa laattidosona.

22

Moo7aaba Kawoi Baalaaqi Balaama Xeegissiiis

¹ Hegaappe guyyiyan Israa7eela asai dendidi, Yarkko ginan Yorddaanoosa hefinttan de7iya Moo7aaba dembban dunkkaaniis.

² Israa7eela asai Amooretu bolli oottidoogaa ubbaa Xippoora na7ai Baalaaqi siyiis.

³ Siyin Israa7eela asai keehi daro gidido gishshau, Moo7aabati keehi dagammidi yayyidosona.

⁴ Moo7aabati Midiyaama cimata, “Boorai maataa mi xaissiyooogaadan ha wude asai nu yuushuwan de7iya ubbaa mi xaissana” yaagidosona.

Yaagin he wode Moo7aaba Kawoi, Xippoora na7ai Baalaaqi

⁵ Amaawa biittan Efiraaxiisa SHaafaa matan Paatoora kataman de7iya Bi7oora na7aa Balaamakko asa kiittiis. Kiittiiddi Baalaaqi, “Be7a, Gibxxeppe daro asai kiyiis; eti biitta ubbaa maayidi, taappe ya baggan de7oosona.

⁶ Eti taayyo keehi wolqqaamiyo gishshau, hayyanaa ha77i yaada, eta taayyo qanggarkkii! Ooni erii, taani eta xoonanaunne biittaappe kessanau danddayanaakkonne. Aissi giikko,

neeni anjjidoogee anjjettidaagaanne neeni qanggidoogee qanggettidaagaa gidiiyoogaa taani erais” yaagiis.

⁷ Yaagin Moo7aaba cimatinne Midiyaama cimati qanggissiyo waagaa ekkidi, Balaamakko biidosona. Biidi Baalaaqi giidoogaa ayyo yootidosona.

⁸ Yootin Balaami eta, “Hachchi qammi hagan aqite; GODAI taayyo yootiyoogaa taani intteyyo yootana” yaagiis. Yaagin Moo7aaba halaqati Balaamaagan takkidosona.

⁹ Xoossai Balaamakko yiidi, “Hageeti nenaara de7iya asati oonee?” yaagidi oichchiis.

¹⁰ Oichchin Balaami Xoossaa, “Moo7aaba Kawoi, Xippoora na7ai Baalaaqi,

¹¹ ‘Gibxxeppe daro asai kiyiis; eti biitta ubbaa maayidosona. Ha77i neeni yaada, eta taayyo qanggarkkii! Ooni erii, taani eta xoonanaunne biittaappe kessanau danddayanaakkonne’ yaagidi eta taakko kiittiis” yaagiis.

¹² Yaagin Xoossai Balaama, “Neei etaara booppa. Israa7eelati anjjettidaageeta gidiiyo gishshau, neeni he asaa qanggoppa” yaagiis.

¹³ Wonttetta gallassi maallado Balaami denddidi, Baalaaqa halaqata, “Taani inttenaara beennaadan GODAI diggido gishshau, intte biitti simmite” yaagiis.

¹⁴ Yaagin Moo7aaba halaqati yaappe denddidi, Baalaaqakko simmidi a, “Balaami nunaara yeenan ixxiis” yaagidosona.

¹⁵ Zaaridikka Baalaaqi kaseegetuppe aadhdhi bonchchettidanne qoodankka corattida hara halaqata akko kiittiis.

16 Eti Balaamakko yiidi, “Xippoora na7ai Baalaaqi nena, ‘Neeni taakko yaanaagaa nena aibinne teqqoppo.

17 Aissi giikko, taani neeyyo daro woituwaa immana; neeni giyoobaa ubbaa aibanne taani ootana. Yaada ha asaa taayyo qanggarkkii!’ yaagiis” yaagidi yootidosona.

18 SHin Balaami etayyo, “Baalaaqi harai atto birainne worqqai kumido ba kawo keettaa tau immidabaa gidiyaakkonne, GODAA ta Xoossaa aza zuwaappe kanttada, taani aibanne pacissanau woikko gujjanau danddayikke.

19 GODAI taayyo yootiyo harabi de7ikko taani eranaadan, inttekka hachchi qamma hagan aqite” yaagiis.

20 He gallassa qammi Xoossai Balaamakko yiidi, “Ha asai nena xeesanau yiido gishshau, neeni etaara ba. SHin taani neeyyo yootiyoobaa xalaalaa ootta” yaagiis.

Balaamanne A Hariyo

21 Yaagin wonttetta gallassi Balaami ba hariyo kooridi, Moo7aaba halaqatuura biis.

22 SHin i biyo wode Xoossaa hanqqoi eexxi kiyiis; yaatin GODAA kiitanchchai a teqqanau ogiyan eqqiis. He wode Balaami ba hariyo toggi-daashin, a naa77u ashkkarati aara de7oosona.

23 GODAA kiitanchchai bisuwaa zaaretti oiqqidi, ogiyan eqqidaagaa hariyaa be7annee, ogiyaa aggada, goshshaa giddo gelaasu. Gelin Balaami ogiyaa zaaranau hariyo bukkiis.

24 Yaatin GODAA kiitanchchai naa77u woine turaa sohotuppe gidduwan, ya baggaaranne ha

baggaara gimbbiyan diretti uttida un77o ogiyan eqqiis.

²⁵ Hariyaa GODAA kiitanchchaa be7ido wode, gimbbe dirssaakko shiiqada, Balaama tohuwaa gimbbe dirssaara daraxaasu; daraxin i hariyo naa77anttokka bukkiis.

²⁶ Hegaappe guyyiyan, GODAA kiitanchchai sinttaukko aadhdhidi, haddirssa baggaarakka ushachcha baggaara kanttiyoosi baina un77o sohuwan eqqiis.

²⁷ Hariyaa GODAA kiitanchchaa be7ada, Balaami toggidaashin zin77aasu. Balaami keehi hanqqettidi, ba xam77an hariyo bukkiis.

²⁸ Hegaappe guyyiyan, GODAI haree doonaa dooyin, hariyaa Balaama, “Taani neeyyo ai oottiinee neeni tana ha heezzutoo bukkidoogee?” yaa-gaasu.

²⁹ Yaagin Balaami hariyo, “Neeni tana eeyettido gishshataassa. Ta kushiyan bisoi de7idabaa gidiyaakko, taani nena ha77i worana shin!” yaagiis.

³⁰ Yaagin hariyaa Balaama, “Taani ne de7o ubban hachchi gakkanaassi toggiyo ne hariyo gidikkaana? Taani neeyyo hagaadan hana eriyaanaa?” yaa-gaasu.

Yaagin Balaami, “Hana erakka” yaagiis.

³¹ Hegaappe guyyiyan, GODAI Balaama aifiyaa dooyin, GODAA kiitanchchai shoohuwaappe shoddido bisuwaa oiqqidi, ogiyan eqqidaagaa be7iis. Be7idi i lichchi giidi, som77uwaa sa7aa gattidi gufanniis.

³² GODAA kiitanchchai a, “Ne hariyo ha heezzutoo aissi bukkadii? Ne ogee ta sinttan geella gidiyo gishshau, taani nena teqqanau haggaa yaas.

³³ Hariyaa tana be7ada, ta sinttappe heezzutoo wora simmaasu. Hariyaa wora simmabeennabaa gidiyaakko, taani nena hanoode tumu worargada, hariyo ashshana shin” yaagiis.

³⁴ Yaagin Balaami GODAA kiitanchchaa zaaridi, “Taani nagaraa oottaas. Neeni tana teqqanau ogiyaa bollan eqqidoogaa taani erabeikke. Neeni dosabeennabaa gidikko, taani ha77i guyye simmana” yaagiis.

³⁵ Yaagin GODAA kiitanchchai Balaama, “Neeni ha asatuura ba; shin taani neeyyo yootiyooqaa xalaalaa haasaya” yaagiis. Yaagin Balaami Baalaaqa biittaa halaqatuura biis.

Baalaaqi Balaama Ufaissan Mokkiis

³⁶ Balaami yiyoogaa Baalaaqi siyido wode, Arnoonna SHaafaa zawan ba biittaa gaxan de7iya Moo7aabbatu kataman aara gaittanau biis.

³⁷ Baalaaqi Balaama, “Neeni eesuwan yaanaadan taani kiittabeikkinaa? Neeni aibissi taakko sohuwaara yabeikkii? Taani neeyyo woitanau tumu danddayikkinaa?” yaagiis.

³⁸ Yaagin Balaami Baalaaqa, “Be7a, ha77i taani neekko yaas; shin taani aibanne gaanau tumu danddayikke. Xoossai tana haasayissiyooqaa xalaalaa taani haasayana” yaagiis.

³⁹ Hegaappe guyyiyan, Balaami Baalaaqaara Qiriyaati-Huxoota giyo katamaa biis.

⁴⁰ Bin Baalaaqi miizzaanne dorssaa yarshshidi, ashuwaappe amaridaagaa Balaamayyoonne aara de7iya halaqatuyyo immiis.

Balaama Koiro Hiraagaa

⁴¹ Wonttetta gallassi maallado Baalaaqi Balaama ekkidi, Baamooti-Ba7aali giyoosaa pude kessiis; kessin hegan eqqidi, Balaami Israa7eela asaappe baggaa be7iis.

23

¹ Balaami Baalaaqa, “Hagan neeni tau laappun yarshshiyo sohota gimbba; qassi laappun korima booraanne laappun dorssa orggeta neeni taayyo giigissa” yaagiis.

² Balaami giidoogaadan Baalaaqi oottiis; eti naa77aikka issi issi yarshshiyo sohuwan issi korima booraanne issi dorssa orggiyaa yarshshidosona.

³ Hegaappe guyyiyan, Balaami Baalaaqa, “Neeni ne xuuggiyo yarshshuwaa matan hegan eqqashsha; taani gedekko bais. GODAI tanaara gaittanau geelladan yeennan aggenaa. I taayyo qonccissiyobaa aibanne taani neeyyo yootana” yaagiis. Yaagidi xoqqa booddila sohuwaa kiyiis.

⁴ Hegan Xoossai Balaamaara gaittin Balaami, “Taani laappun yarshshiyo sohota giigissaas; issi issi yarshshiyo sohuwan issi korima booraanne issi dorssa orggiyaa yarshshaas” yaagiis.

⁵ Yaagin Balaami gaanabaa GODAI ayyo yootidi, “Neeni Baalaaqakko simmada, ayyo ha hiraagaa yoota” yaagiis.

⁶ Yaagin i Baalaaqakko simmiyo wode, Baalaaqi Moo7aaba halaqatu ubbaara ba xuuggiyo yarshshuwaa matan eqqiis.

⁷ Hegaappe guyyiyan, Balaami ba hiraagaa hagaadan yaagidi yootiis;

“Moo7aaba kawoi arshsho bagga deretuppe,
Sooriyaa biittaappe tana hagaadan yaagidi ehiis;

‘Haa ya; Yaaqooba taayyo qangga!

Israa7eela asaa, “Wurite!” yaaga’ yaagiis.

⁸ Xoossai qanggibeennaageeta taani waata qang-goo?

GODAI, ‘Wurite!’ yaagibeennaageeta
taani waatada, ‘Wurite!’ yaagoo?

⁹ Taani xoqqa zaallaa huuphiyan eqqada eta xeel-lais;

keran eqqada taani eta be7ais.

Eti banttarkka de7iya asa;

eti banttana kawotettatuppe issuwaadan qoodokkona.

¹⁰ Baanaadan corattida Yaaqooba zerettaa ooni qoodanau danddayii?

Harai atto Israa7eela asau oiddantta kushiyaa ooni

qoodanau danddayii?

Ta haiqoi xillotu haiquwaa mala gido;

ta de7uwaa wurssettaikka etaagaadan hano!” yaagiis.

¹¹ Yaagin Baalaaqi Balaama, “Neeni ta bolli oot-tiyoobi aibee? Taani nena ta morkketa qang-ganaadan ehaas; shin neeni eta anjjadasappe at-tin, haraba ainne ootabaakka!” yaagiis.

12 Yaagin Balaami zaaridi, “Taani GODAI tana haasayissiyoogaappe haraa haasayooyye?” yaagiis.

Balaama Naa77antto Hiraagaa

13 Hegaappe guyyiyan, Baalaaqi a, “Eta neeni be7anau danddayiyo harasaa tanaara hindda. Neeni etappe amaridaagaa be7anaappe attin, eta ubbaa be7akka. Neeni hegan taayyo eta qang-garkkii” yaagiis.

14 Yaagidi Pisgga giyo deriyaa huuphiyan de7iya Xofiima dembbaa ekkidi efiis. Hegan laappun yarshshiyo sohota gimbbiis; gimbbidi issi issi yarshshiyo sohuwan issi korima booraanne issi dorssa orggiyaa yarshshiis.

15 Balaami Baalaaqa, “Taani hinin GODAARA gaittiyo wode, neeni hagan ne xuuggiyo yarshshuwaa matan eqqashsha” yaagiis.

16 GODAI Balaamaara gaittidi kiittiiddi, “Neeni Baalaaqakko simmada, ayyo ha hiraagaa yoota” yaagiis.

17 Yaagin i akko simmidi, ba xuuggiyo yarshshuwaa matan Moo7aaba biittaa halaqatuura eqqidaagaa demmiis. Baalaaqi a, “GODAI yootidobai aibee?” yaagiis.

18 Yaagin Balaami ba hiraagaa hagaadan yaagidi yootiis;
“Xippoora na7aa Baalaaqaa denddada ezgga;
taani yootiyoogaa siya!

19 Xoossai worddotanau asa gidenna;
ba qofaa laammanau i asa na7a gidenna.
I yootidi, ba yootidoogaa oottennee?
Woikko i ba giidobaa polennee?

20 Taani anjjanau azazuwaa ekkaas.

I anjjiichchiis;

taani heгаа laammanau danddayikke.

21 Yaaqooba zariyau iitabi yaanabi,

Israa7eela asau metoi gakkanabi taayyo beet-tibeenna.

GODAI eta Xoossai etaara de7ees;

i etau kawo gidiyooгаа awaajjoosona.

22 Xoossai eta Gibxxeppe kessiis;

i mino menttaadan etau de7ees.

23 Yaaqooba zariyaa gakkana biti baawa;

Israa7eela asaa qohana murunnoikka baawa.

Asai ha77i, 'Yaaqoobassinne Israa7eelassi Xoossai oottidobaa be7ite' yaagana.

24 Ha asai macca gaammeedan denddiis.

Ba oiqqidobaa maana gakkanaashiininne

ba woridoogaa suuttaа uyana gakkanaashin, shemppenna gaammuwaadan eti eqqi denddoosona" yaagiis.

25 Hegaappe guyyiyan, Baalaaqi Balaama, "Neeni eta mulekka qangoppanne mulekka anjjoppa" yaagiis.

26 Yaagin Balaami zaaridi, " 'GODAI giyoobaa ubbaа oottana' gaada taani neeyyo yootabeikki-naa?" yaagiis.

Balaama Hezzantto Hiraagaa

27 Hegaappe guyyiyan, Baalaaqi Balaama, "Haa ya; taani nena harasaa efaana. Ooni erii, nena yaa efin Xoossai ufaittidi, nena eta taayyo qang-gissanaakko" yaagiis.

28 Baalaaqi Balaama bazzuwaa bollaara duge xeelliyo Pa7oora Deriyaa huuphiyaa efiis.

²⁹ Efin Balaami, “Neeni hagan tau laappun yarshshiyo sohota gimbba; qassi laappun korima booratanne laappun dorssa orggeta taayyo gi-giissa” yaagiis.

³⁰ Balaami giidoogaadan Baalaaqi oottiis; issi issi yarshshiyo sohuwan issi korima booraanne issi dorssaa orggiyaa yarshshiis.

24

¹ Israa7eela anjjiyoogee GODAA ufaissidoogaa Balaami be7ido wode, kase i oottidoogaadan mu-runnaanau koyibeenna; shin ba som77uwaa baz-zuwaakko zaariis.

² Zaaridi xoqqu giidi xeellidi, Israa7eela asai ba zariyan zariyan dunkkaani uttidaagaa be7iis; be7in Xoossaa Ayyaanai a bolli wodhdhiis.

³ Wodhdhin i ba hiraagaa hagaadan yaagidi yootiis;

“Bi7oora na7aa Balaama hiraagai,
a aifee tishshi ootti xeelliyooгаа hiraagai,

⁴ Xoossai giyoobaa siyiyaagaa hiraagai,
lichchi giidi gufannin,

a aifee dooyettidoogaanne
Ubbaa Danddayiya Xoossaa ajjuutaa
be7iyaagaa hiraagai hagua.

⁵ Yaaqooba zaretoo, intte dunkkaaneti,
Israa7eela asau, intte de7iyoosatikka
aiba lo77oo!

⁶ Eti micettida wombbaadan,
shaafaa doonan de7iya ataakilttiyyaa
sohuwaadan,
GODAI tokkido godare uuttaadaaninne
haattaa doonan de7iya zigaadan hanoosona.

- 7 Etau daro haattai pulttana;
 eta zerettau gidiya haattai de7ana.
 Eta kawoi Kawuwaa Agaagappe gitatana;
 eta kawotettaikka bonchchettana.
- 8 Xoossai eta Gibxxeppe kessiis;
 i mino menttaadan etau de7ees.
 Eti morkke kawotettaa mittana;
 eta meqettaakka liiqissana;
 eti bantta wonddafiyaa zubbiiyan eta cad-
 dana.
- 9 Israa7eela asai gaammuwaadan zin77ees.
 Macca gaammeedan eta denttanau ooni xala-
 nee?
 Inttena anjjiya ubbai anjnettidaagaa gidana;
 inttena qanggiya ubbai qanggettidaagaa gi-
 dana” yaagiis.
- 10 Hegaappe guyyiyan, Baalaaqi Balaama bolli
 hanqquwaa eexxi kiyiis. Baalaaqi ba kushiya
 dukkidi Balaama, “Ta morkketa qangganaadan
 taani nena xeesaas; shin neeni ha heezzutookka
 eta anjjadasa.
- 11 Simmi ha77i neeni ne soo baqata; ‘Taani
 neeyyo darobaa woitana’ gaas; shin neeni
 woiuwaa ekkennaadan GODAI nena diggiis”
 yaagiis.
- 12 Yaagin Balaami Baalaaqa zaaridi, “Neeni
 taakko kiittidoogeeetun,
- 13 ‘Baalaaqi harai atto ba birainne worqqai
 kumido ba kawo keettaa tau immidabaa
 gidiyaakkonne, GODAI yootidoogaa kanttada,
 lo77uwaa woikko iitaa ta sheniyan oottanau
 danddayikke. Taani GODAI giyoobaa xalaalaa
 gaana’ yaagada neeyyo yootabeikkinaayye?”
 yaagiis.

Balaama Wurssetta Hiraagata

14 Yaagidi, “Taani ha77i ta asaakko bais; shin neeni haa ya; ha asai wurssetta wodiyan ne asaa oottanabaa taani neeyyo yootana” yaagiis.

15 Yaagidi i ba hiraagaa hagaadan yaagidi yootiis;

“Bi7oora na7aa Balaama hiraagai,
a aifee tishshi oottidi xeelliyoogaa hiraagai,

16 Xoossai giyoobaa siyiyaagaanne

Ubbaappe Xoqqiya Xoossaappe
gidida eratettai de7iyooqaa hiraagai,

lichchi giidi gufannin,

a aifee dooyettidoogaanne

Ubbaa Danddayiya Xoossaa ajjuutaa
be7iyaagaa hiraagai haggaa.

17 Taani a be7ais; shin wodee ha77a gidenna;
taani a xeellais; shin matan gidenna.

Yaaqooba zariyaappe xoolinttee kiyana.

Israa7eelappe kawotaa xam77ai kiyana.

Moo7aaba asaa som77uwaa i gaacci qolana.

Seeta asaa ubbaa huuphiyaa i kinchchana.

18 Eedoomi xoonettana;

a morkkee Se7iirikka xoonettana;

shin Israa7eeli minni minnidi baana.

19 Yaaqoobappe haariyaagee kiyana;

kiyidi eta kataman paxa attidaageeta xais-
sana” yaagiis.

20 Hegaappe guyyiyan, Balaami Amaaleeqa
asata be7idi, ba hiraagaa hagaadan yaagidi
yootiis;

“Kawotettatu gidдон Amaaleeqi koiro;
shin eta wurssettai xayoy” yaagiis.

- 21 Qassi Balaami Qeena asata be7idi, ba hiraagaa hagaadan yaagidi yootiis;
 “Intte de7iyo sohoi saro soho gidees;
 intte keettaa zaallaa bollan keexettiis.
- 22 SHin Asooreti inttena omooddiyo wode,
 intte Qeena asati xayana” yaagiis.
- 23 Hegaappe guyyiyan, Balaami ba hiraagaa hagaadan yaagidi yootiis;
 “Aayye7ana!
 Xoossai hгаа oottiyo wode
 ooni de7ana danddayii?
- 24 Markkabeti Kitiima haruuruwaappe yaana;
 eti Asooretanne Ebeerata huqqunnana;
 shin qassi etikka xayana” yaagiis.
- 25 Hegaappe guyyiyan, Balaami denddidi, ba soo simmiis; Baalaaqikka ba ogiyaa biis.

25

Israa7eelati Pa7oora Giyoosan Nagaraa Oottidosona

¹ Israa7eelati SHiixima giyoosan dunkkaanido wode, asai Moo7aaba biittaa maccaasatuura shaaramuxettaa doommiis.

² He maccaasati bantta xoossatu yarshshuwaa maanau eta shoobbidosona; shoobbin eti miidi, eta xoossatuyyo goinnidosona.

³ Israa7eelati Pa7oora Ba7aala giyo eeqaa kaalido gishshau, GODAA hanqqoi eta bollan eexxi kiyiis.

⁴ Yaatin GODAI Muusa, “GODAA hanqqoi Israa7eelappe wora simmana mala, ha asaa kaalet-tiyaageeta ubbaa efaada, seeta gallassi GODAA sinttan kaqqa” yaagiis.

⁵ Yaagin Muusee Israa7eela daannata, “Pa7oora Ba7aala giyo eeqaayyo goinnida intte asaa ubbaa intte huuphiyan huuphiyan worite” yaagiis.

⁶ Muuseenne Israa7eela maabarai ubbai Xoossaa Dunkkaaniyaa penggen yeekkishin, Israa7eelatuppe issoi Midiyaama biittaa maccaasiyo eta sinttaara aattidi, ba keettaa asaakko ehiis.

⁷ Qeesiyaa Aaroonaa na7aa El77aazara na7ai Piinihaasi hegaa be7ido wode, maabaraa giddoppe denddidi, tooraa ba kushiyan oiqqidi,

⁸ he Israa7eela bitaniyaa kaallidi, dunkkaaniyaa giddo geliis. Gelidi Israa7eela bitaniyaanne mishiriyoonne naa77aakka tooran caddidi, kantti kessiis. Hegaadan hanin, boshai Israa7eelatuppe qaarettiis;

⁹ shin he boshan haiqqida asai laatamanne oiddu sha7a.

¹⁰ Hegaappe guyyiyan, GODAI Muusa hagaadan yaagiis;

¹¹ “Qeesiyaa Aaroonaa na7aa El77aazara na7ai Piinihaasi Israa7eela asaa gidдон taani ta bonchchuwau mishettiyoogaadan mishettido gishshau, eta bolli taani hanqqettido hanqqoi dochchiis; taanikka eta ta hanqquwan xaissabeikke.

¹² Hegaa gishshau, taani ta sarotettaa maachchaa aara maacettiyoogaa Piinihaasayyo neeni oda.

¹³ I ba Xoossaa bonchchuwau mishettido gishshaunne Israa7eela asaayyo atto giissido gishshau, inne a zerettati merinau qeese gidana” yaagiis.

¹⁴ Midiyaama biittaa mishireera worido Israa7eela bitaniyaa sunttai Saalu na7aa Zimira; Saalu Simoona zaretun issi yaraa halaqaa.

¹⁵ Haiqqida Midiyaama biittaa mishiree sunttai Kozibo; i aawai Xuuri Midiyaamatu yaraa halaqaa.

¹⁶ GODAI Muusa hagaadan yaagiis;

¹⁷ “Midiyaama biittaa asata morkkite; morkkidi eta worite.

¹⁸ Aissi giikko, eti inttena Pa7ooran cimmidi, inttessi morkke gididosona; qassi boshaa gallassi Pa7ooran worido mishiree, Midiyaamatu yaraa halaqaa na7ee Kozibi gaasuwan eti inttena morkkidosona” yaagiis.

26

Naa77antto Israa7eela Asaa Qoodaabaa

¹ Boshaappe guyyiyan, GODAI Muusanne qeesiyaa Aaroonna na7aa El77aazara,

² “Yelettoosappe laatamu laittanne hegaappe bollaara de7iya Israa7eelata, olau baanau dand-dayiyaageeta ubbata, eta keettan keettan qoodite” yaagiis.

³ Yaagin Muuseenne qeese El77aazari Yorddaanoosa SHaafaappe hefintta baggaara, Yarkko matan, Moo7aaba Dembban etaara haasayiiddi,

⁴ “GODAI Muusa azazidoogaadan, yelettoosappe laatamu laittanne hegaappe bollaara de7iya asaa qoodite” yaagidosona.

Gibxxeppe kiyida Israa7eelati hageeta:

⁵ Israa7eela baira na7aa Roobeela zareti: Hanooka yarata, Paalu yarata,

⁶ Hexiroona yaratanne Karmma yarata.

⁷ Hageeti Roobeela zareta; eti muleera 43,730.

⁸ Paalu na7ai Eli7aaba;

⁹ Eli7aaba attuma naati Nemu7eela, Daataananne Abiiraama; ha Daataaninne Abiiraami maabarai dooridoogeeta. Eti Qoraahaaranne a kaalliyaageetuura zuppetidi, Muuse bolli, Aaroonna bollinne GODAA bolli makkalidosona.

¹⁰ Biittai dooyettidi, eta Qoraahaara issippe mittiis; eta kaalliya naa77u xeetanne ishatamu asaa tamai min haiqqidosona. Yaatin eti asi be7idi duuxxiyo malaata gididosona.

¹¹ SHin Qoraaha attuma naati he gallassi haiqqi-bookkona.

¹² Simoona zareti bantta yaran yaran: Nemu7eela yarata, Yaamiina yarata, Yaakiina yarata,

¹³ Zaraaha yaratanne SHaa7ula yarata.

¹⁴ Hageeti Simoona zareta; eti muleera 22,200.

¹⁵ Gaada zareti bantta yaran yaran: Xafoona yarata, Hagga yarata, SHuuna yarata,

¹⁶ Oozina yarata, Era yarata,

¹⁷ Arooda yaratanne Ar77eela yarata.

¹⁸ Hageeti Gaada zareta; eti muleera 40,500.

¹⁹ Yihudaa attuma naati Eeranne Oonaana; shin eti Kanaane biittan haiqqidosona.

²⁰ Yihudaa zareti bantta yaran yaran: SHeela yarata, Paareesa yaratanne Zaraaha yarata.

²¹ Paareesa zareti Hexiroona yaratanne Hamuula yarata.

²² Hageeti Yihudaa zareta; eti muleera 76,500.

²³ Yisaakoorra zareti bantta yaran yaran: Tola7a yarata, Puuwa yarata,

24 Yaashuuba yaratanne SHimiroona yarata.

25 Hageeti Yisaakoora zareta; eti muleera 64,300.

26 Zaabiloona zareti bantta yaran yaran: Sereeda yarata, Eloona yaratanne Yaahila7eela yarata.

27 Hageeti Zaabiloona zareta; eti muleera 60,500.

28 Minaasenne Efireema aawaa Yooseefa zareti hagaappe kaallidi xaafettidosona.

29 Minaase zareti Minaase na7aa Maakiira yarata, Maakiira na7aa Gala7aade yaratanne Gala7aade naatu yarata.

30 Gala7aade zareti I7eezera yarata, Heleeqa yarata,

31 Asiri7eela yarata, SHEkeema yarata,

32 SHamidaa7a yaratanne Hefeera yarata.

33 Hefeera na7ai Xalofihaadi macca naatu xalaalaa yeliis; ayyo attuma na7i baawa. Xalofihaada macca naatu sunttai Maahilo, No7o, Hoogilo, Milkonne Tirxxo.

34 Hageeti Minaase zareta; eti muleera 52,700.

35 Efireema zareti bantta yaran yaran: SHute-laaha yarata, Bekeera yarata, Tahaana yaratanne

36 SHutelaaha na7aa Eraana yarata.

37 Hageeti Efireema zareta; eti muleera 32,500. Yooseefa zareti bantta yaran yaran hegeeta.

38 Biniyaama zareti bantta yaran yaran: Belaa7a yarata, Ashibeela yarata, Ahiraama yarata,

39 SHafufaama yarata, Hufaama yarata,

40 Belaa7a na7aa Arada yaratanne Belaa7a na7aa Naa7imaana yarata.

41 Hageeti Biniyaama zareta; eti muleera 45,600.

42 Daana zareti SHuhaama yarata.

43 SHuhaama yarati muleera 64,400.

44 Aseera zareti bantta yaran yaran: Yimina yarata, Yishiwaaha yarata, Bari7a yarata,

45 Bari7a na7aa Hebeera yaratanne Bari7a na7aa Malkki7eela yarata.

46 Aseerau Seraaho giyo macca na7iyaa de7ausu.

47 Hageeti Aseera zareta; eti muleera 53,400.

48 Nifttaaleema zareti bantta yaran yaran: Yaa7izi7eela yarata, Guuna yarata,

49 Yexeera yaratanne SHilleema yarata.

50 Hageeti Nifttaaleema zareta; eti muleera 45,400.

51 Qoodettida Israa7eela attuma asai muleera 601,730.

52 Qassikka GODAI Muusa,

53 “Ha zaretuyyo eta sunntaa sunntaa qoodaadan biittai shaahettidi, laata gididi etau imetto.

54 Qoodan coratuyyo eta coratettaa keenaa, qoodan guuttatuyyo eta guuttatettaa keenaa shaakkada imma. Ubbaikka xaafettida bantta qoodaa keenaa keenaa ekkona.

55 SHin biittai saaman shaahetto; issi issi zaree laattiyo biittai eta aawaa zariyaa sunntaadan gido.

56 Laata ubbai qoodan coratuppenne qoodan guuttatuppe gidduwan saaman shaahetto” yaagiis.

57 Bantta yaran yaran qoodettida Leewati hageeta: Gershshoona yarata, Qahaata yaratanne Maraara yarata.

⁵⁸ Hageetikka qassi Leewatu yarata: Liibina yarata, Kebroona yarata, Maahila yarata, Musha yaratanne Qoraaha yarata. Qahaati Amiraama yeliis.

⁵⁹ Amiraama keettaayee sunttai Yokebeedo; a Gibxxen Leewayyo yelettida na7iyo. A Amiraamayyo Aarooni, Muusanne eta michchiyo Mi-iriyaamo yelaasu.

⁶⁰ Aarooni Nadaaba, Abiiha, El77aazaranne Itaamaara yeliis.

⁶¹ SHin GODAI azazibeenna tamaa a sinttan yarshshido wode, Nadaabinne Abiihu haiqqidosona.

⁶² Yelettoosappe issi aginanne hegaappe bollaara de7iya qoodettida attuma Leewati muleera laatamanne heezzu sha7a. Israa7eelatu gidduwan etau laattiyo biittai imettibeenna gishshau, eti Israa7eelatuura qoodettibookkona.

⁶³ Yorddaanoosa SHaafaappe hefintta baggaara, Yarkko matan, Moo7aaba Dembban Muuseenne qeese El77aazari Israa7eelata qoodido wode, qoodettida asai haggaa.

⁶⁴ Muuseenne qeese Aarooni kase Siinaa Bazzuwan Israa7eelata qoodido wode, qoodettida asaappe harai atto mexi issi asinne attibeenna.

⁶⁵ Aissi giikko, GODAI he Israa7eelatubaa odiddi, “Eti bazzuwan tumu haiqqana” yaagi wottiis. Yifune na7aa Kaaleebappenne Nawe na7aa Yaasuppe attin, harai issi asinne attibeenna.

27

Xalofhaada Macca Naatu Oishaa

¹ Xalofihaada macca naati Maahilo, No7o, Hoogilo, Milkonne Tirxxo. Xalofihaadi Hefeera na7aa; Hefeeri Gala7aade na7aa; Gala7aadee Maakira na7aa; Maakiri Minaase na7aa; Minaasee Yooseefa na7aa.

² Ha macca naati Xoossaa Dunkkaaniyaa penggen Muuse sinttan, qeesiyaa El77aazara sinttan, halaqatu sinttaaninne maabaraa ubbaa sinttan eqqidi, hagaadan yaagidosona;

³ “Nu aawai bazzuwan haiqqiis; i ba nagaran haiqqiisippe attin, GODAA bolli denddida Qo-raaha kaalliyaageetu gidдон de7enna. Ayyo attuma na7i baawa.

⁴ Attuma na7i ayyo bainnabaa gidikkonne, nu aawaa sunttai a dabbotu gidduwaappe aissi xayii? Nu aawaa ishanttu gidдон nuuyyo laattiyo biittaa imma” yaagidosona.

⁵ Yaagin Muusee eta oishaa GODAA sintti shishshiis.

⁶ SHiishshin GODAI Muusa,

⁷ “Xalofihaada macca naati oichchidoogee likke; eta aawaa ishanttu gidдон neeni etayyo laattiyo biittaa imma; a laatai eta gakko.

⁸ Qassi neeni Israa7eelata hagaadan yaaga; ‘Issi asi attuma na7i bainnan haiqqiyaabaa gidikko, a biittaa a macca na7i laatto;

⁹ macca na7ikka ayyo bainnabaa gidikko, a biittaa a ishantti laattona;

¹⁰ ayyo ishantti bainnabaa gidikko, a aawaa ishantti laattona;

¹¹ a aawaa ishanttikka bainnabaa gidikko, a zariyaappe ubbaappe matattiya dabduwaa laatissa. Taani GODAI nena Muusa

azazidoogaadan, hagee Israa7eelatuyyo higge gido' yaaga" yaagiis.

Muuse Sohuwan Yaasu Doorettiis

¹² Hegaappe guyyiyan, GODAI Muusa, "Pude Abaarima Dereta kiyada, taani Israa7eela asaayyo immido biittaa be7a.

¹³ Be7idoogaappe guyyiyan, ne ishaa Aaroon-adan neenikka haiqqada, ne maizzan gaittana.

¹⁴ Aissi giikko, Xiina Bazzuwan de7iya haattan asai ubbai makkalido wode, intte naa77aikka eta sinttan tana geeshshadan bonchchanau taayyo azazettibeekketa" yaagiis. Hegee haattai Xiina Bazzuwan, Qaadeesan de7iya Mariiba haattaa.

¹⁵ Muusee GODAA hagaadan yaagiis;

¹⁶⁻¹⁷ "Abeet GODAU, asa ubbau de7uwaa im-miya Xoossau, ne asai, GODAA asai henttanchchi bainna wude mala gidennaadan, ha asaa sinttan kiyiyaanne geliya, etakka kaalettidi kessiyaanne gelissiya, issi asa ha maabaraa bolli sunttarkii" yaagiis.

¹⁸ Yaagin GODAI Muusa, "Ayyaanai an de7iyo Nawe na7aa Yaasa ekkada, ne kushiya a bolli wotta;

¹⁹ yaatada qeesiyaa El77aazara sinttaaninne maabara ubbaa sinttan essada, eti be7ishin suntta.

²⁰ Israa7eelatu maabara ubbai ayyo azazettanaadan, ne maataappe ayyo shaakkada imma.

²¹ Immin qeesiyaa El77aazara sinttan i eqqo; eqqin El77aazari Uriimiyaa ayyo GODAA sheniyaa oichcho. Yaasunne Israa7eela maabarai

ubbai El77aazara azazuwan kiyonanne a azazuwan gelona” yaagiis.

²² GODAI azazidoogaadan Muusee oottiis; Yaasa efidi, qeesiyaa El77aazara sinttaaninne maabaraa ubbaa sinttan essiis.

²³ GODAI azazidoogaadan, Muusee ba kushiyyaa a bolli wottidi, a sunttiis.

28

Hachchi Hachchi SHiishshiyo Yarshshuwaa (Kessaabaa 29:38-46)

¹ GODAI Muusa,

² “Israa7eelata hagaadan yaagada azaza; ‘Ta qumaa, tana tonggu giidi sawana mala, taman yarshshiyo ta yarshshuwaa keerido wodiyan wodiyan taayyo naagidi immite’ yaaga.

³ Qassi neeni eta, ‘GODAAYYO taman yarshshiyo yarshshoi haga: tilla bollaara de7iya, issi laitta gidido naa77u dorssa orggeta hachchi hachchi xuuggiyo yarshshuwaayyo yarshshite;

⁴ dorssa orggetuppe issuwaa maallado, naa77anttuwaa omarssi yarshshite.

⁵ Qassi hegaara issi litiro gidiya zaitiyan mu-naqettida issi kilo giraame muruta gisttiyaa xiilliyyaa kattaa yarshshuwaassi yarshshite.

⁶ Hagee GODAA tonggu giidi sawana mala, Si-inaa Deriyaa bollan azazettida, hachchi hachchi taman xuuggiyo yarshsho.

⁷ Hegaara yarshshiyo ushshaa yarshshoi issi dorssa orggiyaayyo issi litiro gidiya woine eessa. Ushshaa yarshshuwaa Geeshsha Sohuwan GODAAYYO gussite.

8 Omarssi naa77antto dorssa orggiyaa, maalladoogaa oottidoogaadan oottidi, kattaa yarshshuwaaranne ushshaa yarshshuwaara GODAA tonggu giidi sawana mala, taman yarshshite.

Sambbata Gallassa Yarshshuwaa

9 “Sambbata gallassan, tilla bollaara de7iya issi laitta gidido naa77u dorssaanne zaitiyan munaqettida naa77u kilo giraame gidiya muruta xiilliyaa kattaa yarshshonne ushshaa yarshsho oottidi yarshshite.

10 Hachchi hachchi xuuggiyo yarshshuwaanne a ushshaa yarshshuwaa bolli, Sambbata gallassa ubban intte yarshshiyo xuuggiyo yarshshoi ha-gaa.

Aginai Xeeriyi Gallassaa Yarshshuwaa

11 “Aginai xeeriyi gallassa ubban, naa77u mirggota, issi dorssa orggiyaanne issi laitta gidido laappun dorssa orggeta, ubbaikka tilla bollaara de7iyaageeta, xuuggiyo yarshsho oottidi, GODAAYYO yarshshite.

12 Issi issi mirgguwaara zaitiyan munaqettida heezzu kilo giraame gidiya muruta gisttiyaa xiilliyaa, issi dorssa orggiyaara zaitiyan munaqettida naa77u kilo giraame gidiya muruta gisttiyaa xiilliyaanne

13 laappun dorssa maratuppe issi issi dorssa maraara zaitiyan munaqettida issi kilo giraame gidiya muruta gisttiyaa xiilliyaa kattaa yarshsho oottidi, GODAA tonggu giidi sawana mala, taman yarshshiyo yarshshuwaa yarshshite.

14 Qassi ushshaa yarshshuwaayyo issi issi mirrguwaara naa77u litiro gidiya woine eessaa, issi dorssa orggiyaara issi litironne bagga woine eessaanne issi issi dorssa maraara issi litiro gidiya woine eessaa shiishshite. Hagee laittaa gidдон aginai xeeriyо gallassa ubban yarshshiyо xuuggiyо yarshsho.

15 Hachchi hachchi xuuggiyо yarshshuwaanne a ushshaa yarshshuwaa bolli, issi deeshsha orggiyaa nagaraa yarshsho oottidi, GODAAYYO yarshshite.

*Paasikaa Baalaanne Oittaa Baalaa Yarshshota
(Wogaabaa 23:5-14)*

16“ ‘Koiro aginan tammanne oiddantta gallassai GODAA Paasikaa bonchchiyo gallassa gido.

17 Qassi he aginanka tammanne ichchashantta gallassan doommidi, Oittaa Baalai bonchchettees; heгаа gishshau, laappun gallassatun irshshoi gelibeenna oittaa miite.

18 He gallassatuppe koiro gallassan geeshsha yaa7aa shiiqite; daafurssiya ooso aibanne oottopite.

19 Naa77u mirggota, issi dorssa orggiyaanne issi laitta gidido laappun dorssa orggeta, ubbaikka tilla bollaara de7iyaageeta, taman yarshshiyо yarshsho oottidi, GODAAYYO yarshshite.

20 Kattaa yarshshuwaayyo issi mirrguwaara zaitiyan munaqettida heezzu kilo giraame gidiya muruta gisttiyaa xiilliyaa, issi dorssa orggiyaara naa77u kilo giraame gidiya xiilliyaanne

21 laappun dorssa maratuppe issi issi maraara issi kilo giraame xiilliyaa yarshshite.

²² Qassi issi deeshsha orggiyaa nagaraa yarshshuwaassi, intte nagaraa atto giissanau yarshshite.

²³⁻²⁴ Hachchi hachchi maallado xuuggiyo yarshshuwaanne a kattaa yarshshuwaa bolli, sawuwaa tonggu giya qumaa taman yarshshiyo yarshshuwaa gujjidi, GODAAYYO yarshshite. Laappun gallassaayyo hegaadan oottite.

²⁵ Laappunnta gallasan qassi geeshsha yaa7aa shiiqite; daafurssiya ooso aibanne oottoppote.

*Saaminttatu Baalaa Yarshshuwaa
(Wogaabaa 23:15-22)*

²⁶ “Saaminttatu Baalaa gallasan intte GODAAYYO ooratta kattaa shiishshiyo wode, geeshsha yaa7aa shiiqite; daafurssiya ooso aibanne oottoppote.

²⁷ Naa77u mirggota, issi dorssa orggiyaanne issi laitta gidido laappun dorssa orggeta sawuwaa tonggu giya xuuggiyo yarshsho oottidi, GODAAYYO yarshshite.

²⁸ Issi issi mirguwaara zaitiyan munaqettida heezzu kilo giraame gidiya muruta gisttiyaa xiilliyaa, issi dorssa orggiyaara naa77u kilo giraame xiilliyaanne

²⁹ laappun dorssa maratuppe issi issi maraara issi kilo giraame xiilliyaa kattaa yarshshuwaayyo yarshshite.

³⁰ Qassi issi deeshsha orggiyaa nagaraa atto gi-
issiyoo yarshsho oottidi yarshshite.

³¹ Hachchi hachchi xuuggiyo yarshshuwaanne a ushshaa yarshshuwaa bolli, hageeta eta kattaa

yarshshuwaara yarshshite. Meheti tilla bollaara de7iyaageeta gidiyooqaa geeshshidi erite.

29

Ooratta Laittai Geliyo Baalaa Yarshshuwaa (Wogaabaa 23:23-25)

¹ “Laappuntta aginaayyo koiro gallassan, geeshsha yaa7aa shiiqite. Daafurssiya ooso aibanne oottoppote. He gallassai xurumbbai punettiyo gallassa.

² GODAA sawuwaa tonggu gaana mala, xuuggiyo yarshshuwaayyo, issi mirgguwaa, issi dorssa orggiyaanne issi laitta gidido laappun dorssa orggeta, ubbaikka tilla bollaara de7iyaageeta, yarshshite.

³ Kattaa yarshshuwaayyo issi mirgguwaara za-itiyan munaqettida heezzu kilo giraame gidiya muruta gisttiyaa xiilliyaa, issi dorssa orggiyaara naa77u kilo giraame xiilliyaanne

⁴ laappun dorssa maratuppe issi issi maraara issi kilo giraame xiilliyaa yarshshite.

⁵ Qassi issi deeshsha orggiyaa nagaraa yarshshuwaassi, intte nagaraa atto giissanau yarshshite.

⁶ Hageeta aginai xeeriyo gallassan xuuggiyo yarshshuwaa bollinne a kattaa yarshshuwaa bolli, hachchi hachchi xuuggiyo yarshshuwaa bolli, a kattaa yarshshuwaa bollinne a ushshaa yarshshuwaa bolli gujjidi, wogaadan yarshshite; hageeti GODAA sawuwaa tonggu giya, taman yarshshiyo yarshshota.

*Nagaraa Atto Giissiyoo Gallassaa Yarshshuwaawaa
(Wogaabaa 23:26-32)*

⁷ “Ha laappuntta aginaayyo tammantta gallassan geeshsha yaa7aa shiiqite; intte huuphiyaa kaushshite; aiba oosokka oottoppite.

⁸ Yaatidi GODAA tonggu giidi sawana mala, xuuggiyo yarshshuwaayyo issi mirgguwaa, issi dorssa orggiyaanne issi laitta gidido laappun dorssa orggeta, ubbaikka tilla bollaara de7iyaageeta, yarshshite.

⁹ Kattaa yarshshuwaayyo issi mirgguwaara za-itiyan munaqettida heezzu kilo giraame gidiya muruta gisttiyaa xiilliyaa, issi dorssa orggiyaara naa77u kilo giraame xiilliyaanne

¹⁰ laappun dorssa maratuppe issi issi maraara issi kilo giraame xiilliyaa yarshshite.

¹¹ Qassi nagaraa yarshshuwaayyo issi deeshsha orggiyaa yarshshite. Hageeta nagaraa atto giissiyoo yarshshuwaawaa bolli, hachchi hachchi xuuggiyo yarshshuwaawaa bolli, eta kattaa yarshshuwaawaa bollinne eta ushshaa yarshshuwaawaa bolli gujjidi yarshshite.

*Daase Baalaa Yarshshota
(Wogaabaa 23:33-44)*

¹² “Laappuntta aginan tammanne ichchashantta gallassan, geeshsha yaa7aa shiiqite; daafurssiya ooso aibanne oottoppite. GODAAYYO Daase Baalaa laappun gallassaa bonchchite.

¹³ GODAA tonggu giidi sawana mala, taman yarshshiyo tammanne heezzu mirggota, naa77u dorssa orggetanne issi laitta gidido tammanne

oiddu dorssa orggeta, ubbaikka tilla bollaara de7iyaageeta, yarshshite.

¹⁴ Kattaa yarshshuwaayyo tammanne heezzu mirggotuppe issi issi mirgguwaara zaitiyan mu-naqettida heezzu kilo giraame gidiya muruta gist-tiyaa xiilliyaa, naa77u dorssa orggetuppe issi issi orggiyaara naa77u kilo giraame xiilliyaanne

¹⁵ tammanne oiddu dorssa maratuppe issi issi maraara issi kilo giraame xiilliyaa yarshshite.

¹⁶ Qassi nagaraa yarshshuwaayyo issi deeshsha orggiyaa yarshshite. Hageeta hachchi hachchi xuggiyo yarshshuwaa bolli, a kattaa yarshshuwaa bollinne a ushshaa yarshshuwaa bolli gujjidi yarshshite.

¹⁷ “ ‘Naa77antta gallassan tammanne naa77u mirggota, naa77u dorssa orggetanne issi laitta gidido tammanne oiddu dorssa orggeta, ubbaikka tilla bollaara de7iyaageeta, yarshshite.

¹⁸ Mirggotuura, dorssa orggetuuranne dorssa maratuura, eta kattaa yarshshuwaanne eta ushshaa yarshshuwaa wogai azaziyo qoodaadan yarshshite.

¹⁹ Qassi nagaraa yarshshuwaayyo issi deeshsha orggiyaa yarshshite. Hageeta hachchi hachchi xuggiyo yarshshuwaa bolli, a kattaa yarshshuwaa bollinne a ushshaa yarshshuwaa bolli gujjidi yarshshite.

²⁰ “ ‘Heezzantta gallassan, tammanne isiini mirggota, naa77u dorssa orggetanne issi laitta gidido tammanne oiddu dorssa orggeta, ubbaikka tilla bollaara de7iyaageeta, yarshshite.

²¹ Mirggotuura, dorssa orggetuuranne dorssa maratuura, eta kattaa yarshshuwaanne eta

ushshaa yarshshuwaa wogai azaziyo qoodaadan yarshshite.

²² Qassi nagaraa yarshshuwaayyo issi deeshsha orggiyaa yarshshite. Hageeta hachchi hachchi xuggiyo yarshshuwaa bolli, a kattaa yarshshuwaa bollinne a ushshaa yarshshuwaa bolli gujjidi yarshshite.

²³ “ ‘Oiddantta gallassan, tammu mirggota, naa77u dorssa orggetanne issi laitta gidido tammanne oiddu dorssa orggeta, ubbaikka tilla bollaara de7iyaageeta, yarshshite.

²⁴ Mirrgotuura, dorssa orggetuuranne dorssa maratuura, eta kattaa yarshshuwaanne eta ushshaa yarshshuwaa wogai azaziyo qoodaadan yarshshite.

²⁵ Qassi nagaraa yarshshuwaayyo issi deeshsha orggiyaa yarshshite. Hegeeta hachchi hachchi xuggiyo yarshshuwaa bolli, a kattaa yarshshuwaa bollinne a ushshaa yarshshuwaa bolli gujjidi yarshshite.

²⁶ “ ‘Ichchashantta gallassan, uddufun mirggota, naa77u dorssa orggetanne, issi laitta gidido tammanne oiddu dorssa orggeta, ubbaikka tilla bollaara de7iyaageeta, yarshshite.

²⁷ Mirrgotuura, dorssa orggetuuranne dorssa maratuura eta kattaa yarshshuwaanne eta ushshaa yarshshuwaa wogai azaziyo qoodaadan yarshshite.

²⁸ Qassi nagaraa yarshshuwaayyo issi deeshsha orggiyaa yarshshite. Hageeta hachchi hachchi xuggiyo yarshshuwaa bolli, a kattaa yarshshuwaa bollinne a ushshaa yarshshuwaa bolli gujjidi yarshshite.

29 “‘Usuppuntta gallassan, hospupun mirggota, naa77u dorssa orggetanne issi laitta gidido tammanne oiddu dorssa orggeta, ubbaikka tilla bollaara de7iyaageeta, yarshshite.

30 Mirggotuura, dorssa orggetuuranne dorssa maratuura eta kattaa yarshshuwaanne eta ushshaa yarshshuwaa wogai azaziyo qoodaadan yarshshite.

31 Qassi nagaraa yarshshuwaayyo issi deeshsha orggiyaa yarshshite. Hegeeta hachchi hachchi xuggiyo yarshshuwaa bolli, a kattaa yarshshuwaa bollinne a ushshaa yarshshuwaa bolli gujjidi yarshshite.

32 “‘Laappuntta gallassan, laappun mirggota, naa77u dorssa orggetanne issi laitta gidido tammanne oiddu dorssa orggeta, ubbaikka tilla bollaara de7iyaageeta, yarshshite.

33 Mirggotuura, dorssa orggetuuranne dorssa maratuura eta kattaa yarshshuwaanne eta ushshaa yarshshuwaa wogai azaziyo qoodaadan yarshshite.

34 Qassi nagaraa yarshshuwaayyo issi deeshsha orggiyaa yarshshite. Hegeeta hachchi hachchi xuggiyo yarshshuwaa bolli, a kattaa yarshshuwaa bollinne a ushshaa yarshshuwaa bolli gujjidi yarshshite.

35 “‘Hospupunntta gallassan geeshsha yaa7aa shi-iqite; daafurssiya ooso aibanne ootoppite.

36 Taman yarshshiyoy yarshshoi GODAA tonggu giidi sawana mala, issi mirgguwaa, issi dorssa orggiyaanne issi laitta gidido laappun dorssa orggeta, ubbaikka tilla bollaara de7iyaageeta, yarshshite.

³⁷ Mirgguwaara, dorssa orggiyaaranne dorssa maratuura eta kattaa yarshshuwaanne eta ushshaa yarshshuwaa wogai azaziyo qoodaadan shiishshite.

³⁸ Qassi nagaraa yarshshuwaayyo issi deeshsha orggiyaa yarshshite. Hegeeta hachchi hachchi xuuggiyo yarshshuwaa bolli, a kattaa yarshshuwaa bollinne a ushshaa yarshshuwaa bolli gujjidi yarshshite.

³⁹ “Intte shiiquwaa gattanau yarshshiyo yarshshotu bollinne intte intte dosan coo immiyo yarshshotu bolli, xuuggiyo yarshshuwaa, kattaa yarshshuwaa, ushshaa yarshshuwaanne issippetettaa yarshshuwaa, hageeta GODAA baalaa intte bonchchanau keerido wodiyan wodiyan yarshshite’ yaaga” yaagiis.

⁴⁰ Yaagin Muusee bana GODAI azazidobaa ubbaa Israa7eelatuyyo yootiis.

30

Gefaa Wogaa

¹ Muusee Israa7eela zaretu halaqata hagaadan yaagiis; “GODAI azaziyoogee haggaa.

² Issi asi GODAAYYO issibaa oottanau geppikko, woikko issibaa agganau caaqqikko, ba doonaappe kessidobaa ubbaa poloppe attin, ba qaalaa birshshoppo.

³ “Ba aawaa son de7iya geela7o na7iyaa, GODAAYYO issibaa oottanau geppikko, woikko issibaa agganau caaqqikko,

⁴ i aawai i gefaabaa woikko i caaquwaabaa siyidi, o ainne geennan aggikko, a oottanau gep-pidobaa ubbaanne agganau caaqqidobaa ubbaa polu.

⁵ SHin i aawai heгаа siyidi phalqqikko, a gep-pido gefainne agganau caaqqido caaqoi poletten-nan attees. I aawai o diggido gishshau, GODAI iyyo atto gaana.

⁶ “Gelabeenna maccaara geppa uttada, woikko issibaa agganau eesuwan ba doonaappe caaqqa uttada azina gelikko,

⁷ i azinai heгаа siyidi, o ainne geennan aggikko, a oottanau geppido gefaanne issibaa agganau caaqqido caaquwaa polu.

⁸ SHin i azinai heгаа siyidi phalqqikko, a geppido gefai woikko issibaa agganau eesuwan caaqqido caaqoi polettenan attees. Heгаа gishshau, GODAI iyyo atto gaana.

⁹ “SHin am77iyaa woikko azinai yeddido mac-caasiyaa oottanau geppidobaa woikko issibaa ag-ganau caaqqidobaa polu.

¹⁰ “Maccaasiyaa ba azinaa son de7aidda geppikko, woikko issibaa agganau caaquwaa caaqqikko,

¹¹ i azinai heгаа siyidi o ainne geennan aggikko, a geppido gefaanne issibaa agganau caaqqido caaquwaa ubbaa polu.

¹² SHin i azinai heгаа siyidi phalqqikko, i gefai woikko a agganau caaqqido caaqoi aibinne polet-toppo. I azinai diggido gishshau, GODAI iyyo atto gaana.

¹³ I azinai a geppiyo gefaa ubbaa woikko a bana ziqqi oottanau caaqqidobaa ubbaa phalqqanau

woikko maayanau danddayees.

¹⁴ SHin i azinai he gallassi woikko wonttetta gallassi hegaabaa ainne geennan aggikko, i i gefaa ubbaa woikko i caaquwaa ubbaa maayees. I heгаа siyido gallassi co77u giidoogaadan i gefa ubbaa woikko i caaquwaa ubbaa maayi uttiis.

¹⁵ SHin i heгаа siyido amarida wodiyaappe guyyiyan phalqqikko, i gomee a gakees” yaagiis.

¹⁶ Azina gelabeenna, ba aawaa son de7iya geela7o na7eenne i aawaa gidduwan woikko keettaayeenne keettaawaa gidduwan de7ana mala, GODAI Muusa azazido gefaa wogai hagua.

31

Midiyaama Asatu Bolli Denddida Olaa

¹ GODAI Muusa,

² “Israa7eela asaa gishshau, neeni Midiyaama asaa bolli GODAA haluwaa kiya; hegaappe guyyiyan, neeni haiqqana” yaagiis.

³ Hegaa gishshau, Muusee asaa, “Midiyaama asaa bolli GODAA haluwaa kessana mala olaa baanau, intte asaa ola miishshaa gixissite.

⁴ Issi issi Israa7eela zaretuppe issi sha7u attuma asaa olau yeddite” yaagiis.

⁵ Yaagin Israa7eelappe tammanne naa77u sha7u attuma asai, issi issi zariyaappe issi sha7u asai, olau giigidosona.

⁶ Issi issi zariyaappe issi sha7u asaa Muusee qeesiyaa El77aazara na7aa Piinihaasaara olau yeddiis; yeddin Piinihaasi geeshsha miishshatanne malaatau punniyo xurumbbaa banaara ekkidi biis.

⁷ GODAI Muusa azazidoogaadan, eti Midiyaama asaara olettiiddi, attuma asaa ubbaa woridosona.

⁸ Qassi Midiyaama kawota ichchashata, Eewa, Reqeema, Xuura, Huuranne Rebaa7a giyoogeeta woridosona. Eti qassi Bi7oora na7aa Balaamakka bisuwan siifidosona.

⁹ Israa7eelati Midiyaama maccaasatanne naata omooddidi, eta miizaa, eta dorssaa wudiyaanne eta miishsha ubbaa bonqqidosona.

¹⁰ Midiyaama asati de7ido katamata ubbaanne eta moottata ubbaa taman xuuggidosona.

¹¹ Eti asaa, mehiyaanne omooddidobaa ubbaa ekki efidosona.

¹² Eti omooddido asatanne bonqqidobata Muusekko, qeesiyaa El77aazarakonne Israa7eela maabaraakko, Yarkkoppe hefinttan, Yorddaanoosa SHaafaa matan de7iya Moo7aaba Dembban eti dunkkaanidosaa ehiidosona.

Olanchchati Simmidosona

¹³ Muusee, qeesee El77aazarinne maabaraa halaqati ubbai dunkkaanidosappe gaxi etaara gaittanau kiyidosona.

¹⁴ Olaappe simmida gadaawatu bolli, shaalaqatu bollinne mato halaqatu bolli Muusee hanqqettiis.

¹⁵ Muusee eta hagaadan yaagiis; “Maccaasa ubbaa intte aissi ashshidetii?”

¹⁶ Eti Balaama zoriyan, Pa7oora giyoosan Israa7eela asai GODAA naaqqidi, eeqau goinnanaadan oottidaageeta; GODAA asaa bolli boshai yiidoogee hegaassa.

17 Hegaa gishshau, ha77i attuma naata ubbaa worite; qassi attuma asaara zin77ida maccaasa ubbaa worite.

18 SHin attuma asaara zin77ibeenna macca naata ubbaa intteyyo ashshite.

19 Intte giddoppe asa worida uri woikko ahaa bochchida uri ooninne dunkkaanidosappe gaxan laappun gallassaa utto; heezantta gallassinne laappunnta gallassi inttenanne intte omooddidoogeeta geeshshite.

20 Qassi maayo ubbaanne galbbappe, deeshsha ikiseppenne mittappe oosettidabata ubbaa geeshshite” yaagiis.

21 Yaagin qeese El77aazari olaappe simmida olanchchata hagaadan yaagiis; “GODAI Muuseyyo immido higgiiyaa maarai haggaa:

22 Worqqaa, biraa, nahaasiyaa, birataa, qorqqoruwaanne irssaasiyaa giyo birataa

23 taman meetettennabata ubbaa tama giddoora aattin, hegee geeyana. SHin hegee qassi tunatettaappe geeyiyo haattan geeyanau koshshees. Qassi taman meetettiyaabata ubbaa tunatettaappe geeyiyo haattan geeshshanau koshshees.

24 Laappunnta gallassi intte maayuwaa meeccite; meeccidi inttekka geeyite. Hegaappe guyyiyan, dunkkaanidosaa gelite” yaagiis.

Omooduwaa SHaakkidosona

25 GODAI Muusa hagaadan yaagiis;

26 “Neeni, qeese El77aazarinne maabaraa halaqati omoodettida asaanne mehiyaa ubbaa qoodite.

²⁷ Qoodidi olan olettida olanchchatuuyyoonne attida maabaraayyo naa77u kessidi shaakkite.

²⁸ Olettida olanchchata gakkida shaahuwaappe, asa gidin, miizza gidin, hareta, dorssata woikko deeshshata gidin, ichchashu xeetaappe issuwaa GODAAYYO giiraa giirite.

²⁹ Eta gakkida baggaappe ekkido giiraa GODAA gishshaadan qeesiyaa El77aazarayyo immite.

³⁰ Hinkko Israa7eelata gakkida shaahuwaappe, asa gidin, miizza gidin, hareta, dorssata, woikko deeshshata gidin, mehetu ubbaappe ishatamaappe issuwaa ekkite; ekkidi heгаа GODAA Dunkkaaniyau aawatiya Leewatuuyyo immite” yaagiis.

³¹ Yaagin Muuseenne qeese El77aazari GODAI azazidoogaadan oottidosona.

³²⁻³⁵ Olanchchati banttayyo ekkin, attida omoodoi 675,000 dorssata, 72,000 miizzata, 61,000 haretanne attuma asaara zin77ibeenna 32,000 macca naata.

³⁶ Olan olettidaageeta gakkida shaahoi 337,500 dorssata;

³⁷ etappe GODAASSI giirau kessidoogeeti 675.

³⁸ Miizzati 36,000; etappe GODAASSI giirau kessidoogeeti 72.

³⁹ Hareti 30,500; etappe GODAASSI giirau kessidoogeeti 61.

⁴⁰ Maccaasati 16,000; etappe GODAASSI giirau kessidoogeeti 32.

⁴¹ GODAI Muusa azazidoogaadan, GODAA gakkiya giiraa Muusee qeesiyaa El77aazarayyo immiis.

⁴²⁻⁴⁶ Olanchchati ehiido omooduwaa Muusee naa77u kessidi shaakkin, Israa7eela maabaraa gakkida shaahoi 337,500 dorssata, 36,000 miiz-zata, 30,500 haretanne 16,000 maccaasata.

⁴⁷ Israa7eela maabaraa gakkida shaahuwaappe ishatamu ishatamu asaappe issuwaanne ishatamu ishatamu mehiyaappe issuwaa Muusee ekkidi, GODAI bana azazidoogaadan, Xoosaa Dunkkaaniyau aawatiya Leewatuyyo immiis.

⁴⁸ Hegaappe guyyiyan, ola gadaawati, shaalaqatinne mato halaqati Muusekko yiidosona.

⁴⁹ Yiidi eti Muusa, “Nuuni ne ashkkarati nu azazuwaa garssan de7iya olanchchata qoodin, is-soinne paccibeenna.

⁵⁰ GODAI nu shemppuwaa ashshido gishshau, nuuni huuphiyan huuphiyan ekkido worqqa alleeqota, kushe sagaayota, toho albbota, migidota, haitta gutichchatanne qooriyan aattiyo gujjumata GODAAYYO imuwaa ehiida” yaagidosona.

⁵¹ Muuseenne qeese El77aazari worqqa alleeqota ubbaa etappe ekkidosona.

⁵² SHaalaqatinne mato halaqati ehiidi GODAAYYO immido worqqai ubbai naa77u xeetu kilo giraame gidiyaagaa.

⁵³ SHin hara olanchchati ubbai bantta omooduwaa omooduwaa banttau ekkidosona.

⁵⁴ Muuseenne qeese El77aazari shaalaqatup-penne mato halaqatuppe ekkido worqqaa GODAA sinttan Israa7eela asaa hassayissana mala, Xoos-saa Dunkkaaniyaa giddo gelissidosona.

32

Yorddaanoosa SHaafaa Arshsho Baggaara De7iya Zareta

¹ Roobeela zaretuyyoonne Gaada zaretuyyo keehi daro mehee de7ees. Eti Yaa7izeera biittainne Gala7aade biittai meheyyo injje gidiy-oogaa be7idosona.

² Be7idi eti Muusekko, qeesiyaa El77aazarakkonne maabaraa halaqatukko yiidi, eta hagaadan yaagidosona;

³⁻⁴ “GODAI Israa7eela asan xoonissido biittati, Axaarooti, Dibooni, Yaa7izeeri, Niimiri, Hasebooni, Eli7aali, Seebimi, Naboinne Ba7ooni mehiyaayyo injje biitta; nuuyyo intte ashkkaratuyyo mehee de7ees.

⁵ Nuuni inttena ufaissidabaa gidikko, ha biittati nuussi intte ashkkaratussi laata gade gididi imettona. Nuna Yorddaanoosa SHaafaa hefintti pinttoppiti” yaagidosona.

⁶ Yaagin Muusee Gaada zaretanne Roobeela zareta hagaadan yaagiis; “Hara Israa7eela asai olaa biyo wode, intte hagan uttuuteetii?

⁷ GODAI etayyo immido biittaa Israa7eelati pinnennaadan, intte aibissi eta wozanaa shugisseetii?

⁸ Qaadeesa Barnneppe he biittaa wochchi xeellanau intte aawata taani yeddido wode, etikka hagaadan oottidosona.

⁹ Waanidi giikko, eti Eshkkoola Zanggaaraa kiyidi, he biittaa xeellido wode, Israa7eelati GODAI etayyo immido biittaa gelenna mala, eti Israa7eelatu wozanaa shugissidosona.

10 GODAI he gallassi hanqquwaa eexxi kiyidi, hagaadan yaagidi caaqqiis;

11-12 ‘GODAA bantta kumetta wozanaappe kaallida Qeniiziyaa Yifune na7aa Kaaleebap-penne Nawe na7aa Yaasuppe attin, yelettoosappe laatamu laittanne hegaappe bollaara de7iya attuma asan Gibxxe biittaappe kiyidaageetuppe issoinne, taani Abrahaamayyo, Yisaaqayyoonne Yaaqoobayyo immanau caaqqido biittaa be7enna. Aissi giikko, eti tana bantta kumetta wozanaappe kaallibookkona’ yaagidi caaqqiis.

13 GODAA hanqqoi Israa7eela bolli eexxi kiyiis; yaatin GODAA sinttan iitaa oottida he yeleta ubbai wuri xayana gakkanaassi, bazzuwan oitamu lait-taa i eta toilayiis.

14 Inttenoo, nagaranchcha yeletatoo, GODAI Israa7eela bolli gujji hanqquwaa eexxi kiyanaadan, intte intte aawatu sohuwan ha77i eqqideta.

15 Intte GODAA kaalliyoogaa aggidi wora sim-mikko, i qassikka ba asaa bazzuwan aggi bayana. Yaatidi intte ha asaa ubbaa xaissana” yaagiis.

16 Yaagin eti Muuse mati yiidi, a hagaadan yaagidosona; “Nuuni hagan nu mehetuyyo dirssaa, nu naatuyyo katamata keexxana.

17 SHin nuuni ola miishshaa gixxidi, Israa7eela asaa eta sohuwaa gattana gakkanaashin olet-tanau baana. Hegaa keenan, ha biittan de7iya asatuppe naagettanau, nu naati gimbbettidi ut-tida katamatun de7ona.

18 Israa7eelati ubbai bantta laataa laataa ekkana gakkanaassi, nuuni nu soo simmokko.

19 Nuuni nu laataa Yorddaanoosa SHaafaappe hafintta arshsho baggaara laattido gishshau,

nuuni Yorddaanoosappe hefintta baggaara, yan etaara laataa laattokko” yaagidosona.

²⁰ Yaagin Muusee eta, “Intte haggaa oottikko, intte GODAA sinttan olaa baanau giigikkonne

²¹ intte olanchchati ubbai ola miishshaa gixxidi, GODAI ba morkketa ba sinttaappe yedettana gakkanaassi, Yorddaanoosa SHaafaa GODAA sinttan pinnikko,

²² GODAI he biittaa xoonidoogaappe guyyiyan, intte simmanau danddayeeta. Yaatikko, intte olettanau bessiya olaa GODAAYYOOONNE Israa7eela asaayyo olettidi polideta giyoogaa. Qassi he biittai GODAA sinttan intteyyo laata biittaa gidana.

²³ “SHin intte hegaadan oottennan ixkikko, GODAA bolli nagaraa ootteeta; simmi inttena intte nagarai gakkioogaa tumu erite.

²⁴ Intte intte naatuyyo katamata keexxite; intte dorssaa wudiyaayyookka birddeta giigissite; shin intte giidobaa aggennan oottite” yaagiis.

²⁵ Yaagin Gaada zaretinne Roobeela zareti Muusa, “Nuuni ne ashkkarati neeni nu godai azazidoogaadan oottana.

²⁶ Nu naatinne nu maccaasati, nu dorssatinne nu miizzati hagan Gala7aade katamatun de7ishshona.

²⁷ SHin nuuni ne ashkkarati, olau gixxida olanchchati ubbai, neeni nu godai giyoogaadan, olettanau GODAA sinttan Yorddaanoosa SHaafaa pinnana” yaagidosona.

²⁸ Haggaa gishshau, Muusee qeesiyaa El77aazara, Nawe na7aa Yaasanne Israa7eela zaretu halaqata etabaa azaziis.

²⁹ Muusee eta hagaadan yaagiis; “Gaada zaretinne Roobeela zareti ubbai ola miishshaa gixxidi, GODAA sinttan inttenaara Yorddaanoosa SHaafaa pinnikkonne intte he biittaa xoonikko, hegaappe guyyiyan, Gala7aade biittaa intte eta laatissite.

³⁰ SHin eti olaa miishshaa gixxidi, inttenaara pinnennan ixkikko, eti Kanaane biittaa inttenaara laattona” yaagiis.

³¹ Yaagin Gaada zaretinne Roobeela zareti zaaridi, “Nuuni ne ashkkarati GODAI giidoogaa oottana.

³² Ola miishshaa gixxidi, GODAA sinttan nuuni Kanaane biittaa gelanau pinnana; shin nuuni laattiyo laatai Yorddaanoosappe hafintta baggaara gidana” yaagidosona.

³³ Hegaa gishshau, Muusee Gaada zaretuyyo, Roobeela zaretuyyoonne Yooseefa na7aa Minaase zaretuppe baggaayyo Amooretu Kawuwaa Sihoona kawotettaanne Baasaane Kawuwaa Ooga kawotettaa, eta gidдон de7iya katamatuura immiis.

³⁴ Gaada zareti Diboona, Axaaroota, Aaro7era

³⁵ Axirooti-SHofaana, Yaa7izeera, Yogibaaha,

³⁶ Beeti-Niimiranne Beeti-Haaraana geetettiya gimbbiyan direttida katamata zaarettidi keexxidosa. Bantta dorssatuyyookka eti birddeta gigissidosona.

³⁷ Roobeela zaretikka Haseboona, Eli7aala, Qiriyaataimanne,

³⁸ Naba, Ba7aali-Ma7oonanne Siibima geetettiya katamata zaaretti keexxidosa. Keexxidi he katamatuppe issootu issootu sunntaa laammidosona.

³⁹ Minaase na7aa Maakira yarati Gala7aade biidi, oli oiqqidi, yan de7iya Amooreta yedettidosona.

⁴⁰ Hegaa gishshau, Minaase na7aa Maakira yaratuyyo Muusee Gala7aade biittaa immin, eti yan de7idosona.

⁴¹ Minaase zare gidiya Yaa7iiri biidi, eta oli oiqqidi, Yaa7iira katamata yaagidi sunttiis.

⁴² Nobaahi biidi, Qanaata katamaanne a yushuwan de7iya moottata oli oiqqidi, ba sunttan Nobaaha giidi xeesiis.

33

Israa7eelatu Hemetaa Taarikiyaa

¹ Israa7eelati Muuseenne Aarooni kaalettin, bantta citan citan Gibxxeppe kiyido wode, yaanidi hemettidosona.

² GODAI azazin, eti baana beettaa doommido sohota Muusee xaafiis; eta beettaa maarai haggaa.

³ Koiro aginaayyo tammanne ichchashantta gallassi, Paasikaa bonchchiyo gallasaappe kaalliya gallassi denddidi, Gibxxe asai ubbai xeellishin, yayyennan Raamisappe kiyidosona.

⁴ He wode Gibxxe asai GODAI worido bantta baira naata moogoosona. Hagaadan oottidi, GODAI eta xoossatu bolli pirddaa ehiis.

⁵ Israa7eelati Raamisappe denddidi, Sukkota giyo sohuwan dunkkaanidosona.

⁶ Sukkotappe denddidi, bazzuwaa xeeran de7iya Etaaman dunkkaanidosona.

⁷ Etaamappe denddidi, Ba7aali-Xafoonappe arshsho baggaara de7iya Pihaahiroota simmidi, Migidoola matan dunkkaanidosona.

⁸ Pihaahirootappe denddidi, Zo7o Abbaa pinnidi, bazzuwaa biidosona. Etaama Bazzuwan heezzu gallassa ogiyaa hemettidi, Maaran dunkkaanidosona.

⁹ Maarappe denddidi, tammanne naa77u pultotinne laappun tammu zambbati de7iyo Eliima biidi, yan dunkkaanidosona.

¹⁰ Eliimappe denddidi, Zo7o Abbaa lanqqen dunkkaanidosona.

¹¹ Zo7o Abbaa lanqqeppe denddidi, Siinaa Bazzuwan dunkkaanidosona.

¹² Siinaa Bazzuwaappe denddidi, Doofiqaan dunkkaanidosona.

¹³ Doofiqappe denddidi, Aluushan dunkkaanidosona.

¹⁴ Aluushappe denddidi, Rafiidiman dunkkaanidosona. Yan asaayyo uyanau haatti baawa.

¹⁵ Rafiidimappe denddidi, Siinaa Bazzuwan dunkkaanidosona.

¹⁶ Siinaa Bazzuwaappe denddidi, Amuwaa Duufuwaa giyoosan dunkkaanidosona.

¹⁷ Amuwaa Duufuwaa giyoosaappe denddidi, Haxerootan dunkkaanidosona.

¹⁸ Haxerootappe denddidi, Riitiman dunkkaanidosona.

¹⁹ Riitimappe denddidi, Rimmoonii-Pereezan dunkkaanidosona.

²⁰ Rimmoonii-Pereezappe denddidi, Liibinan dunkkaanidosona.

²¹ Liibinappe denddidi, Riissan dunkkaanidosona.

²² Riissappe denddidi, Qahelaatan dunkkaanidosona.

²³ Qahelaatappe denddidi, SHefaara Deriyan dunkkaanidosona.

²⁴ SHefaara Deriyaappe denddidi, Haraadan dunkkaanidosona.

²⁵ Haraadappe denddidi, Maaqihelootan dunkkaanidosona.

²⁶ Maaqihelootappe denddidi, Tahaatan dunkkaanidosona.

²⁷ Tahaatappe denddidi, Taaran dunkkaanidosona.

²⁸ Taarappe denddidi, Miitiqan dunkkaanidosona.

²⁹ Miitiqappe denddidi, Hashimoonan dunkkaanidosona.

³⁰ Hashimoonappe denddidi, Moserootan dunkkaanidosona.

³¹ Moserootappe denddidi, Bene-Yaa7iqaanan dunkkaanidosona.

³² Bene-Yaa7iqaanappe denddidi, Hoori-Hagidigaadan dunkkaanidosona.

³³ Hoori-Hagidigaadappe denddidi, Yoxibaatan dunkkaanidosona.

³⁴ Yoxibaatappe denddidi, Abroonan dunkkaanidosona.

³⁵ Abroonappe denddidi, Eexiyooni-Gaabiran dunkkaanidosona.

³⁶ Eexiyooni-Gaabirappe denddidi, Xiina Baz-zuwan de7iya Qaadeesan dunkkaanidosona.

³⁷ Qaadeesappe denddidi, Eedooma biittaa zawan de7iya Hoori Deriyan dunkkaanidosona.

³⁸ Qeesee Aarooni GODAI azazin, Hoori Deriyaa huuphiyaa kiyiis; kiyidi Israa7eelati Gibxxe biit-tappe kiyido oitamantta laittan, ichchashantta aginan, aginaayyo koiro gallasan yan haiqqiis.

³⁹ Aarooni Hooraa Deriyaa huuphiyan haiqqiyo wode, a laittai xeetanne laatammanne heezza.

⁴⁰ Neegeeba Bazzuwan, Kanaanen de7iya Araada giyoosaa kawoi Israa7eela asaa yuussaa siyiis.

⁴¹ Israa7eelati Hooraa Deriyaappe denddidi, Xalmoonan dunkkaanidosona.

⁴² Xalmoonappe denddidi, Punoonan dunkkaanidosona.

⁴³ Punoonappe denddidi, Obootan dunkkaanidosona.

⁴⁴ Obootappe denddidi, Moo7aaba biittaa zawan de7iya Abaariman dunkkaanidosona.

⁴⁵ Abaarimappe denddidi, Diboona-Gaadan dunkkaanidosona.

⁴⁶ Diboona-Gaadappe denddidi, Almmoonan-Dibilaataiman dunkkaanidosona.

⁴⁷ Almmoonan-Dibilaataimappe denddidi, Nabo Deriyaa matan Abaarima deretun dunkkaanidosona.

⁴⁸ Abaarima deretuppe denddidi, Yarkkoppe hefinttaara, Yorddaanoosa SHaafaa matan de7iya Moo7aaba Dembban dunkkaanidosona.

⁴⁹ Yorddaanoosa SHaafaa matan de7iya Moo7aaba Dembban, Beeti-Yashimootappenne SHiixima Zanggaaraappe gidduwan dunkkaanidosona.

⁵⁰ Yarkko hefinttaara, Yorddaanoosa SHaafaa matan de7iya Moo7aaba Dembban GODAI Muusa hagaadan yaagiis;

⁵¹ “Israa7eelata neeni yaaga; ‘Yorddaanoosa SHaafaa pinnidi, Kanaane biitti intte geliyo wode,

⁵² he biittan de7iya asaa ubbaa intte sinttappe yedettite; yedettidi shuchchaappe masettida eta

misileta ubbaanne seerissidi medhdhido eeqata ubbaa xaissite. Eti goinniyo xoqqa sohota ubbaakka laalite.

⁵³ Taani intteyyo he biittaa laatau immido gishshau, he biittaa laattidi, an de7ite.

⁵⁴ Intte zariyan zariyan saamaa kessidi, biittaa shaakkite. Qoodan corattiya zaretuyyo daro laataa immite; qoodan guuxxiya zaretuyyo guutta laataa immite. Saaman eta gakkida augeenne etaagaa gidana. Biittaa intte maizza aawatu zariyan zariyan shaakki ekkite.

⁵⁵ “SHin he biittan de7iya asaa intte yedettennan aggikko, intte ashshidoogeeti intteyyo intte aifiyaayyo pincco, intte miyyiyaayyo aguntta gidana; intte de7ana biittan eti inttena waayissana.

⁵⁶ Intte eta yedettennan aggikko, eta bolli taani oottanau halchchidobaa intte bolli oottana’ yaa-gada yoota” yaagiis.

34

Israa7eela Biittaa Zawaa

¹ GODAI Muusa hagaadan yaagiis;

² “Neeni Israa7eelata hagaadan yaagada azaza; ‘Laatadan inttena gakkiya Kanaane biittaa zawai haggaa.

³ Tohossa baggaara intte zawai Xiina Bazzuwaanne Eedooma zawaa gidana. Intte tohossa zawai Maxine Abbaa tohossaappe doommees;

⁴ doommidi Akirabiima pudettaara tohossa baggaara simmidi, Xiina Bazzuwaa kanttidi, Qaadeesa-Barnne tohossi gакkees; hegaappe Hadaari-Adaara kanttidi, Aximoona gакkees.

⁵ Aximoonappe Gibxxe SHaafaakko simmidi, Meediteraane Abbaa gaktees.

⁶ “Arggo baggaara intte zawai Meediteraane Abbaa gaxaa gidana.

⁷ “Huuphessa baggaara intte zawai Meediteraane Abbaappe Hooraa Deriyaa sitti ootti malaatidi,

⁸ Hooraa Deriyaappe Hamaata Pinuwaa gakkanaassa; hegaappe Xadaadan zawatees.

⁹ Qassi Zifiroona biidi, Haxaari-Enaana gaktees. Huuphessa baggaara intte zawai haggaa gidana.

¹⁰ “Arshsho baggaara intte zawai Haxaari-Enaanappe SHafaama gakkanaassi sitti ootti malaatidi,

¹¹ SHafaamappe biidi, Ainappe arshsho baggaara de7iya Ribila wodhdhidi, Galiila Abbaappe arshsho baggaara de7iya keraa gaktees.

¹² Hegaappe duge Yorddaanoosa SHaafaa wodhdhi zawatidi, Maxine Abbaa gaktees. Intte biittaa zawai ubba baggaarakka haggaa’ yaaga” yaagiis.

¹³ Yaagin Muusee Israa7eelata haggaa yaagidi azaziis; “Saamaa yeggidi, intte laattana mala, uddufun zaretuyyoonne bagga zaretuyyo he biittai imettanaadan GODAI azaziis.

¹⁴⁻¹⁵ Aissi giikko, Roobeela zareti Gaada zaretinne, Minaase zaretuppe baggai bantta laataa Yarkko hefinttan Yorddaanoosa SHaafaappe arshsho baggaara ekkidosona” yaagiis.

¹⁶ GODAI Muusa haggaa yaagiis;

17 “He biittaa intteyyo laata oottidi, shaakki immana asatu sunttai haggaa; qeesiyaa El77aazaranne Nawe na7aa Yaasa.

18 Qassi biittaa shaakkanau maaddana mala, zare ubbaappe issi issi halaqaa sunttite.

19 Eta sunttai hagaappe kaallidi de7iyaaggaa.

Zariyaa Halaqaa

Yihudaa Yifune na7aa Kaaleeba

20 Simoona Amihuuda na7aa SHalumi7eela

21 Biniyaama Kisiloona na7aa Elddaada

22 Daana Yoogila na7aa Buuqa

23 Yooseefa na7aa Minaase Efooda na7aa Hani7eela

24 Yooseefa na7aa Efireema SHifxxaana na7aa Qamu7eela

25 Zaabiloona Parnnaaka na7aa Elxxaafaana

26 Yisaakoora Azzaana na7aa Palxxi7eela

27 Aseera SHalooma na7aa Ahihuuda

28 Nifttaaleema Amihuuda na7aa Padaahi7eela

29 Kanaane biittan Israa7eelatuyyo laataa shaakki immana mala, GODAI azazido asati hageeta” yaagiis.

35

Leewatussi Imettana Katamata

1 Yarkko hefinttaara, Yorddaanoosa SHaafaa matan de7iya Moo7aaba Dembban, GODAI Muusa hagaadan yaagiis;

2 “Israa7eelati bantta laataappe Leewati de7ana katamatanne eta yuushuwan de7iya henta gadeta immana mala, neeni eta azaza.

3 He katamatun eti de7ona; henta gadeti eta miizzaassa, eta dorssaassanne eta hara mehe ubbaassa gidona.

4 Intte Leewatuyyo immana katamaa yuushuwan de7iya hentta gadgeti katamaa gimbbe dirssaappe karekko issi sha7u wara gidona.

5 Katamaappe kareera, arshsho baggaara naa77u sha7u waraa, tohossa baggaara naa77u sha7u waraa, arggo baggaara naa77u sha7u waraanne huuphessa baggaara naa77u sha7u waraa likkite; yaatobare katamai giddo ginan de7ana. Leewati he heeraa bantta katamaayyo hentta gade ootona.

6 “Leewatuyyo intte immana katamati, asa worida uri baqatidi attiyo usuppun katamata; hegeetu bolli gujjidi, oitamanne naa77u hara katamata etayyo immite.

7 Leewatuyyo intte muleera oitamanne hosp-pun katamata eta hentta gadetuura issippe im-mite.

8 Israa7eelatu laataappe Leewatuyyo intte immana katamati issi issi zaree laattidoogaa keena gidanau koshshees; cora asai de7iyo zariyaappe cora katamata ekkite; shin qoodan guutta asai de7iyo zariyaappe guutta katamata ekkite” yaagiis.

*Baqati Attiyo Katamata
(Zaarettido Wogaa 19:1-13; Yaasu 20:1-9)*

9 Hegaappe guyyiyan, GODAI Muusa hagaadan yaagiis;

10 “Neeni Israa7eela asaa hagaadan yaaga; ‘Yorddaanoosa SHaafaa pinnidi, Kanaane biittaa intte geliyo wode,

11 erennan asa worida uri baqati biidi attana mala, katamata intteyyo doorite.

12 Erennan asa woridaagee yaa7aa sintti pird-dau eqqana gakkanaassi, suuttaa achchiyaagee a worenna mala, he katamati baqati attiyo soho gidona.

13 Ha intte immiyo usuppun katamati intteyyo baqati attiyo katamata gidona.

14 Yorddaanoosa SHaafaappe hafintta baggaara heezzu katamaanne Kanaane biittan heezzu katamata intte baqati attanau immite.

15 Ha usuppun katamati erennan asa worida Israa7eelati, hara dere asatinne eta giddon de7iya beteti baqatidi attiyo soho gidona.

16 “ ‘Issi asi issi asa birata miishshan shocin, he uri haiqqikko, hegee shemppuwaa woridaagaa; shemppo woridaagee haiqqo.

17 Qassi worana danddayiya shuchcha ba kushiyan oiqqida asi issi asa he shuchchan caddin, he uri haiqqikko, hegee shemppuwaa woridaagaa; shemppo woridaagee haiqqo.

18 Qassikka worana danddayiya mitta ba kushiyan oiqqida asi issi asa he mittan shocin, he uri haiqqikko, hegee shemppuwaa woridaagaa; shemppo woridaagee haiqqo.

19 Suuttaa achchiyaagee he shemppuwaa woridaagaa demmikko woro.

20 “ ‘Issi asi issi asa morkkidi caddin, woikko zuggidi issibaa a bolli olin, he urai haiqqikko,

21 woikko morkkidi ba kushiyan bubbuxin, he urai haiqqikko, i shemppuwaa woridaagaa; shemppo woridaagee haiqqo. Suuttaa achchiyaagee shemppuwaa woridaagaa demmikko woro.

22 “SHin morkketetti bainnan, issi asi issi asa akeekennan sugikko, woikko zuggidi naagennan issibaa a bolli olikko,

23 woikko a worana danddayiya shuchcha i be7ennan a bolli yeggikkonne he urai haiqqikko, hegee a morkke gidenna gishshaunne a qohanau halchchibeenna gishshau,

24 yaa7ai erennan woridaagaappenne suuttaa achchiyaagaappe gidduwan ha wogatudan pirddo.

25 Erennan woridaagaa suuttaa achchiyaagaa kushiyaappe yaa7ai ashshidi, i baqatidi attiyo katamaa zaaro. Zaarin geeshsha zaitiyan tiyet-tida, qeese ubbatu halaqai haiqqana gakkanaassi, i yan de7o.

26 “SHin erennan woridaagee baqatidi attiyo katamaa zawaappe kare kiyiyaabaa gidikkonne,

27 baqati attiyo katamaappe kareera suuttaa achchiyaagee a demmidi worikko, i woridoogau oishettenna.

28 Aissi giikko, qeese ubbatu halaqai haiqqana gakkanaassi, he erennan woridaagee ba baqatido kataman uttanaagaashin aggiis. SHin qeese ubbatu halaqai haiqqidoogaappe guyyiyan, erennan woridaagee ba laata gade simmanau dand-dayees.

29 “Intteyyoonne biron yelettana yeletaayyo, intte de7iyoosa ubban hagee higge gido.

30 “Asa worida ooninne shemppo i woridoogaadan markkati markkattin haiqqo; shin issi asa xalaalai markkattin, ai asinne haiqqoppo.

³¹ SHemppuwaa worido gishshau haiqqanau bessiya asa paxa ashshanau gumiyaa ekkoppite; i haiqqo.

³² Attiyo katamaa baqatida ooppenne qeese ubbatu halaqai haiqqanaappe kase, i guyye simmidi, ba biittan de7anaadan oottanau gumiyaa ekkoppite.

³³ “Hegaadan oottidi, intte de7iyo biittaa tunisoppite. Aissi giikko, suuttaa gussiyoogee biittaa tunissee; suuttaa gussidaagaa suuttaanappe attin, suuttai gukkido biitti hara ogeera tunatettaappe geeyenna.

³⁴ Taani, GODAI, Israa7eela asaa gidduwan de7iyo gishshau, intte de7iyo biittaa, taanikka de7iyo biittaa tunisoppite’ yaagada yoota” yaagiis.

36

Gadiyaa Laattiya Maccaasata

¹ Yooseefa zaretuppe, Minaase na7aa Maakiira na7aa Gala7aade yaratu halaqati Muusekkonne Israa7eelatu yaratu halaqatukko yiidosona.

² Eti yiidi, “Nu godau, Israa7eela asaayyo biittaa saaman shaakkada immana mala, GODAI nena azaziis; qassi GODAI nu ishaa Xalofihaada laataa a macca naatuyyo neeni immana mala, nena azaziis.

³ Leemisuwau eti hara zare gidiya Israa7eela asa gelikko, eta laatai nu aawatu laataappe eketidi, eti geliyo zariyaayyo gujettees. Hegaa gishshau, nuuyyo saaman imettida laatai pacana.

4 Qassi Israa7eelatuyyo Ishatamantto Laittaa Baalai gakkiyo wode, eta laatai eti geliyo asa zariyaayyo gujettees; eta laatai nu aawatu zariyaa laataappe paccana” yaagiis.

5 Hegaappe guyyiyan, GODAA qaalaadan, Muusee Israa7eelata hagaadan yaagidi azaziis; “Yooseefa zareti giyoogee likke.

6 GODAI Xalofihaada macca naatubaa azazi-dookee haggaa; eti bantta dosido azinaa gelanau danddayoosona; shin bantta aawaa zariyaappe gidanau koshshees.

7 Israa7eelatu laatai issi zariyaappe hara zariyau aadhdhoppo; Israa7eela ubbai ba maizza aawatu zaree laattido biittaa minttidi oiqqo.

8 Israa7eela asaa gidдон ai zareppe gidinkka, biitta laattiya macca na7i ubbi, Israa7eeli ubbi ba maizza aawatu laataa laattana mala, a ba aawaa zare gidiya asa gelu.

9 Hegaadan hanidi, laatai issi zariyaappe hara zariyau mulekka aadhdhennan de7ana. Hegaa gishshau, Israa7eela ubbai ba maizza aawatu zaree laattido biittaa minttidi oiqqo” yaagiis.

10 Yaagin Xalofihaada macca naati GODAI Muusa azazidoogaadan oottidosona.

11 Xalofihaada macca naati, Maahilo, Tirxxo, Hoogilo, Milkonne No7o geetettiyaageeti, bantta aawaa ishanttu naata gelidosona.

12 Eti Yooseefa na7aa Minaase naatu zariyaa gidдон azinaa gelidosona; gelin eta laatai eta aawaa zariyaunne yarau attiis.

13 Yarkkoppe hefinttaara, Yorddaanoosa SHaafaa matan de7iya Moo7aaba Dembban

Muuse baggaara GODAI Israa7eela asaa azazido
higgetinne wogati hageeta.

Wolaytta Bible **Portions of the Holy Bible in the Wolaytta language of Ethiopia**

copyright © 2004 SIM

© Faith Comes by Hearing

Language: Wolaytta

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-03-11

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 31 Aug 2023

6baa8af2-99d9-51d5-a40a-ff54bdb9b793